

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09795
Version: 10/2025

IAN 494644_2504





PDF ONLINE
parkside-diy.com



SCHÄRFSTATION / SHARPENING STATION / STATION D'AFFÛTAGE PSS 65 D1

(DE) (AT) (BE) (CH)

SCHÄRFSTATION

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

SHARPENING STATION

User manual
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

STATION D'AFFÛTAGE

Manuel d'utilisation
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

SLIJPSTATION

Gebruikershandleiding
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(PL)

URZĄDZENIE DO OSTRZENIA

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

OSTŘIČKA

Návod k použití
Překlad původního návodu k používání

(SK)

BRÚSNA STANICA

Používateľská príručka
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

AFILADORA

Manual del usuario
Traducción del manual original

(DK)

SLIBESTATION

Brugsvejledning
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

MACCHINA AFFILATRICE

Manuale di istruzioni
Traduzione delle istruzioni originali

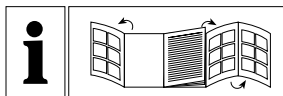
(HU)

ÉLEZŐGÉP

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása

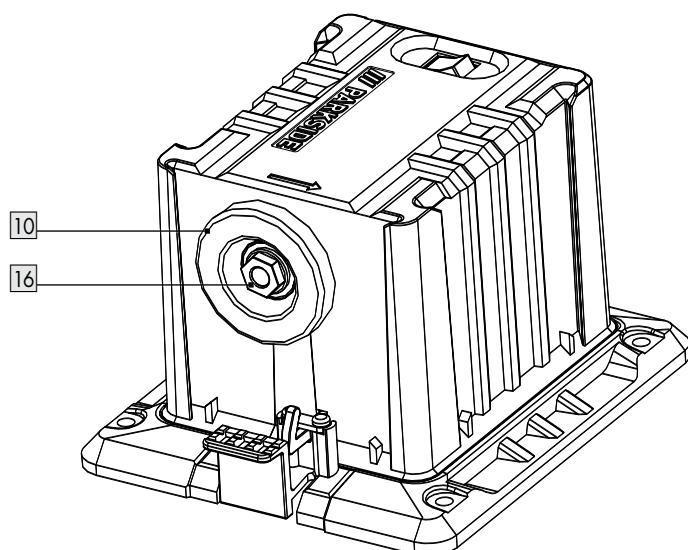
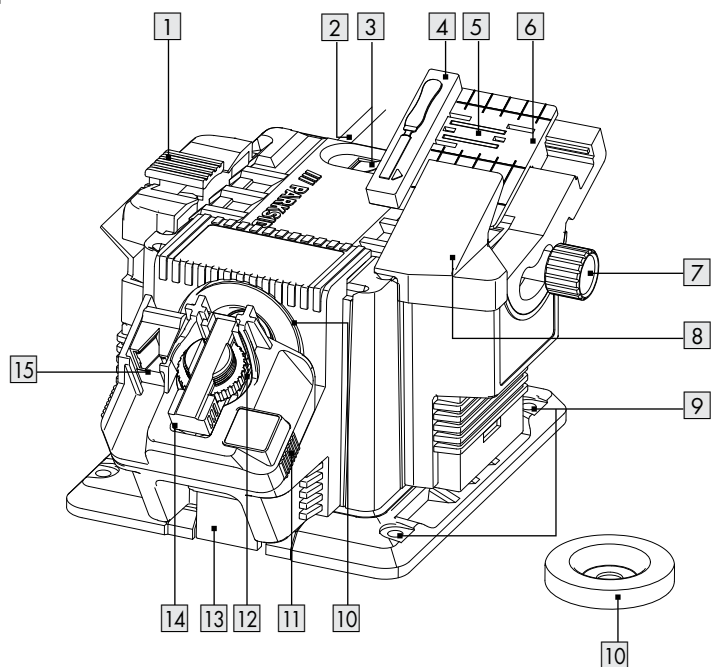
IAN 494644_2504

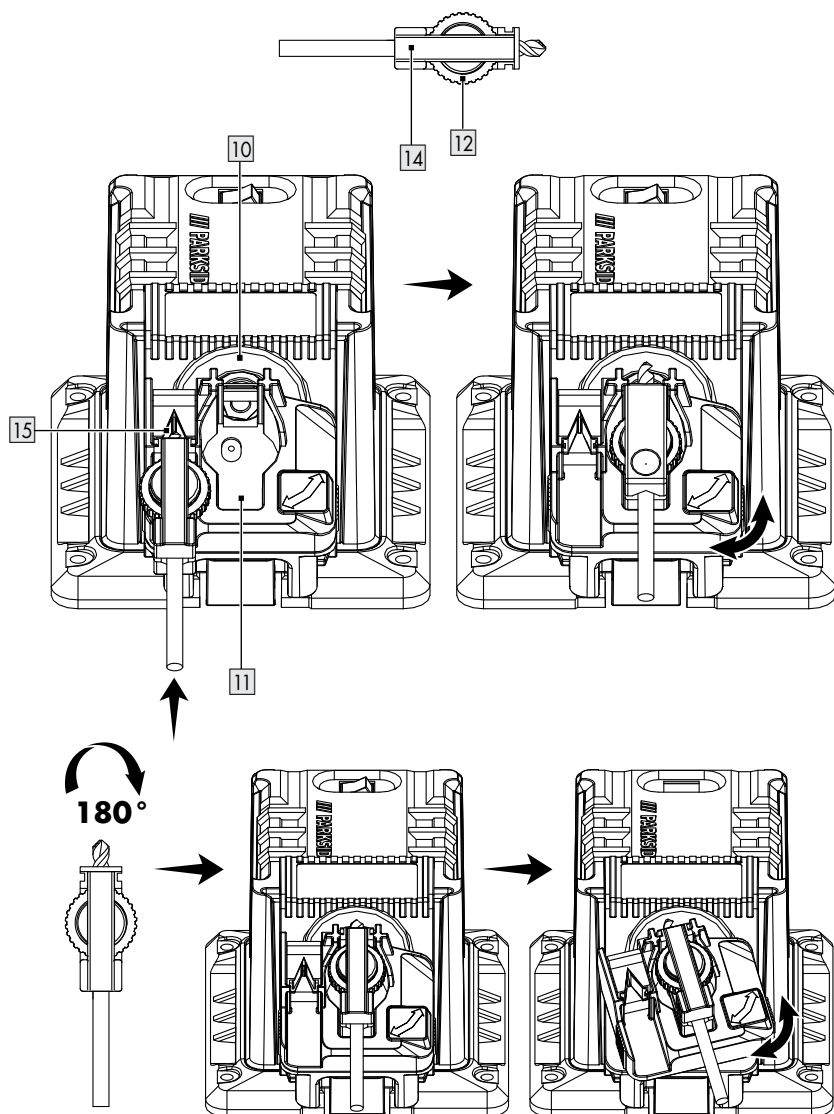




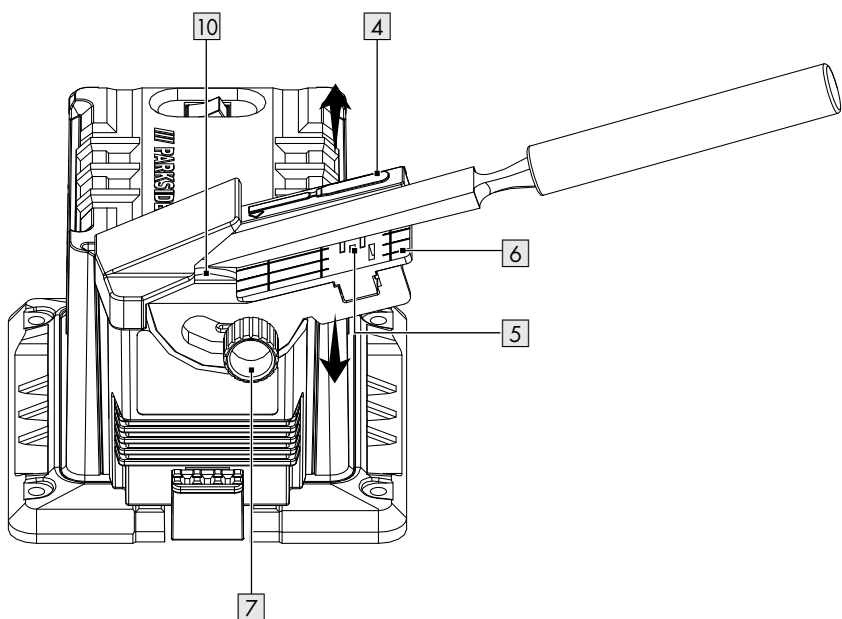
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	23
FR/BE	Manuel d'utilisation	Page	39
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	58
PL	Instrukcja obsługi	Strona	75
CZ	Návod k použití	Strana	92
SK	Používateľská príručka	Strana	108
ES	Manual del usuario	Página	125
DK	Brugsvejledning	Side	142
IT	Manuale di istruzioni	Pagina	158
HU	Használati útmutató	Oldal	175

A

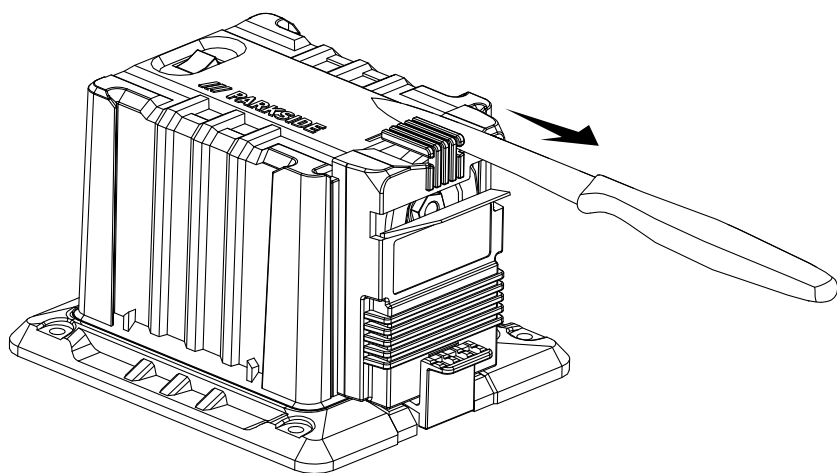
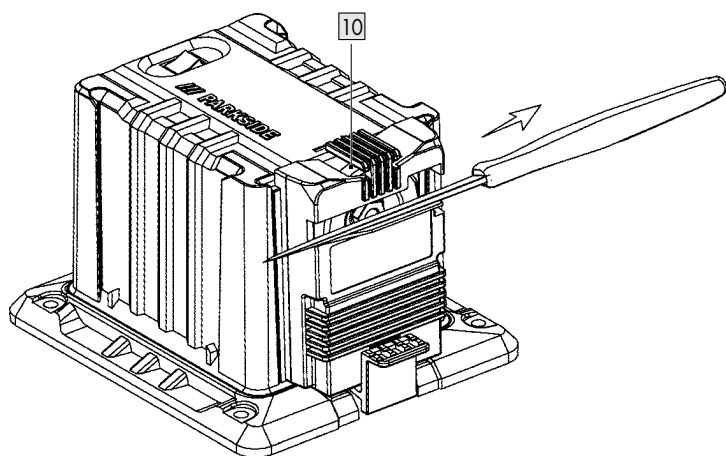


B

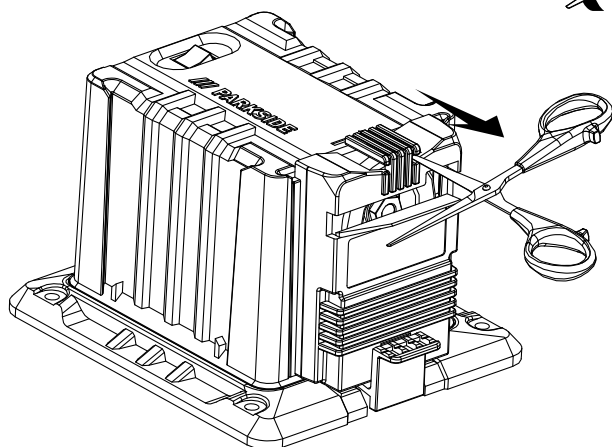
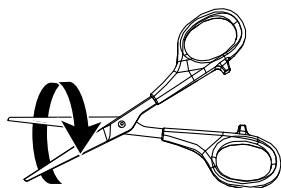
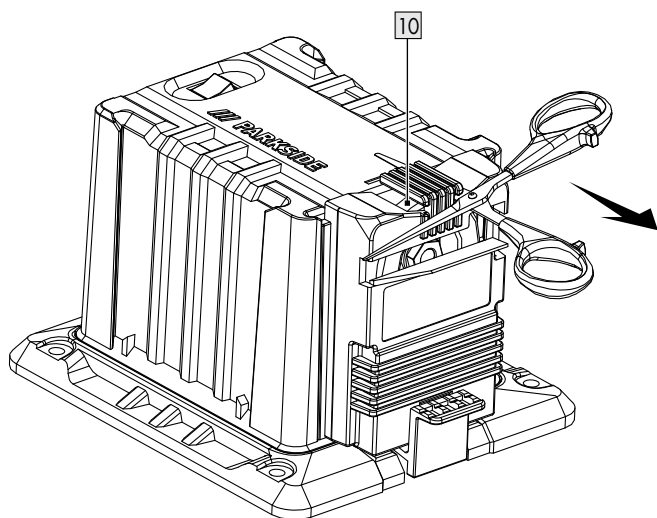
C



D



E



Liste der verwendeten Piktogramme	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Teilebeschreibung	Seite	7
Technische Daten	Seite	8
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	9
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	9
Weitere Sicherheitshinweise	Seite	12
Restgefahren	Seite	12
Montage	Seite	13
Bedienung	Seite	14
Fehlerbehebung	Seite	18
Reinigung und Wartung	Seite	19
Reinigung	Seite	19
Lagerung	Seite	19
Transport	Seite	19
Entsorgung	Seite	19
Garantie	Seite	20
Abwicklung im Garantiefall	Seite	21
Service	Seite	21
EG-Konformitätserklärung	Seite	22

Liste der verwendeten Piktogramme

Folgende Warnhinweise erscheinen in dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild:

	Bedienungsanleitung lesen!		VORSICHT! Beachten Sie die Sicherheitshinweise.
			Augenschutz tragen!
	GEFAHR! Dieses Symbol bezeichnet in Kombination mit dem Signalwort „Gefahr“ eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.		Gehörschutz tragen!
			Schutzhandschuhe tragen!
	WARNUNG! Dieses Symbol bezeichnet in Kombination mit dem Signalwort „Warnung“ eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.		Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.
			Netzstecker ziehen
	VORSICHT! Dieses Symbol bezeichnet in Kombination mit dem Signalwort „Vorsicht“ eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Wechselstrom/-spannung
			Schutzklasse II (doppelte Isolierung)
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen		Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien.

SCHÄRFSTATION

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schärfstation eignet sich zum Nachschleifen von Werkzeugen (z. B. Bohrern, Messerschneiden, Scheren, Beitel, Meißeln).

Für andere Verwendungszwecke ist das Gerät nicht vorgesehen (z. B. das Schleifen mit ungeeigneten Schleifwerkzeugen, mit Kühlmittelzufuhr oder das Schleifen von gefährlichen Werkstoffen wie etwa Asbest).

Das Gerät ist für das Hobbyhandwerk und nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Das Gerät ist für Erwachsene vorgesehen. Personen ab einem Alter von 16 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder durch fehlerhafte Bedienung verursacht werden.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- ▶ Gerät auspacken und auf Vollständigkeit kontrollieren. Verpackungsmaterial korrekt entsorgen.

- 1x Gerät
- 1x Aufsatz für Klingen von Messern und Scheren
- 1x Aufsatz für Bohrer
- 1x Aufsatz für Beitel und Meißel
- 1x Ersatzschleifscheibe
- 1x Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Abb. A

- 1 Aufsatz für Klingen von Messern und Scheren
- 2 Netzkabel mit Netzstecker
- 3 Hauptschalter
- 4 Anschlag
- 5 Magnethalterung
- 6 Werkzeugablage
- 7 Sicherungsschraube zur Winkelverstellung
- 8 Schutzhaube
- 9 Montagebohrungen für die Werkbankmontage
- 10 Schleifscheibe
- 11 Drehbare Bohreraufnahme
- 12 Rändelmutter zum Einspannen des Bohrers
- 13 Freigabehebel für Schärfaufsatz
- 14 Bohrerhalter
- 15 Einstellhilfe
- 16 Schleifscheibenmutter

● Technische Daten

Schärfstation PSS 65 D1

Nennwerte

Eingangsspannung:	220 – 240 V~, 50 Hz
Leistungsverbrauch P:	65 W (S6 20%)*
Leistungsverbrauch P ₀ :	25 W (S1)**
Leerlaufdrehzahl n ₀ :	6700 min ⁻¹
Schutzklasse:	□ II
Gewicht (inkl. Zubehör):	Ca. 1,26 kg
Schleifwinkelbereich:	15° – 50°
Durchmesser z. Schärfen von Bohrern:	3 – 10 mm
Breite z. Schärfen von Messerklängen:	6 – 51 mm

Schleifscheibe

Außendurchmesser:	Ø 49,5 mm
Bohrungsdurchmesser:	Ø 10,14 mm
Dicke:	7,9 mm
Schleifmaterial:	Diamant
Gerätekörper:	Metall
Bearbeitungsge- schwindigkeit:	Max. 60 m/s Max. 23100 min ⁻¹
Umdrehungszahl:	60,4 dB; K _{pA} = 3 dB
Schalldruckpegel (L _{pA}):	3 dB
Schalleistungspegel (L _{WA}):	73,4 dB; K _{WA} = 3 dB

* Betriebsart S6 20%: Dauerbetrieb mit Lastwechsel (Einschaltdauer 10 Min.) Um eine Motorüberhitzung zu vermeiden, darf der Motor nur 20 % der Einschaltdauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden. Die verbleibenden 80 % der Einschaltdauer muss der Motor lastfrei bleiben.

** Betriebsart S1: Dauerbetrieb mit konstanter Belastung

- Lärm- und Vibrationswerte wurden gemäß Normen und Standards ermittelt, die in der Konformitätserklärung aufgeführt sind.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Ein Warnhinweis!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Weitere Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die über einen Fehlerstromschutzschalter (FI) mit einem Ist-Fehlerstrom von maximal 30 mA geschaltet ist.
- Netz- und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe entfernt verlegen. Sollte ein Kabel beschädigt oder durchtrennt werden, sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das Kabel erst berühren, wenn es nicht mehr mit dem Stromnetz verbunden ist. Stromschlaggefahr.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Gerät erst einschalten, wenn es fest an der Arbeitsplatte montiert ist.
- Zur eigenen Sicherheit stets nur Zubehör- und Anbauteile verwenden, die in der Bedienungsanleitung genannt bzw. empfohlen oder vom Werkzeughersteller vorgegeben werden.
- Nur Schleifscheiben verwenden, deren Umdrehungszahl-Angaben so hoch sind wie die Angaben, die auf dem Typenschild des Geräts stehen.
- Vor dem Gebrauch die Schleifscheibe sichtbar prüfen. Beschädigte oder verformte Schleifscheiben nicht verwenden. Beschädigte oder abgenutzte Schleifscheiben ersetzen.
- Die beim Schleifen erzeugten Funken dürfen keine Gefahren hervorrufen, z. B. Personen erreichen oder zündfähige Stoffe in Brand setzen.
- Nie die Finger zwischen Schleifscheibe und Funkenschutz oder in der Nähe der Schutzhaube halten. Es besteht Quetschgefahr.
- Aus funktionellen Gründen können die rotierenden Geräteteile nicht abgedeckt werden. Deshalb mit Umsicht vorgehen und das Werkstück gut festhalten, um ein Abrutschen zu vermeiden. Dabei besteht die Gefahr, dass die Hände mit dem Schleifriemen oder der Schleifscheibe in Kontakt geraten.
- Beim Schleifen erwärmt sich das Werkstück. Den Bearbeitungsbereich nicht berühren, sondern abkühlen lassen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Keine Kühlmittel oder vergleichbare Mittel verwenden.
- Bei Müdigkeit oder nach der Einnahme von Alkohol oder Medikamenten nicht mit dem Gerät arbeiten. Immer rechtzeitig Pausen einlegen.
- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen,
 - um ein fest sitzendes Werkzeug zu lösen,
 - falls die Anschlussleitung beschädigt ist oder sich verfangen hat,
 - oder bei ungewöhnlichen Geräuschen.
- Nur eine Schleifscheibe vom Originalanbieter verwenden.

● Restgefahren

Auch bei sachgemäßer Handhabung und Bedienung dieses Elektrowerkzeugs bestehen noch Restrisiken. Bauart- und konstruktionsbedingt bestehen bei diesem Elektrowerkzeug noch folgende Gefahren:

- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden durch

- das Berühren des ungeschützten Arbeitsbereichs des Schleifwerkzeugs;
 - das Herausschleudern von Teilen des Werkstücks oder durch beschädigte Schleifscheiben.
- Gesundheitsschäden durch Wackeln mit Armen und Händen, wenn das Gerät über längere Zeit eingesetzt wird oder nicht korrekt festgehalten oder gewartet wird.

WARNUNG!

- Warnung! Während des Betriebs erzeugt dieses Elektrowerkzeug ein elektromagnetisches Feld, das unter gewissen Umständen die Funktionalität aktiver oder passiver medizinischer Implantate beeinträchtigen kann. Um die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, raten wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb des Geräts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats zu konsultieren.

● Montage

VORSICHT! **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Achten Sie darauf, dass Sie genügend Platz zum Arbeiten haben und dass Sie keine anderen Personen in Gefahr bringen.
- Alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen müssen vor der Inbetriebnahme korrekt montiert sein.
- Vor dem Ändern von Geräteeinstellungen immer den Netzstecker ziehen.

Rüsten

Stellen Sie die Schärfstation auf einen stabilen Untergrund und spannen Sie das Gerät ein. Im Idealfall die Schärfstation mit der Oberfläche verschrauben. Benutzen Sie dazu die Montagebohrungen für die Werkbankmontage  , die in die Bodenplatte eingearbeitet sind.

HINWEIS

- Die zur Montage benötigten Schrauben und Muttern sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schärfaufsatz montieren

1. Wählen Sie einen der drei Schärfaufsätze.
2. Um einen Schärfaufsatz aus der Arbeitsposition zu nehmen, müssen Sie den Freigabehebel für Schärfaufsatz   herunterdrücken.
3. Ziehen Sie den Schärfaufsatz nach oben aus den Führungsschienen.
4. In den Ablagepositionen sind die Schärfaufsätze auf der linken und rechten Seite nicht fest angeschlagen und lassen sich leicht aus den Führungsschienen entnehmen.
5. Zum Befestigen des gewählten Schärfaufsatzes in der Arbeitsposition schieben Sie ihn von oben in die Führungsschienen hinein. Drücken Sie den Schärfaufsatz fest an, bis dieser einrastet.

VORSICHT!

- **Die Schärfaufsätze sind außerdem auch Schutzvorrichtungen. Benutzen Sie das Gerät nie ohne einen Schärfaufsatz. Verletzungsgefahr!**

● Bedienung

VORSICHT! **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Vor dem Arbeiten immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Nur Schleifscheiben und Zubehörteile verwenden, die vom Hersteller empfohlen werden. Bei Benutzung anderer Einsatzwerkzeuge und sonstiger Zubehörteile besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nie ohne die Sichtschuttscheibe.
- ▶ Schalten Sie das Gerät nur dann ein, wenn es fest mit der Arbeitsfläche verbunden ist.

VORSICHT!



Trotz des Funkenschutzes stets eine Schutzbrille beim Arbeiten tragen, um eine Augenschädigung zu vermeiden.

VORSICHT!



Um eine Schädigung des Gehörs zu vermeiden, raten wir zum Tragen eines Gehörschutzes.

VORSICHT!

- ▶ **Halten Sie Ihre Hände fern von der Schleifscheibe und vom Antriebsriemen, wenn das Gerät in Betrieb ist. Verletzungsgefahr.**

Ein- und Ausschalten

HINWEIS

- ▶ Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.

1. Drücken Sie zum Einschalten den Schalter "I". Das Gerät läuft an  .
2. Drücken Sie zum Ausschalten den Schalter "0". Das Gerät schaltet sich aus  .

Warten Sie nach dem Einschalten, bis das Gerät seine Maximaldrehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Schleifen.

VORSICHT!

- ▶ **Nach dem Abschalten des Geräts dreht sich die Scheibe noch weiter. Es besteht Verletzungsgefahr.**

Probelauf:

Starten Sie einen Probelauf von mindestens 60 Sekunden ohne Last, bevor Sie mit der Arbeit beginnen oder nachdem Sie eine Schleifscheibe gewechselt haben. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Scheibe unrund läuft, wenn erhebliche Schwingungen oder ungewöhnliche Geräusche entstehen.

Schärfen von Spiralbohrern



Spiralbohrer mit einem Durchmesser von 3 - 10 mm können nachgeschliffen werden.

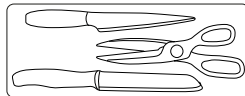
1. Montieren Sie den gewählten Schärfaufsatz (siehe Schärfaufsatz montieren).
2. Nehmen Sie den Bohrerhalter  vom Schärfaufsatz ab.
3. Setzen Sie den Bohrer in den Bohrerhalter  ein. Befestigen Sie den Bohrer nicht.

4. Führen Sie den Bohrerhalter [14] nach oben in die Einstellhilfe [15] ein und verwenden Sie die Rändelmutter zum Einspannen des Bohrers [12].
 5. Schieben Sie den Bohrer bis zum Metallanschlag nach vorn in die Keilnut hinein. Die Schneidflächen des Bohrers müssen eng an den Metallflächen anliegen.
 6. Spannen Sie den Bohrer mit der Rändelmutter [12] fest ein.
 7. Entnehmen Sie den Bohrerhalter [14] und führen Sie ihn von unten in die drehbare Bohreraufnahme [11] ein. Benutzen Sie zum Einspannen die Rändelmutter [12].
 8. Prüfen Sie, ob der Bohrer in der richtigen Position ist. Die Schneidflächen des Bohrers müssen die Schleifscheibe [10] berühren.
 9. Schalten Sie das Gerät ein und schleifen Sie den Bohrer. Bewegen Sie dabei die drehbare Bohreraufnahme in Pfeilrichtung vor und zurück.
 10. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe [10] zum Stillstand ausgelaufen ist.
 11. Nehmen Sie den Bohrerhalter [14] ab und führen Sie ihn in die drehbare Bohreraufnahme [11] ein, indem Sie ihn um 180° drehen. Gehen Sie auf gleiche Weise vor, um die gegenüber liegende Schneidfläche des Bohrers nachzuschleifen.
 12. Schalten Sie das Gerät an und schleifen Sie den Bohrer.
 13. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe [10] zum Stillstand ausgelaufen ist.
2. Legen Sie die Werkzeugschneide so auf die Werkzeugablage [6], dass sie am Anschlag [4] anliegt. Die Magnethalterung [5] hält die Werkzeugschneide in Position.
 3. Lösen Sie die Sicherungsschraube zur Winkelverstellung [7] und drehen Sie die Werkzeugablage [6] in Position. Stellen Sie den Winkel entsprechend des vorhandenen Schrägwinkels ein (Winkel der abgeschrägten Kante).
 4. Ziehen Sie die Sicherungsschraube zur Winkelverstellung [7] wieder fest.
 5. Schalten Sie das Gerät ein und bewegen Sie die Werkzeugablage [6] entlang der Schleifscheibe [10] gleichmäßig vor und zurück.
 6. Drücken Sie beim Schleifen immer leicht an und führen Sie die zu schleifende Fläche langsam gegen die Schleifscheibe [10].
 7. Wiederholen Sie den Schleifvorgang, bis alle Unebenheiten beseitigt sind.
 8. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe [10] zum Stillstand ausgelaufen ist.

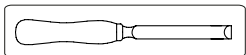
HINWEIS

- Zum Nachschleifen eines Meißels wenden Sie den Meißel und wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 5.

D Messer schärfen



C Beitel und Meißel schärfen



1. Montieren Sie den gewählten Schärfaufsatz (siehe Schärfaufsatz montieren).

⚠ VORSICHT!



Tragen Sie beim Umgang von Messern und Scheren Schutzhandschuhe.

HINWEIS

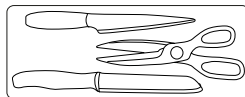
- Das Gerät ist nicht zum Schärfen von Messern mit gezackten Klingen geeignet.

1. Montieren Sie den gewählten Schärfaufsatz (siehe Schärfaufsatz montieren).
2. Schalten Sie das Gerät ein.
3. Führen Sie die Klinge des Messer direkt in die Schleiföffnung ein.
4. Drücken Sie die Klinge leicht und gleichmäßig an die Schleifscheibe 10 an und führen Sie das Messer in Ihre Richtung.
5. Wenden Sie das Messer und führen Sie die Messerklinge in die gegenüber liegende Schleiföffnung ein.
6. Wiederholen Sie den Schleifvorgang auf dieser Klingenseite.
7. Schleifen Sie die Klingenseiten abwechselnd nach, bis die Schneidflächen gratfrei und scharf sind.
8. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe 10 zum Stillstand ausgelaufen ist.

HINWEIS

- Je nach Vorliebe des Benutzers kann das Messer auch über den vorderen Schleifschlitz geschliffen werden.

E Scheren nachschleifen



HINWEIS

- Das Gerät ist nicht zum Schärfen von Scheren mit gezackten Klingen geeignet. Das Gerät ist nicht zum Schärfen von Zickzackscheren geeignet.

1. Montieren Sie den gewählten Aufsatz für Klingen von Messern und Scheren 1 (siehe Schärfaufsatz montieren).
2. Weiten Sie die Schere ganz auf.
3. Schalten Sie das Gerät ein.
4. Führen Sie eine Scherenklinge in die Schleiföffnung ein.
5. Führen Sie die Klinge vom Schraubgelenk an aufwärts mit leichtem Andruck bis zur Spitze der Klinge an der Schleifscheibe 10 entlang.
6. Nehmen Sie die Schere aus der Schärfstation und wenden Sie sie, um die andere Klinge zu schärfen.
7. Führen Sie die andere Scherenklinge in die Schleiföffnung ein.
8. Führen Sie die Klinge vom Schraubgelenk an aufwärts mit leichtem Andruck bis zur Spitze der Klinge an der Schleifscheibe 10 entlang.
9. Schleifen Sie die Klingenseiten abwechselnd nach, bis die Klingen gratfrei und scharf sind.
10. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe 10 zum Stillstand ausgelaufen ist.

Schleifscheibe wechseln

HINWEIS

Hinweise zum Wechseln:

- ▶ Das Gerät nie ohne Schutzvorrichtung betreiben.
- ▶ Darauf achten, dass die Schleifscheibenmaße den Maßen für das Gerät entsprechen.
- ▶ Keine separaten Buchsen oder Adapterstücke verwenden, um Schleifscheiben mit zu großen Öffnungen an das Gerät anzupassen.
- ▶ Keine Sägeblätter verwenden.
- ▶ Nach dem Wechseln der Schleifscheibe das Gerät immer vollständig zusammenbauen.

⚠ VORSICHT!



Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
Gerät abkühlen lassen.

HINWEIS

- ▶ Wenn die Schleifscheibenmutter **16** festgezogen oder gelöst wird, muss die Schleifscheibe **10** mit der Hand oder mit einer Zange gut festgehalten werden.
1. Zum Lösen die Schleifscheibenmutter **16** im Uhrzeigersinn drehen (Linksgewinde).
 2. Nehmen Sie die Schleifscheibe **10** ab.
 3. Setzen Sie eine neue Schleifscheibe **10** auf. Zum Festziehen die Schleifscheibenmutter **16** gegen den Uhrzeigersinn drehen (Linksgewinde).

4. **Probelauf:** Starten Sie einen Probelauf von mindestens 60 Sekunden ohne Last, bevor Sie mit der Arbeit beginnen oder nachdem Sie eine Schleifscheibe gewechselt haben. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Scheibe unrund läuft, wenn erhebliche Schwingungen oder ungewöhnliche Geräusche entstehen.

Ersatzteile / Zubehör

- Kompatible Ersatzteile für dieses Produkt können unter www.Optimex-Shop.com erworben werden.
- Bitte behalten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit. Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.

Teil

Bestellnummer

Schleifscheibe **10** 943516401

Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich bitte an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

● Fehlerbehebung

WARNUNG!



Vor dem Arbeiten immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
Stromschlaggefahr.

Problem	Ursache	Lösung
Gerät startet nicht.	Keine Netzspannung. FI-Schalter hat ausgelöst.	Steckdose, Netzkabel, Leitung, Netzstecker überprüfen. Die Reparatur muss von einem ausgebildeten Elektriker ausgeführt werden. Ggf. den FI-Schalter prüfen.
	Hauptschalter   u. U. defekt.	Reparatur beim Kundendienst beauftragen.
	Motorstörung.	
Schleifwerkzeug bewegt sich nicht, obwohl sich der Motor dreht.	Schleifscheibenmutter   nicht festgezogen.	Schleifscheibenmutter festziehen (siehe "Schleifscheibe wechseln").
	Das Werkstück, Werkstückreste oder Reste vom Schleifwerkzeug blockieren den Antrieb.	Blockaden beseitigen.
Motor wird langsamer und stoppt.	Gerät durch Werkstück überlastet.	Weniger Druck auf das Schleifwerkzeug ausüben.
		Werkstück ungeeignet.
Schleifscheibe dreht sich ungleichmäßig, ungewöhnliche Geräuschentwicklung.	Schleifscheibenmutter   nicht festgezogen.	Schleifscheibenmutter festziehen (siehe "Schleifscheibe wechseln").
	Schleifscheibe   defekt.	Schleifscheibe auswechseln.

● Reinigung und Wartung

WARNUNG!



Vor Einstell-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Netzstecker ziehen.

WARNUNG!

- ▶ **Alle in diesen Anweisungen beschriebenen Arbeiten müssen von einer Fachwerkstatt ausgeführt werden. Nur Originalbauteile verwenden. Das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen lassen. Es besteht Verbrennungsgefahr.**

Vor jedem Gebrauch das Gerät auf sichtbare Mängel untersuchen, z. b. auf gelöste, verschlissene oder beschädigte Teile, und prüfen, ob sich alle Schrauben oder sonstigen Teile an der richtigen Stelle befinden.

Ganz besonders die Schleifscheibe  10 prüfen. Beschädigte Teile auswechseln.

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Geräts angreifen. Das Gerät nie unter fließendem Wasser reinigen.
- Das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich reinigen.
- Die Geräteoberflächen mit einer weichen Bürste oder einem Tuch abwischen.

● Lagerung

- Das Gerät trocken und außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Schleifscheiben müssen trocken und senkrecht ohne zu Stapeln gelagert werden.

● Transport

- Das Produkt vor Stößen und starken Vibrationen schützen, die insbesondere während des Transports in einem Fahrzeug auftreten.
- Das Produkt fixieren, damit es nicht verrutschen oder umkippen kann.

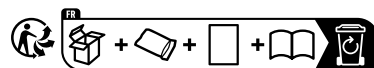
● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.
Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 494644_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per Email.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494644_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 494644_2504

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 494644_2504

(BE) Service Belgien

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 494644_2504

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 494644_2504

● **EG-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSErklärung (Nr. 494644_2504)

IAN: 494644_2504
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Schärfstation
Modellnummer: HG09795

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Directive 2006/42/EG
Directive 2014/30/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
Richtlinie 2014/30/EG
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Zusatzangaben:

Nr. / Teile
EN ISO 12100:2010

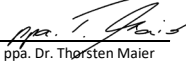
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	05.06.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist



List of pictograms used	Page 24
Introduction	Page 25
Intended use	Page 25
Scope of delivery	Page 25
Parts description	Page 25
Technical data	Page 26
General safety instructions	Page 27
General Safety Directions for Power Tools	Page 27
Further Safety Instructions	Page 29
Residual risks	Page 29
Assembly	Page 30
Operation	Page 30
Troubleshooting	Page 34
Cleaning and maintenance	Page 35
Cleaning	Page 35
Storage	Page 35
Transportation	Page 35
Disposal	Page 35
Warranty	Page 36
Warranty claim procedure	Page 36
Service	Page 37
EC Declaration of conformity	Page 38

List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging and on the rating label:

 	Read the instruction manual!		CAUTION! Pay attention to the safety instructions.
			Wear eye protection!
	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear ear protection!
			Wear safety gloves!
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.
			Unplug
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Alternating current/voltage
			Protection class II (double insulation)
 	Safety information Instructions for use		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

SHARPENING STATION

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The sharpening station is suitable for sharpening tools (e.g. drills, knives, scissors, picks, chisel).

The device is not intended for all other types of applications (e.g. grinding with unsuitable grinding tools, grinding with a coolant solution, grinding hazardous materials such as asbestos).

The equipment is intended for use in the field of DIY. It is not designed for commercial use.

The equipment is designed for use by adults. Young people over the age of 16 are permitted to use the equipment only under supervision.

The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for the intended purpose or by incorrect operation.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ Unpack the equipment and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- 1x Appliance
- 1x Sharpener for knives and scissors
- 1x Sharpener for drills
- 1x Sharpener for picks and chisels
- 1x Spare grinding wheel
- 1x User manual

● Parts description

Fig. A

- 1 Sharpener for knives and scissors
- 2 Power cord with power plug
- 3 On/off switch
- 4 Spacer
- 5 Magnet holder
- 6 Tool table
- 7 Retaining screw for angular adjustment
- 8 Protective hood
- 9 Mounting holes for work bench assembly
- 10 Grinding wheel
- 11 rotatable drill mount
- 12 Knurled nut for drill-fastening
- 13 Release lever for sharpener
- 14 Drill holder
- 15 Adjusting device
- 16 Grinding wheel nuts

● Technical data

Sharpening station PSS 65 D1

Nominal

Input voltage:	220 – 240 V~, 50 Hz
Power consumption P:	65 W (S6 20%)*
Power consumption P ₀ :	25 W (S1)**
Measurement idling speed n ₀ :	6700 min ⁻¹
Safety class:	□ II
Weight (incl. accessories):	approx. 1.26 kg
Grinding angle range:	15° – 50°
Sharpness drill diameter:	3 – 10 mm
Sharpness knife width:	6 – 51 mm
Grinding wheel	
Outer diameter:	Ø 49.5 mm
Borehole diameter:	Ø 10.14 mm
Thickness:	7.9 mm
Abrasive:	Diamond
Base body:	Metal
Working speed:	max. 60 m/s
Rotational speed:	max. 23100 min ⁻¹
Sound pressure level (L _{pA}):	60.4 dB; K _{pA} = 3 dB
Sound power level (L _{WA}):	73.4 dB; K _{WA} = 3 dB

- * Operating mode S6 20%:
Continuous operation with
intermittent load (cycle time 10 min).
In order not to heat the motor more
than permitted, the motor may only
be operated for 20% of the cycle
time with the stated nominal power
and must then continue running for
80% of the cycle time without a load.
- ** Operating mode S1: Continuous
operation with constant load
- Noise and vibration values have
been determined according to the
standards and regulations mentioned
in the declaration of conformity.
- The declared vibration total value and
the declared noise emission value
have been measured in accordance
with a standard test method and may
be used for comparing one tool with
another.
- The declared total vibration value
and the declared noise emission
value may also be used for a
preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- The vibration and noise emissions
during actual use of the power tool
can differ from the declared values
depending on the manner in which
the tool is used, especially what
kind of workpiece is processed.
- Try to minimise exposure to
vibration and noise. Examples
of measures to reduce vibration
include wearing gloves when
using the tool and limiting working
time. All parts of the operating
cycle must be taken into account
(e.g. times when the power tool is
switched off and when it is running
idle in addition to the trigger time).



General safety instructions

● General Safety Directions for Power Tools

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless power tool).

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Further Safety Instructions

- Connect the device only to a power point with a RCD (Residual Current Device) with a measured residual current of not more than 30 mA.
- Keep the mains cable and extension cable away from the grinding wheel. In the event that it is damaged or severed, immediately disconnect the plug from the socket.
Do not touch the cable before it has been disconnected from the mains. Risk of electric shock.
- The replacement of the plug or the cable must be carried out by the manufacturer or his/her customer service in order to avoid any hazards.
- Only switch the device on once it is safely fixed to the worktop.
- For your own safety only use accessories and attachments which were stated in the operating instructions or recommended or specified by the tool manufacturer.
- Only use grinding wheels where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the device.
- Carry out a visual inspection of the grinding wheel before use. Do not use any damaged or deformed grinding wheels. Replace any damaged or worn grinding wheels.
- Make sure that the sparks produced by grinding do not present a danger, e.g. reach people or ignite flammable substances.
- Never keep the fingers between the grinding wheel and spark protection or in close proximity to the protective hoods. There is a risk of crushing.
- The rotating parts of the device cannot be covered due to functional reasons. Therefore, proceed cautiously and hold the workpiece firmly in order to avoid slipping which could cause your hands to come into contact with the grinding belt or grinding wheel.
- The workpiece gets hot during grinding. Do not touch the machined area, allow it to cool down. There is a risk of burning. Do not use coolants or the like.
- If you are tired or have consumed alcohol or tablets, do not work with the device. Always have a break on time.
- Switch the device off and remove the mains plug
 - to loosen a blocked insertion tool,
 - if the connection line is damaged or entangled,
 - in case of unusual sounds.
- Only use grinding wheel from original supplier.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- Lung damage, if suitable respiratory protection is not worn.
- Hearing damage, if suitable ear protection is not worn.
- Damages to health due to
 - touching the area of the grinding tool which was not covered;

- the ejection of pieces from workpiece or damaged grinding wheels.

- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.

WARNING!

- ▶ Warning! During operation, this electric tool generates an electro-magnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

● **Assembly**

CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Ensure that you have sufficient space in which to work, and that you do not endanger other people.
- ▶ All covers and protective devices must be assembled properly before commissioning.
- ▶ Disconnect the mains plug before changing the setting on the device.

Setting up

Place the sharpening station on firm surface and fasten the device. Ideally, bolt the sharpening station to the surface. Use the mounting holes for the work bench assembly   in the baseplate for this.

NOTE

- ▶ The screws and nuts required for assembly are not part of the scope of delivery.

Mount the sharpener

1. Select one of the three sharpeners.
2. In order to remove a sharpener from the working position, you must press down the release lever for the sharpener  .
3. Remove the sharpener from the guide rails, upwards.
4. In the storage positions, the sharpeners are not fixed to the right and left side and can be easily removed from the guide rails.
5. In order to fasten the selected sharpener in the working position, from above push this into the guide rails. Press the sharpener down until it snaps into place.

CAUTION!

- ▶ The sharpeners also present a **safety device. Never use this device without a sharpener. Risk of injury!**

● **Operation**

CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Always disconnect the plug from the mains socket before working.
- ▶ Use only grinding disks and accessories recommended by the manufacturer. The use of other insertion tools and other accessories may cause risk of injury.
- ▶ Never operate the device without the visual protection disk.
- ▶ Switch on the equipment only when it is safely installed on the work surface.

CAUTION!



Despite spark protection, always wear safety goggles while working in order to avoid eye injuries.

CAUTION!



We recommend wearing ear protection to prevent damage to hearing.

CAUTION!

- ▶ **Keep your hands away from the grinding wheel and grinding belt when the device is in operation. Injury hazard.**

Switching on and off

NOTE

- ▶ Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.

Connect the equipment to the mains.

1. To switch on, press the “I” On switch and the device starts up  .
2. To switch off, press the “O” off switch and the device switches off  .

After switching on the device, wait until the device has reached its max. speed. Only then must you start with the grinding.

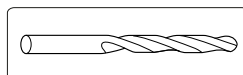
CAUTION!

- ▶ **The disk will continue to run after the equipment is switched off. There is a risk of injury.**

Test run:

Before starting work and after each change of grinding disk, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disk runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

Sharpening drills

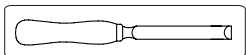


Drills with a diameter of 3-10 mm can be sharpened.

1. Mount the selected sharpener (see Mounting sharpener).
2. Remove the drill holder  from the sharpener.
3. Insert the drill into the drill holder . Do not attach the drill.
4. Insert the drill holder  upwards into the adjusting device  using the knurled nut for drill-fastening .
5. Push the drill to the front into the V-nut up to the metal stop. The cutting edges of the drill must fit closely to the metal surfaces.
6. Using the knurled nut fasten the drill for drill-fastening .
7. Remove the drill holder  and insert this into the rotatable drill mount  from below using the knurled nut for drill-fastening .
8. Check the alignment of the drill. The cutting edges of the drill must be touching the grinding wheel .
9. Switch the device on and grind the drill by moving the rotatable drill mount to and fro in the direction of the arrow.
10. Switch the device off and wait for the grinding wheel  to stop.

11. Remove the drill holder **14** and insert it into the rotatable drill mount **11** by rotating in by 180°. Using the same adjustment, you can grind the opposite cutting edge of the drill.
12. Switch the device on and grind the drill.
13. Switch the device off and wait for the grinding wheel **10** to stop.

C Sharpening picks and chisels

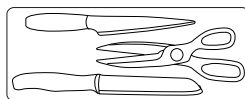


1. Mount the selected sharpener (see Mounting sharpener).
2. Place the blade on the tool table **6** so that it lies against the spacer **4**. The magnetic holder **5** keeps the blade in position.
3. Release the retaining screw for the angular adjustment **7** and turn the tool table **6** into position. Select the angle according to the existing bevel angle (angle of the bevelled edge).
4. Tighten the retaining screw for angular adjustment **7** again.
5. Switch the device on and move the tool table **6** equally back and forth along the grinding wheel **10**.
6. Always use light pressure while sharpening and slowly push the blade towards the grinding wheel **10**.
7. Repeat the sharpening process until all irregularities have been removed.
8. Switch the device off and wait for the grinding wheel **10** to stop.

NOTE

- To sharpen a chisel, turn the chisel over and repeat the process from Point 5.

D Sharpening knives



CAUTION!



Wear safety gloves when handling knives and scissors.

NOTE

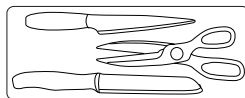
- The device is not suitable for grinding serrated knives.

1. Mount the selected sharpener (see Mounting sharpener).
2. Turn the machine on.
3. Insert the blade of the knife right into the grinding slot.
4. Using light pressing guide the blade along the grinding wheel **10** and evenly and slowly pull the knife towards you.
5. Turn the knife and insert the knife blade into the opposite grinding slot.
6. Repeat this grinding process for this side of the blade as well.
7. Execute the alternating grinding process until the cutting edge is burr-free and sharp.
8. Switch the device off and wait for the grinding wheel **10** to stop.

NOTE

- Depending on the user preference, the knife can also be ground using the front grinding slot.

E Sharpening scissors



NOTE

- ▶ The device is not suitable for grinding serrated scissors. The device is not suitable for grinding pinking shears.

1. Mount the selected sharpener for knives and scissors **1** (see Mounting sharpener).
2. Completely open the scissors.
3. Turn the machine on.
4. Insert one of the scissor blades into the grinding slot.
5. Using light pressure guide the blade from the screw up to the tip along the grinding wheel **10**.
6. Remove the scissors from the sharpening station and turn the scissors to sharpen the other blade.
7. Insert the other scissor blade into the grinding slot.
8. Using light pressure guide the blade from the screw up to the tip along the grinding wheel **10**.
9. Execute the alternating grinding process until the cutting edges are burr-free and sharp.
10. Switch the device off and wait for the grinding wheel **10** to stop.

Changing the grinding wheel

NOTE

Information on replacement:

- ▶ Never operate the device without protective equipment.
- ▶ Ensure that the grinding wheel dimensions match those of the device.
- ▶ Never use separate bushings or adapters in order to make grinding wheels whose hole is too large fit the device.
- ▶ Do not use any saw blades.
- ▶ Always reassemble the device completely after replacing the grinding wheel.

CAUTION!



Switch the device off and remove the mains plug. Allow the device to cool down.

NOTE

- ▶ When the grinding wheel nut **16** is being tightened or loosened, the grinding wheel **10** must be held firm by hand or the axle held firmly in place with a pair of pliers.
1. Release the grinding wheel nut **16** in the clockwise direction (left-handed thread).
 2. Remove the grinding wheel **10**.
 3. Set up a new grinding wheel **10**. Screw the grinding wheel nut **16** in the anti-clockwise direction (left-handed thread).
 4. **Test run:** Before starting work and after each change of grinding disk, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disk runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

Replacement parts/accessories

- Compatible replacement parts for this product can be purchased at www.Optimex-Shop.com.
- Please have the order number ready for your order. Orders can only be placed and processed online.

Part

Order number

Grinding Wheel **10** 943516401

If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline (see „Service“).

● Troubleshooting

WARNING!



Always disconnect the plug from the mains socket before working. Danger of electric shock.

Problem	Cause	Solution
Device doesn't start.	Mains voltage missing.	Check the socket, mains cable, line, mains plug, repairs to be carried out by qualified electrician if necessary, check main circuit breaker.
	Main circuit breaker is tripped.	
	On/off switch   may be defective.	Repair by Customer Care.
	Engine faulty.	
Grinding tools do not move although the engine is running.	Grinding wheel nut   loose.	Tighten grinding wheel nut (see "Changing the grinding wheel").
	Workpiece, remaining work- pieces or remaining grinding tools block drive.	Remove blockages.
Engine is slower and stops.	Device is overloaded through workpiece.	Reduce pressure on grinding tool.
		Workpiece unsuitable.
Grinding wheel does not rotate smoothly, abnormal noises can be heard.	Grinding wheel nut   loose.	Tighten grinding wheel nut (see "Changing the grinding wheel").
	Grinding wheel   faulty.	Change grinding wheel.

● Cleaning and maintenance

WARNING!



Disconnect the plug before adjustment, maintenance or repair.

WARNING!

- ▶ **Have any work not described in these instructions carried out by a specialist workshop. Use only original components. Allow the equipment to cool before carrying out any maintenance and cleaning work. There is a risk of burns.**

Before each use, check the equipment for obvious defects such as loose, worn or damaged components and check that screws or other parts are sitting correctly.

In particular, check the grinding disk  **A**  **10**. Replace damaged parts.

● Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use cleaning agents or solvents. Chemical substances may attack plastic parts of the equipment. Never clean the equipment under running water.
- Clean the equipment thoroughly after each use.
- Clean the surface of the device with a soft brush or cloth.

● Storage

- Store the appliance in a dry place well out of reach of children.
- Grinding disks must be stored dry and upright and are not to be stacked.

● Transportation

- Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.
- Secure the product against slipping and tipping.

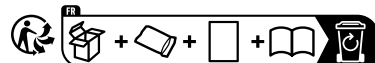
● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 494644_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 494644_2504 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

GB

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 494644_2504

IE

Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 494644_2504

● **EC Declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (N° 494644_2504)	
IAN:	494644_2504
Product identification:	"PARKSIDE" Sharpening Station
Model Number:	HG09795

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Additional information:

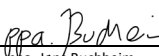
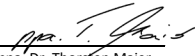
N° / Parts
EN ISO 12100:2010

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	05.06.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory



Liste des pictogrammes utilisés	Page 40
Introduction	Page 41
Utilisation prévue	Page 41
Contenu de la livraison	Page 41
Description des pièces	Page 41
Données techniques	Page 42
Instructions de sécurité générales	Page 43
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page 43
Instructions de sécurité supplémentaires	Page 46
Risques résiduels	Page 47
Assemblage	Page 47
Fonctionnement	Page 48
Dépannage	Page 52
Nettoyage et entretien	Page 53
Nettoyage	Page 53
Stockage	Page 53
Transport	Page 53
Mise au rebut	Page 53
Garantie	Page 54
Faire valoir sa garantie	Page 55
Service après-vente	Page 56
Déclaration de conformité CE	Page 57

Liste des pictogrammes utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'emballage et sur l'étiquette d'identification :

	Lisez le manuel d'utilisation !		ATTENTION ! Faites attention aux consignes de sécurité.
			Portez des protections oculaires !
	DANGER ! Ce symbole, associé au mot « Danger », signale un risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.		Portez des protections auditives !
			Portez des gants de protection !
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole, associé au mot « Avertissement », signale un risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.		Éteignez le produit et débranchez-le du secteur avant de remplacer les accessoires, de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas utilisé
			Débranchez
	ATTENTION ! Ce symbole, associé au mot « Attention », signale un risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.		Courant alternatif/tension alternative
			Protection de classe II (double isolation)
	Consignes de sécurité Instructions d'utilisation		La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à ce produit

STATION D’AFFÛTAGE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l’achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d’emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l’utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d’utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d’application spécifiés. Lors d’une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation prévue

La station d’affûtage est adaptée pour l’affûtage d’outils (par exemple, forets, couteaux, ciseaux, pics, burin).

L’appareil n’est pas destiné à tous les autres types d’applications (par exemple, l’affûtage avec des outils inadaptes, l’affûtage avec une solution de refroidissement, l’affûtage de matériaux dangereux tels que l’amiante).

L’équipement est destiné à une utilisation dans le domaine du bricolage. Il n’est pas conçu pour un usage commercial.

L’équipement est conçu pour être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne sont autorisés à utiliser l’équipement que sous surveillance.

Le fabricant n’est pas responsable des dommages causés par une utilisation autre que celle prévue ou par une utilisation incorrecte.

● Contenu de la livraison

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Déballez l’équipement et vérifiez qu’il est complet. Éliminez correctement le matériel d’emballage.

- 1x Appareil
- 1x Aiguiser pour couteaux et ciseaux
- 1x Aiguiser pour forets
- 1x Aiguiser pour pic et burin
- 1x Meule de rechange
- 1x Manuel d’utilisation

● Description des pièces

Fig. A

- 1 Aiguiser pour couteaux et ciseaux
- 2 Cordon d’alimentation avec fiche électrique
- 3 Interrupteur marche/arrêt
- 4 Entretoise
- 5 Porte-aimant
- 6 Table à outils
- 7 Vis de retenue pour le réglage angulaire
- 8 Capot de protection
- 9 Orifice de montage pour l’assemblage du poste de travail
- 10 Meule d’affûtage
- 11 Support de forêt rotatif
- 12 Écrou moleté pour fixation du forêt
- 13 Levier de déclenchement de l’aiguiser
- 14 Porte-forêt
- 15 Dispositif de réglage
- 16 Écrous de la meule d’affûtage

● Données techniques

Station d'affûtage PSS 65 D1

Nominal

Tension d'entrée :	220 – 240 V~, 50 Hz
Consommation électrique P :	65 W (S6 20 %)*
Consommation électrique P ₀ :	25 W (S1)**
Vitesse de ralenti de mesure n ₀ :	6700 tr/min
Classe de sécurité :	□ II
Poids (avec accessoires)	env. 1,26 kg
Plage d'angle d'affûtage :	15° – 50°
Diamètre du foret d'affûtage :	3 – 10 mm
Largeur du couteau d'affûtage :	6 – 51 mm

Meule d'affûtage

Diamètre extérieur:	Ø 49,5 mm
Diamètre de l'alésage :	Ø 10,14 mm
Épaisseur :	7,9 mm
Abrasif :	diamant
Corps du socle :	métal
Vitesse de fonctionnement :	max. 60 m/s
Vitesse de rotation :	max. 23100 tr/min
Niveau de pression acoustique (L _{pA}) :	60,4 dB ; K _{pA} = 3 dB
Niveau de puissance acoustique (L _{WA}) :	73,4 dB ; K _{WA} = 3 dB

* Mode de fonctionnement S6 20 %
Fonctionnement continu avec
charge intermittente (durée du cycle
10 min) Afin de ne pas chauffer le
moteur plus que ce n'est autorisé,
le moteur ne peut fonctionner que
pendant 20 % de la durée du cycle
à la puissance nominale indiquée et
doit ensuite continuer à fonctionner
pendant 80 % de la durée du cycle
sans charge.

** Mode de fonctionnement S1 :
Fonctionnement continu avec charge
constante

- Les valeurs de bruit et de vibration
ont été déterminées conformément
aux normes et règlements
mentionnés dans la déclaration de
conformité.
- La valeur totale déclarée des
vibrations et la valeur déclarée des
émissions sonores ont été mesurées
conformément à une méthode
d'essai standard et peuvent être
utilisées pour comparer un outil à un
autre.
- La valeur totale déclarée des
vibrations et la valeur déclarée
des émissions sonores peuvent
également être utilisées pour
une évaluation préliminaire de
l'exposition.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, et notamment du type de pièce à usiner.
- ▶ Essayez de minimiser l'exposition aux vibrations et au bruit. Le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail sont des exemples de mesures visant à réduire les vibrations. Toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte (par exemple, les temps d'arrêt et de fonctionnement à vide de l'outil électrique en plus du temps de déclenchement).



Instructions de sécurité générales

● **Consignes de sécurité générales pour les outils électriques**

AVERTISSEMENT !

- ▶ **Lisez tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique.** Le non-respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour vous y référer ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).

Sécurité de la zone de travail

- **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- **Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

Sécurité électrique

- **Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre ou à la masse.

- **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **Ne maltraitez pas le cordon électrique. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée pour une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.
- **Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** Les équipements de protection tels que le masque anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de chantier ou les protections auditives utilisés dans les conditions appropriées réduiront les blessures corporelles.
- **Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à la source d'alimentation et/ou au bloc-piles, de le ramasser ou de le transporter.** Le fait de porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche invite à l'accident.
- **Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clé laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.

Sécurité personnelle

- **Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- **Ne vous penchez pas trop. Gardez toujours bien les pieds bien au sol et un équilibre corrects.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- **Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Conservez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un système de collecte des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- **Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous rendre complaisant et vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.** Un geste imprudent peut provoquer une blessure grave en une fraction de seconde.
- **Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou avec ces instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- **Entretenez les outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées, qu'elles ne sont pas coincées, qu'elles ne sont pas cassées et que rien d'autre ne risque d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

Utilisation et entretien des outils électriques

- **Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez le bon outil électrique pour votre application.** Le bon outil électrique fera mieux le travail et de manière plus sûre, au rythme pour lequel il a été conçu.
- **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer et de l'éteindre.** Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez le bloc batterie, s'il est détachable, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire ou de le ranger.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- **Utilisez le moteur, les accessoires, les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- **Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.

Entretien

- **Faites réviser votre outil électrique par un réparateur qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange identiques** . Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

● Instructions de sécurité supplémentaires

- Ne branchez l'appareil qu'à un point d'alimentation équipé d'un DCR (dispositif à courant résiduel) dont le courant résiduel mesuré ne dépasse pas 30 mA.
- Maintenez le câble d'alimentation et la rallonge à l'écart de la meule. Si elle est endommagée ou sectionnée, débranchez immédiatement la fiche de la prise.
Ne touchez pas le câble avant de l'avoir débranché du secteur. Risque de choc électrique
- Le remplacement de la fiche ou du câble doit être effectué par le fabricant ou son service client afin d'éviter tout danger.
- Ne mettez l'appareil en marche qu'une fois qu'il est fixé en toute sécurité sur le plan de travail.
- Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et les dispositifs de fixation indiqués dans le mode d'emploi ou recommandés ou spécifiés par le fabricant de l'outil.
- N'utilisez que des meules dont la vitesse de rotation (imprimée) est au moins aussi élevée que celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Effectuez un contrôle visuel de la meule avant de l'utiliser. N'utilisez pas de meules endommagées ou déformées. Remplacez toute meule endommagée ou usée.
- Veillez à ce que les étincelles produites par le meulage ne présentent pas de danger, par exemple en atteignant des personnes ou en enflammant des substances inflammables.
- Ne gardez jamais les doigts entre la meule et le pare-étincelles ou à proximité des capots de protection. Il y a un risque d'écrasement.
- Les parties rotatives de l'appareil ne peuvent pas être couvertes pour des raisons fonctionnelles. Par conséquent, procédez avec précaution et tenez fermement la pièce à usiner afin d'éviter tout glissement qui pourrait mettre vos mains en contact avec la bande abrasive ou la meule.
- La pièce à usiner devient chaude pendant le meulage. Ne touchez pas la zone usinée, laissez-la refroidir. Il y a un risque de brûlure. N'utilisez pas de liquide de refroidissement ou autre.
- Si vous êtes fatigué ou si vous avez consommé de l'alcool ou des comprimés, n'utilisez pas l'appareil. Faites toujours une pause à temps.
- Éteignez l'appareil et retirez la fiche secteur
 - pour débloquer un outil d'insertion bloqué,
 - si le cordon est endommagé ou emmêlé,
 - en cas de bruits inhabituels.
- N'utilisez d'une meule provenant du fournisseur d'origine.

● Risques résiduels

Même si vous utilisez et manipulez correctement cet outil électrique, certains risques résiduels subsistent. En raison de sa construction et de sa fabrication, cet outil électrique peut présenter les risques suivants :

- Lésions pulmonaires, si une protection respiratoire appropriée n'est pas portée.
- Lésions auditives, si une protection auditive appropriée n'est pas portée.
- Dommages pour la santé dus
 - au contact avec la zone de l'outil d'affûtage qui n'était pas couverte ;
 - à l'éjection de morceaux de la pièce à usiner ou de meules endommagées.
- Dommages pour la santé dus au balancement des mains et des bras lors de l'utilisation prolongée de l'appareil ou si l'appareil n'est pas tenu ou entretenu correctement.

AVERTISSEMENT !

- Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut nuire à la fonctionnalité des implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

● Assemblage

ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURE !

- Assurez-vous que vous disposez d'un espace suffisant pour travailler et que vous ne mettez pas en danger d'autres personnes.
- Tous les capots et dispositifs de protection doivent être montés correctement avant la mise en service.
- Débranchez la fiche secteur avant de modifier le réglage de l'appareil.

Mise en service

Placez la station d'affûtage sur une surface ferme et fixez l'appareil. Idéalement, boulonnez la station d'affûtage à la surface. Utilisez pour cela les trous de montage de l'établi   dans le socle.

REMARQUE

- Les vis et les écrous nécessaires au montage ne font pas partie de la livraison.

Montage de l'aiguiser

1. Sélectionnez l'un des trois aiguisers.
2. Pour retirer un aiguiser de sa position de travail, vous devez appuyer sur le levier de déverrouillage de l'aiguiser  .
3. Retirez l'aiguiser des rails de guidage, vers le haut.
4. En position de stockage, les aiguisers ne sont pas fixés sur les côtés droit et gauche et peuvent être facilement retirés des rails de guidage.
5. Pour fixer l'aiguiser sélectionné en position de travail, poussez-le par le haut dans les rails de guidage. Appuyez sur l'aiguiser jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

ATTENTION !

- ▶ Les aiguiseurs présentent également un dispositif de sécurité. N'utilisez jamais ce dispositif sans aiguiseur. Risque de blessure !

● Fonctionnement

ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant de travailler.
- ▶ N'utilisez que les disques de meulage et les accessoires recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres outils d'insertion et d'autres accessoires peut entraîner des risques de blessures.
- ▶ Ne jamais utiliser l'appareil sans le disque de protection visuelle.
- ▶ N'allumez l'appareil que lorsqu'il est installé en toute sécurité sur le plan de travail.

ATTENTION !



Malgré le pare-étincelles, portez toujours des lunettes de sécurité pendant que vous travaillez afin d'éviter les blessures aux yeux.

ATTENTION !



Il est recommandé de porter des protections auditives afin d'éviter tout dommage auditif.

ATTENTION !

- ▶ Gardez vos mains éloignées de la meule et de la bande abrasive lorsque l'appareil est en fonctionnement. Risque de blessure.

Mise en marche et arrêt

REMARQUE

- ▶ Assurez-vous que la tension du secteur correspond aux spécifications indiquées sur la plaque signalétique.

Brancher l'appareil sur le secteur.

1. Pour allumer l'appareil, appuyez sur l'interrupteur de mise en marche « I » et l'appareil démarre [A] [3].
2. Pour éteindre l'appareil, appuyez sur l'interrupteur d'arrêt « 0 » et l'appareil s'éteint [A] [3].

Après avoir mis l'appareil en marche, attendez qu'il ait atteint sa vitesse maximale. Ce n'est qu'alors que vous pouvez commencer à affûter.

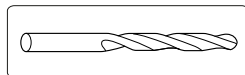
ATTENTION !

- ▶ Le disque continue à tourner après la mise hors tension de l'appareil. Il y a un risque de blessure.

Test de fonctionnement :

Avant de commencer le travail et après chaque changement de meule, effectuez un test de fonctionnement d'au moins 60 secondes à vide. Arrêtez immédiatement l'appareil si le disque présente des irrégularités, si des vibrations importantes se produisent ou si des bruits anormaux sont générés.

[B] Affûtage des forets

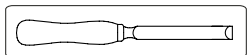


Les forets d'un diamètre allant de 3 à 10 mm peuvent être affûtés.

1. Montez l'aiguiseur choisi (voir Montage de l'aiguiseur).
2. Retirez le porte-foret [14] de l'aiguiseur.

3. Insérez le foret dans le porte-foret [14]. Ne fixez pas le foret.
4. Insérez le porte-foret [14] vers le haut dans le dispositif de réglage [15] à l'aide de l'écrou moleté de fixation du foret [12].
5. Poussez le foret vers l'avant dans l'écrou en V jusqu'à la butée métallique. Les bords coupants du foret doivent s'adapter étroitement aux surfaces métalliques.
6. Fixez le foret à l'aide de l'écrou moleté de la fixation du foret [12].
7. Retirez le porte-foret [14] et insérez-le par le bas dans le support de foret rotatif [11] à l'aide de l'écrou moleté de fixation du foret [12].
8. Vérifiez l'alignement du foret. Les arêtes de coupe du foret doivent toucher la meule [10].
9. Allumez l'appareil et affûtez le foret en déplaçant le porte-foret rotatif dans le sens de la flèche.
10. Éteignez l'appareil et attendez que la meule [10] s'arrête.
11. Retirez le porte-foret [14] et insérez-le dans le support de foret rotatif [11] en le tournant de 180°. En utilisant le même réglage, vous pouvez affûter le bord de coupe opposé du foret.
12. Mettez l'appareil en marche et affûtez le foret.
13. Éteignez l'appareil et attendez que la meule [10] s'arrête.

C Affûtage des pics et des burins



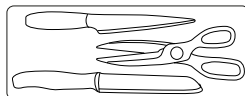
1. Montez l'aiguiser choisi (voir Montage de l'aiguiser).
2. Placez la lame sur la table à outils [6] de manière à ce qu'elle repose sur l'entretoise [4]. Le support magnétique [5] maintient la lame en position.

3. Desserrez la vis de retenue pour le réglage angulaire [7] et positionnez la table à outils [6]. Sélectionnez l'angle en fonction de l'angle de biseau existant (angle du bord biseauté).
4. Resserrez la vis de fixation pour le réglage angulaire [7].
5. Allumez l'appareil et déplacez la table à outils [6] de manière égale d'avant en arrière le long de la meule [10].
6. Exercez toujours une légère pression pendant l'affûtage et poussez lentement la lame vers la meule [10].
7. Répétez le processus d'affûtage jusqu'à ce que toutes les irrégularités aient été éliminées.
8. Éteignez l'appareil et attendez que la meule [10] s'arrête.

REMARQUE

- Pour affûter un ciseau, retournez le ciseau et répétez le processus à partir du point 5.

D Affûtage des couteaux



⚠ ATTENTION !



Portez des gants de sécurité lorsque vous manipulez des couteaux et des ciseaux.

REMARQUE

- L'appareil n'est pas adapté pour affûter des couteaux dentelés.

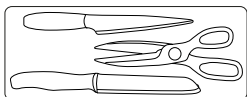
1. Montez l'aiguiser choisi (voir Montage de l'aiguiser).
2. Allumez la machine.
3. Insérez la lame du couteau dans la fente d'affûtage.

4. En appuyant légèrement, guidez la lame le long de la meule **10** et tirez régulièrement et lentement le couteau vers vous.
5. Tournez le couteau et insérez la lame du couteau dans la fente d'affûtage opposée.
6. Répétez ce processus d'affûtage pour ce côté de la lame également.
7. Exécutez le processus d'affûtage alterné jusqu'à ce que le tranchant soit sans bavures et bien aiguisé.
8. Éteignez l'appareil et attendez que la meule **10** s'arrête.
7. Insérez l'autre lame des ciseaux dans la fente d'affûtage.
8. En exerçant une légère pression, guidez la lame depuis la vis jusqu'à la pointe le long de la meule **10**.
9. Exécutez le processus d'affûtage alterné jusqu'à ce que les tranchants soient exempts de bavures et aiguisés.
10. Éteignez l'appareil et attendez que la meule **10** s'arrête.

REMARQUE

- Selon les préférences de l'utilisateur, le couteau peut également être affûté à l'aide de la fente d'affûtage située à l'avant.

E Affûtage des ciseaux



REMARQUE

- L'appareil n'est pas adapté pour affûter des ciseaux dentelés. L'appareil n'est pas adapté pour affûter des ciseaux à cranter.

1. Montez l'aiguiser choisi pour les couteaux et les ciseaux **1** (voir Montage de l'aiguiser).
2. Ouvrez complètement les ciseaux.
3. Allumez la machine.
4. Insérez une des lames de ciseaux dans la fente d'affûtage.
5. En exerçant une légère pression, guidez la lame depuis la vis jusqu'à la pointe le long de la meule **10**.
6. Retirez les ciseaux de la station d'affûtage et tournez les ciseaux pour affûter l'autre lame.

Remplacement de la meule

REMARQUE

Informations sur le remplacement :

- N'utilisez jamais l'appareil sans équipement de protection.
- Assurez-vous que les dimensions de la meule correspondent à celles de l'appareil.
- Ne jamais utiliser de douilles ou d'adaptateurs séparés pour adapter à l'appareil des meules dont le trou est trop grand.
- N'utilisez pas de lame de scie.
- Remontez toujours complètement l'appareil après avoir remplacé la meule.

⚠ ATTENTION !



Mettez l'appareil hors tension et retirez la fiche secteur. Laissez refroidir l'appareil.

REMARQUE

- Lorsque l'écrou de la meule **16** est serré ou desserré, la meule **10** doit être maintenue fermement par la main ou l'axe doit être maintenu fermement en place à l'aide d'une paire de pinces.

1. Desserrez l'écrou de la meule **16** dans le sens des aiguilles d'une montre (filetage à gauche).
2. Retirez la meule **10**.

3. Installez une nouvelle meule 
Visser l'écrou de la meule  dans
le sens inverse des aiguilles d'une
montre (filetage à gauche).
4. **Test de fonctionnement** : Avant
de commencer le travail et après
chaque changement de meule,
effectuez un test de fonctionnement
d'au moins 60 secondes à vide.
Arrêtez immédiatement l'appareil si
le disque présente des irrégularités,
si des vibrations importantes se
produisent ou si des bruits anormaux
sont générés.

Pièces de rechange / Accessoires

- Des pièces de rechange compatibles
avec ce produit sont disponibles à
l'adresse www.Optimex-Shop.com.
- Veuillez vous munir du numéro de
commande de l'article pour passer
votre commande. Vous pouvez
uniquement passer des commandes
en ligne.

Pièce	Numéro de commande
-------	-----------------------

Meule d'affûtage 	943516401
--	-----------

En cas de doute sur l'endroit où vous
pouvez vous procurer des pièces
compatibles, veuillez contacter le
service client de Lidl (voir « Service
après-vente »).

● Dépannage

AVERTISSEMENT !



Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant de travailler.
Danger de choc électrique

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne démarre pas.	Absence de tension du réseau.	Vérifiez la prise, le câble secteur, la ligne, la fiche secteur, les réparations doivent être effectuées par un électricien qualifié si nécessaire, vérifiez le disjoncteur principal.
	Le disjoncteur principal est déclenché.	
	L'interrupteur marche/arrêt   est peut-être défectueux.	Réparation par le service client.
	Moteur défectueux.	
Les outils de meulage ne bougent pas bien que le moteur soit en marche.	L'écrou de la meule   est desserré.	Serrer l'écrou de la meule (voir « Remplacement de la meule »).
	La pièce à usiner, les autres pièces à usiner ou les autres outils de meulage bloquent l'entraînement.	Éliminez les blocages.
Le moteur est plus lent et s'arrête.	L'appareil est surchargé par la pièce à usiner.	Réduisez la pression sur l'outil d'affûtage.
		La pièce est inadaptée.
La meule ne tourne pas de manière régulière, des bruits anormaux se font entendre.	L'écrou de la meule   est desserré.	Serrez l'écrou de la meule (voir « Remplacement de la meule »).
	La meule   est défectueuse.	Remplacez la meule.

● Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT !



Débranchez la fiche avant tout réglage, entretien ou réparation.

AVERTISSEMENT !

- **Faites effectuer par un atelier spécialisé tout travail non décrit dans ces instructions. N'utilisez que des composants d'origine. Laissez refroidir l'appareil avant d'effectuer les travaux d'entretien et de nettoyage. Il y a un risque de brûlures.**

Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil ne présente pas de défauts évidents tels que des composants desserrés, usés ou endommagés et que les vis ou autres pièces sont correctement fixées. Vérifiez en particulier le disque d'affûtage . Remplacez les pièces endommagées.

● Nettoyage

REMARQUE

- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'équipement. Ne nettoyez jamais l'équipement sous l'eau courante.
- Nettoyez soigneusement l'équipement après chaque utilisation.
- Nettoyez la surface de l'appareil avec une brosse ou un chiffon doux.

● Stockage

- Stockez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

- Les disques de meulage doivent être stockés au sec et en position verticale et ne doivent pas être empilés.

● Transport

- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations qui se produisent notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit pour éviter qu'il ne glisse ou ne bascule.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN 494644_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parksides-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parksides-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 494644_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur

parksides-diy.com

IAN 494644_2504

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur

parksides-diy.com

IAN 494644_2504

● **Déclaration de conformité CE**

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 494644_2504)
--

IAN : 494644_2504
Identification du produit : "PARKSIDE" Station d'affûtage
Numéro de modèle : HG09795

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

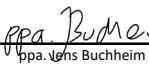
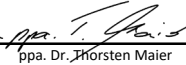
Informations complémentaires:

N° / Pièces
EN ISO 12100:2010

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	05.06.2025		
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir



Lijst van gebruikte pictogrammen	Pagina	59
Inleiding	Pagina	60
Beoogd gebruik	Pagina	60
Leveringsomvang	Pagina	60
Beschrijving van de onderdelen	Pagina	60
Technische gegevens	Pagina	61
Algemene veiligheidsinstructies	Pagina	62
Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap.	Pagina	62
Overige veiligheidsinstructies	Pagina	64
Restrisico's	Pagina	65
Montage	Pagina	66
Bediening	Pagina	66
Probleemoplossing	Pagina	70
Reiniging en onderhoud	Pagina	71
Reiniging	Pagina	71
Opslag	Pagina	71
Transport	Pagina	71
Afvoer	Pagina	71
Garantie	Pagina	72
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	72
Service	Pagina	73
EC Verklaring van overeenstemming	Pagina	74

Lijst van gebruikte pictogrammen

De volgende waarschuwingen worden gebruikt in deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje:

 	Lees de gebruiksaanwijzing!		VOORZICHTIG! Let op de veiligheidsinstructies.
			Draag oogbescherming!
	GEVAAR! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Gevaar" markeert een hoog risico dat, indien niet voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.		Draag gehoorbescherming!
			Draag veiligheidshandschoenen!
	WAARSCHUWING! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Waarschuwing" markeert een middelgroot risico dat, indien het niet wordt voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.		Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u hulpstukken vervangt, schoonmaakt en wanneer u het niet gebruikt.
			Trek de stekker uit het stopcontact
	VOORZICHTIG! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Voorzichtig" markeert een gevaar met een laag risico dat, indien niet voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.		Wisselstroom/spanning
			Veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)
	Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing		De CE-markering geeft aan dat dit product voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.

SLIJPSTATION

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

Het slijpstation is geschikt voor het slijpen van gereedschap (bijv. boren, messen, scharen, priemen, beitels).

Het apparaat is niet bedoeld voor alle andere soorten toepassingen (bijv. slijpen met ongeschikt slijpgereedschap, slijpen met een koelvloeistof, slijpen van gevaarlijke materialen zoals asbest).

Het apparaat is bestemd voor gebruik in de doe-het-zelfsector. Het is niet ontworpen voor commercieel gebruik.

Het apparaat is ontworpen voor gebruik door volwassenen. Jongeren vanaf 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door ander gebruik dan waarvoor het bestemd is of door verkeerd gebruik.

● **Leveringsomvang**

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Pak het apparaat uit en controleer of deze compleet is. Voer het verpakkingsmateriaal correct af.

- 1x Apparaat
- 1x Slijper voor messen en scharen
- 1x Slijper voor boren
- 1x Slijper voor priemen en beitels
- 1x Reserve slijpschijf
- 1x Gebruiksaanwijzing

● **Beschrijving van de onderdelen**

Afb. A

- 1 Slijper voor messen en scharen
- 2 Netsnoer met stekker
- 3 Aan/Uit-schakelaar
- 4 Afstandshouder
- 5 Magneethouder
- 6 Gereedschapstafel
- 7 Borgschroef voor hoekverstelling
- 8 Beschermkap
- 9 Montagegaten voor werkbankmontage
- 10 Slijpschijf
- 11 Draaibare boorbevestiging
- 12 Kartelmoer voor boorbevestiging
- 13 Vrijgavehendel voor slijper
- 14 Boorhouder
- 15 Instelapparaat
- 16 Slijpschijfmoeren

● Technische gegevens

Slijpstation PSS 65 D1

Nominaal

Ingangsspanning:	220 – 240 V~, 50 Hz
Opgenomen vermogen P:	65 W (S6 20%)*
Opgenomen vermogen P ₀ :	25 W (S1)**
Stationair toerental n ₀ :	6700 min ⁻¹
Veiligheidsklasse:	□ II
Gewicht (incl. accessoires):	ongeveer 1,26 kg
Slijphoekbereik:	15° – 50°
Diameter boren:	3 – 10 mm
Mesbreedte:	6 – 51 mm

Slijpschijf

Buitendiameter:	Ø 49,5 cm
Boorgatdiameter:	Ø 10,14 cm
Dikte:	7,9 mm
Schuurmedium:	Diamant
Basis:	Metaal
Werksnelheid:	max. 60 m/s
Rotatiesnelheid:	max. 23100 min ⁻¹
Geluidsdruk (L _{pA}):	60,4 dB; K _{pA} = 3 dB
Geluidsvermo- gensniveau (L _{WA}):	73,4 dB; K _{WA} = 3 dB

* Bedrijfsstand S6 20%: Continue werking met intermitterende belasting (cyclustijd 10 min). Om de motor niet meer te verwarmen dan toegestaan, mag de motor slechts 20% van de cyclusduur met het opgegeven nominale vermogen draaien en moet hij vervolgens 80% van de cyclusduur onbelast blijven draaien.

** Bedrijfsstand S1: Continue werking met constante belasting

- De geluids- en trillingswaarden zijn bepaald overeenkomstig de normen en voorschriften die in de verklaring van overeenstemming worden genoemd.
- De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemisiewaarde zijn gemeten volgens een standaard beproevingsmethode en kunnen worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken.
- De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemisies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de wijze waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- Probeer de blootstelling aan trillingen en lawaai tot een minimum te beperken. Voorbeelden van maatregelen ter vermindering van trillingen zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en het beperken van de werktijd. Er moet rekening worden gehouden met alle delen van de bedrijfscyclus (bv. de tijd dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd dat het stationair draait, naast de triggertijd).



Algemene veiligheidsinstructies

- **Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap**

WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap zijn meegeleverd.** Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term "elektrisch gereedschap" in waarschuwingen heeft betrekking op het apparaat op netstroom (bekabeld) of op een oplaadbaar (draadloos) apparaat.

Veiligheid op de werkplek

- **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere ruimtes kunnen ongevallen veroorzaken.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve ruimten, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap creëert vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.** Afleiding kan tot controleverlies leiden.

Elektrische veiligheid

- **De stekker van het elektrisch gereedschap dient met het stopcontact overeen te stemmen. Pas de stekker nooit aan. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.** Niet-aangepaste stekkers en overeenkomstige stopcontacten beperken het risico op elektrische schokken.
- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals pijpleidingen, radiatoren, fornuizen of koelkasten.** Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.
- **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** Water dat elektrisch gereedschap binnendringt, vergroot het risico op elektrische schokken.
- **Misbruik het netsnoer niet. Gebruik het netsnoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te trekken of uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Een beschadigde of verstrikte kabel vergroot het risico op een elektrische schok.
- **Wanneer u een elektrisch gereedschap buitenshuis bedient, gebruik dan een verlengkabel die voor gebruik buitenshuis is geschikt.** Het gebruik van een kabel die voor gebruik buitenshuis geschikt is, verkleint het risico op een elektrische schok.

- **Als het onvermijdelijk is om een elektrisch apparaat in een vochtige omgeving te gebruiken, gebruik dan een circuit met aardlekschakelaar (RCD).** Het gebruik van een differentieelschakelaar verkleint het risico op een elektrische schok.

Persoonlijke veiligheid

- **Wees waakzaam, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming verkleinen het risico op persoonlijk letsel, afhankelijk van de aard en het gebruik van het gereedschap.
- **Vermijd het onopzettelijk starten van het gereedschap. Zorg ervoor dat de schakelaar op de stand 'Uit' staat voordat u het gereedschap oppakt, draagt of op een stroombron en/of de accu aansluit.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar, of gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluiten, kan ongevallen veroorzaken.
- **Verwijder instelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Als er instelgereedschap of een moersleutel in een draaiend deel van het elektrisch gereedschap wordt achtergelaten, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.
- **Rijk niet verder dan u normaal kan. Zorg dat u altijd stevig en stabiel staat.** Dit zorgt ervoor dat u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle kunt houden.
- **Draag werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen in bewegende onderdelen verstrikt raken.
- **Wanneer de montage van stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen mogelijk is, dient u ervoor te zorgen dat deze juist aangesloten en gebruikt worden.** Het gebruik van voorzieningen voor stofopvang kan helpen om stof-gerelateerde gevaren te beperken.
- **Zorg dat u ondanks uw ervaring met het apparaat door frequent gebruik, altijd de veiligheidswaarschuwingen in acht neemt.** Een achteloze actie kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw toepassing.** Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.

- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden in- of uitgeschakeld is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of accu voordat u het elektrisch gereedschap instelt, accessoires vervangt of het gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
- **Berg niet-gebruikt gereedschap op buiten het bereik van kinderen en zorg ervoor dat personen die niet vertrouwd zijn met het gereedschap of die deze instructies niet hebben gelezen het gereedschap niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer dit door onervaren personen wordt gebruikt.
- **Onderhoud het elektrisch gereedschap en de accessoires. Controleer of de bewegende onderdelen correct functioneren en niet vastklemmen en of de onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrisch gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrisch gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snij-gereedschap met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te bedienen.

- **Gebruik het elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschap, etc. in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- **Houd de handvatten en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet.** Glibberige handvatten en greepvlakken maken een veilige omgang en de controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.

Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon en alleen met identieke reserveonderdelen.** Dit waarborgt de veiligheid van het elektrisch gereedschap.

● Overige veiligheidsinstructies

- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met een RCD (Residual Current Device of aardlekschakelaar) met een gemeten reststroom van maximaal 30 mA.
- Houd het netsnoer en het verlengsnoer uit de buurt van de slijpschijf. In geval van beschadiging of breuk, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Raak de kabel niet aan voordat deze van het lichtnet is losgekoppeld. Risico op een elektrische schok.
- De vervanging van de stekker of de kabel moet worden uitgevoerd door de fabrikant of de klantenservice.

- Schakel het apparaat pas in als het veilig op het werkblad is bevestigd.
- Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen accessoires en hulpstukken die in de gebruiksaanwijzing staan of door de fabrikant van het gereedschap worden aanbevolen of gespecificeerd.
- Gebruik alleen slijpschijven waarvan de gedrukte draaisnelheid minstens even hoog is als wat op het typeplaatje van het apparaat is aangegeven.
- Voer vóór gebruik een visuele inspectie van de slijpschijf uit. Gebruik geen beschadigde of vervormde slijpschijven. Vervang beschadigde of versleten slijpschijven.
- Zorg ervoor dat de door het slijpen ontstane vonken geen gevaar opleveren, bijv. mensen bereiken of brandbare stoffen ontsteken.
- Houd de vingers nooit tussen de slijpschijf en de vonkbescherming of in de buurt van de beschermkappen. Er is gevaar voor beknelling.
- De draaiende delen van het apparaat kunnen om functionele redenen niet worden afgedekt. Ga daarom voorzichtig te werk en houd het werkstuk stevig vast om te voorkomen dat u uitglijdt en uw handen in contact komen met de schuurband of de slijpschijf.
- Het werkstuk wordt heet tijdens het slijpen. Raak het slijpoppervlak pas aan als het volledig is afgekoeld. Er is gevaar voor brandwonden. Gebruik geen koelmiddelen of dergelijke.
- Als u moe bent of alcohol of medicijnen hebt gebruikt, werk dan niet met het apparaat. Neem altijd op tijd pauze.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.

- om een geblokkeerd stuk gereedschap los te maken,
- als het snoer beschadigd of verstrikt is,
- bij ongewone geluiden.
- Gebruik alleen de slijpschijf van de originele leverancier.

● Restrisico's

Zelfs bij een juiste bediening en hantering van dit elektrisch gereedschap blijven er enkele restrisico's bestaan. Door zijn constructie en bouw kan dit elektrisch gereedschap de volgende gevaren opleveren:

- Longschade, indien geen geschikte ademhalingsbescherming wordt gedragen.
- Gehoorbeschadiging, indien geen geschikte gehoorbescherming wordt gedragen.
- Letsel door
 - het niet bedekte deel van het slijpgereedschap aan te raken;
 - het wegslingeren van werkstukken of beschadigde slijpschijven.
- Letsel aan uw handen en armen wanneer u het apparaat langere tijd gebruikt of wanneer het apparaat niet goed wordt vastgehouden of onderhouden.

WAARSCHUWING!

- Waarschuwing! Tijdens de werking genereert dit elektrisch gereedschap een elektromagnetisch veld dat onder bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten kan aantasten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van de medische implantaten te raadplegen alvorens dit apparaat te gebruiken.

● Montage

VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL!

- ▶ Zorg ervoor dat u voldoende ruimte hebt om te werken en dat u andere mensen niet in gevaar brengt.
- ▶ Alle afdekkingen en beveiligingen moeten vóór de inbedrijfstelling naar behoren worden gemonteerd.
- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact voordat u de instelling op het apparaat wijzigt.

Gereedmaken voor gebruik

Plaats het slijpstation op een stevige ondergrond en maak het apparaat vast. Ideaal is om het slijpstation aan het oppervlak vast te schroeven. Gebruik hiervoor de bevestigingsgaten voor de werkbankmontage   in de grondplaat.

OPMERKING

- ▶ De voor de montage vereiste schroeven en moeren maken geen deel uit van de levering.

Monteer de slijper

1. Kies een van de drie slijpers.
2. Om een slijper uit de werkstand te halen, moet u de vrijgavehendel voor de slijper   naar beneden drukken.
3. Verwijder de slijper van de geleiderails, naar boven.
4. In de opslagposities zijn de slijpers niet aan de rechter- en linkerzijde bevestigd en kunnen zij gemakkelijk van de geleiderails worden verwijderd.
5. Om de gekozen slijper in de werkstand te bevestigen, duwt u deze van bovenaf in de geleiderails. Druk de slijper naar beneden tot hij vastklikt.

VOORZICHTIG!

- ▶ De slijpers hebben ook een veiligheidsvoorziening. Gebruik dit apparaat nooit zonder slijper. Risico op letsel!

● Bediening

VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL!

- ▶ Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u slijpers plaatst.
- ▶ Gebruik alleen de door de fabrikant gespecificeerde accessoires. Het gebruik van ander inbrenggereedschap en andere accessoires kan letsel veroorzaken.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit zonder de visuele beschermingsschijf.
- ▶ Schakel het apparaat pas in als het veilig op het werkvlak is geïnstalleerd.

VOORZICHTIG!



Ondanks de bescherming tegen vonken moet u tijdens het werk altijd een veiligheidsbril dragen om oogletsel te voorkomen.

VOORZICHTIG!



Wij adviseren gehoorbescherming te dragen om gehoorschade te voorkomen.

VOORZICHTIG!

- ▶ **Houd uw handen uit de buurt van de slijpschijf en de schuurband wanneer het apparaat in werking is. Verwondingsgevaar.**

In- en uitschakelen

OPMERKING

- ▶ Controleer of de netspanning overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje.

Steek de stekker in het stopcontact.

1. Druk op "I" om het apparaat in te schakelen [A] [3].
2. Om uit te schakelen, drukt u op de "O" [A] [3].

Wacht na het inschakelen van het apparaat tot het apparaat zijn maximale snelheid heeft bereikt. Begin pas dan met het slijpen.

! VOORZICHTIG!

- ▶ **De slijpschijf blijft nog bewegen nadat de motor is uitgeschakeld. Er is gevaar voor letsel.**

Proefdraaien:

Voor aanvang van de werkzaamheden en na elke vervanging van de slijpschijf moet u het apparaat even proefdraaien voor 60 seconden zonder belasting. Schakel het apparaat onmiddellijk uit als de schijf onrustig loopt, er aanzienlijke trillingen optreden of er abnormale geluiden worden gegenereerd.

B Slijpen van boren

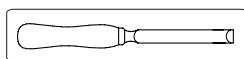


Boren met een diameter van 3-10 mm kunnen worden geslepen.

1. Monteer de geselecteerde slijper (zie Slijper monteren).
2. Neem de boorhouder [14] uit de slijper.
3. Steek de boor in de boorhouder [14]. Bevestig de boor niet.
4. Steek de boorhouder [14] met de kartelmoer voor boorbevestiging [12] naar boven in de instelinrichting [15].

5. Duw de boor naar voren in de V-moer tot aan de metalen stop. De snijkanten van de boor moeten nauw aansluiten op de metalen oppervlakken.
6. Bevestig de boor met de kartelmoer voor boorbevestiging [12].
7. Verwijder de boorhouder [14] en steek deze met de kartelmoer voor boorbevestiging [12] van onderaf in de draaibare boorbevestiging [11].
8. Controleer de uitlijning van de boor. De snijkanten van de boor moeten de slijpschijf raken [10].
9. Schakel het apparaat in en slijp de boor door de draaibare boorbeugel heen en weer te bewegen in de richting van de pijl.
10. Schakel het apparaat uit en wacht tot de slijpschijf [10] stopt.
11. Verwijder de boorhouder [14] en plaats deze in de draaibare boorhouder [11] door deze 180° te draaien. Met dezelfde aanpassing kunt u de tegenoverliggende snijkant van de boor slijpen.
12. Schakel het apparaat in en slijp de boor.
13. Schakel het apparaat uit en wacht tot de slijpschijf [10] stopt.

C Het slijpen van priemen en beitels



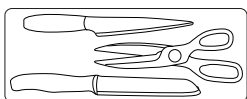
1. Monteer de geselecteerde slijper (zie Slijper monteren).
2. Plaats het blad zodanig op de gereedschapstafel [6] dat het tegen de afstandshouder [4] ligt. De magnetische houder [5] houdt het blad in positie.
3. Draai de bevestigingsschroef voor de hoekverstelling [7] los en draai de gereedschapstafel [6] in positie. Selecteer de hoek volgens de bestaande afschuiningshoek (hoek van de afgeschuinde rand).

4. Draai de bevestigingsschroef voor de hoekverstelling [7] weer vast.
5. Schakel het apparaat in en beweeg de gereedschapstafel [6] gelijkmatig heen en weer langs de slijpschijf [10].
6. Gebruik altijd lichte druk tijdens het slijpen en duw het mes langzaam naar de slijpschijf [10].
7. Herhaal het slijpen totdat alle onregelmatigheden zijn verwijderd.
8. Schakel het apparaat uit en wacht tot de slijpschijf [10] stopt.

OPMERKING

- Om een beitel te slijpen, draait u de beitel om en herhaalt u het proces vanaf punt 5.

D Messen slijpen



⚠ VOORZICHTIG!



Draag veiligheidshandschoenen bij het hanteren van messen en scharen.

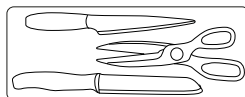
OPMERKING

- Het apparaat is niet geschikt voor het slijpen van gekartelde messen.
1. Monteer de geselecteerde slijper (zie Slijper monteren).
 2. Zet de machine aan.
 3. Steek het lemmet van het mes recht in de slijpsleuf.
 4. Leid het mes met lichte druk langs de slijpschijf [10] en trek het mes gelijkmatig en langzaam naar u toe.
 5. Draai het mes en steek het mesblad in de tegenoverliggende slijpsleuf.
 6. Herhaal dit slijpproces ook voor deze kant van het blad.
 7. Voer het afwisselende slijpproces uit tot de snijkant braamvrij en scherp is.
 8. Schakel het apparaat uit en wacht tot de slijpschijf [10] stopt.

Opmerking:

- Afhankelijk van de voorkeur van de gebruiker kan het mes ook worden geslepen met de voorste slijpsleuf.

E Een schaar slijpen



OPMERKING

- Het apparaat is niet geschikt voor het slijpen van gekartelde scharen. Het apparaat is niet geschikt voor het slijpen van pinkerscharen.

1. Monteer de gekozen slijper voor messen en scharen [1] (zie Slijper monteren).
2. Maak de schaar helemaal open.
3. Zet de machine aan.
4. Steek een van de schaarmessen in de slijpsleuf.
5. Met lichte druk het blad vanaf de schroef tot aan de punt langs de slijpschijf geleiden [10].
6. Neem de schaar uit het slijpstation en draai de schaar om het andere blad te slijpen.
7. Steek het andere schaarblad in de slijpsleuf.
8. Met lichte druk het blad vanaf de schroef tot aan de punt langs de slijpschijf geleiden [10].
9. Voer het afwisselende slijpproces uit tot de snijkanten braamvrij en scherp zijn.
10. Schakel het apparaat uit en wacht tot de slijpschijf [10] stopt.

De slijpschijf vervangen

OPMERKING

Informatie over vervanging:

- ▶ Bedien het apparaat nooit zonder beschermende onderdelen.
- ▶ Zorg ervoor dat de afmetingen van de slijpschijf overeenkomen met die van het apparaat.
- ▶ Gebruik nooit losse bussen of adapters om slijpschijven met een te groot gat op het apparaat te laten passen.
- ▶ Gebruik geen zaagbladen.
- ▶ Monteer het apparaat altijd volledig nadat de slijpschijf is vervangen.

⚠ VOORZICHTIG!



Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat afkoelen.

OPMERKING

- ▶ Bij het aan- of losdraaien van de slijpschijfmoer **16** moet de slijpschijf **10** met de hand worden vastgehouden of moet de as met een tang stevig op zijn plaats worden gehouden.
1. Draai de slijpschijfmoer **16** met de klok mee los (linkse draad).
 2. Verwijder de slijpschijf **10**.
 3. Plaats een nieuwe slijpschijf **10**. Draai de slijpschijfmoer **16** tegen de klok in (linkse draad).
 4. **Proefdraaien:** Voor aanvang van de werkzaamheden en na elke vervanging van de slijpschijf moet u het apparaat even proefdraaien voor 60 seconden zonder belasting. Schakel het apparaat onmiddellijk uit als de schijf onrustig loopt, er aanzienlijke trillingen optreden of er abnormale geluiden worden gegenereerd.

Reserveonderdelen/Accessoires

- Compatibele reserveonderdelen voor dit apparaat kunnen worden gekocht op www.Optimex-Shop.com.
- Zorg dat u het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand hebt. Bestellingen kunnen alleen online worden geplaatst en verwerkt.

Onderdeel

Bestelnummer:

Slijpschijf **10**

943516401

Als u niet goed weet waar u compatibele onderdelen kunt kopen, neem contact op met de Lidl Service Hotline (zie "Service").

● Probleemoplossing

⚠ WAARSCHUWING!



Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u slijpers plaatst. Gevaar voor een elektrische schok.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat start niet.	Netspanning ontbreekt. De hoofdschakelaar is uitgeschakeld.	Controleer het stopcontact, het netsnoer, de netstekker, repareer zo nodig door een gekwalificeerde elektricien, controleer de hoofdstroomonderbreker.
	Aan/uit-schakelaar   kan defect zijn.	Reparatie door de klantenservice.
	Motor defect.	
Slijpgereedschap beweegt niet terwijl de motor draait.	Slijpschijfmoer   los.	Draai de moer van de slijpschijf vast (zie "Vervanging van de slijpschijf").
	Werkstuk, resterende werkstukken of resterende slijpgereedschappen blokkeren aandrijving.	Verwijder verstoppingen.
De motor is trager en stopt.	Apparaat is overbelast door werkstuk.	Verminder de druk op het slijpgereedschap.
		Werkstuk ongeschikt.
Slijpschijf draait niet soepel, er zijn abnormale geluiden te horen.	Slijpschijfmoer   los.	Draai de moer van de slijpschijf vast (zie "Vervanging van de slijpschijf").
	Slijpschijf   defect.	Vervang de slijpschijf.

● Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!



Haal de stekker uit het stopcontact voor afstelling, onderhoud of reparatie.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ **Laat werkzaamheden die niet in deze handleiding staan beschreven uitvoeren door een gespecialiseerde werkplaats. Gebruik alleen originele onderdelen. Laat het apparaat afkoelen alvorens onderhoud en reiniging uit te voeren. Er is gevaar voor brandwonden.**

Controleer het apparaat vóór elk gebruik op duidelijke gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen en controleer of schroeven of andere onderdelen goed zitten.

Controleer met name de slijpschijf  A

 10. Vervang beschadigde onderdelen.

● Reiniging

OPMERKING

- ▶ Gebruik nooit reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. Chemische stoffen kunnen plastic onderdelen van het apparaat aantasten. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

- Maak het gereedschap schoon na elk gebruik.
- Reinig het oppervlak van het apparaat met een zachte borstel of doek.

● Opslag

- Bewaar het apparaat op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Slijpschijven moeten droog en recht op worden opgeslagen en mogen niet worden gestapeld.

● Transport

- Bescherm het product tegen schokken en sterke trillingen die vooral tijdens het vervoer in voertuigen optreden.
- Beveilig het product tegen wegglijden en kantelen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 494644_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 494644_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



● Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000229556
Contactformulier op
parkside-diy.com

IAN 494644_2504

(BE) Service België
Tel.: 080012614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 494644_2504

● **EC Verklaring van overeenstemming**

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 494644_2504)	
---	--

IAN: 494644_2504
Productidentificatie: "PARKSIDE" Slijpstation
Modelnummer: HG09795

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Bijkomende informatie - Andere toegepaste normen:

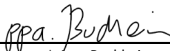
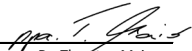
Nr. / Onderdelen
EN ISO 12100:2010

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	05.06.2025		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder

Lista używanych piktogramów	Strona	76
Wstęp	Strona	77
Przeznaczenie	Strona	77
Zakres dostawy	Strona	77
Opis części	Strona	77
Charakterystyka techniczna	Strona	78
Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	Strona	78
Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa używania elektronarzędzi	Strona	79
Dalsze instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	Strona	81
Ryzyka resztkowe	Strona	82
Montaż	Strona	83
Użytkowanie	Strona	83
Rozwiązywanie problemów	Strona	87
Czyszczenie i konserwacja	Strona	87
Czyszczenie	Strona	88
Przechowywanie	Strona	88
Transport	Strona	88
Utylizacja	Strona	88
Gwarancja	Strona	89
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	89
Serwis	Strona	90
Deklaracja zgodności WE	Strona	91

Lista używanych piktogramów

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na etykiecie znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

	Przeczytaj instrukcję obsługi!		OSTROŻNIE! Zwróć uwagę na instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.
			Noś okulary ochronne!
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Niebezpieczeństwo”, oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.		Noś nauszники ochronne!
			Noś rękawice ochronne!
	OSTRZEŻENIE! Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Niebezpieczeństwo”, oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.		Przed wymianą osprzętu, czyszczeniem i gdy urządzenie nie jest używane należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania.
			Wyjmij wtyczkę
	OSTROŻNIE! Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Niebezpieczeństwo”, oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować drobne lub umiarkowane uszkodzenia ciała.		Prąd przemienny/napięcie przemiennie
			Klasa ochrony II (podwójna izolacja)
	Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja obsługi		Znak CE oznacza zgodność z odpowiednimi dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu.

URZĄDZENIE DO OSTRZENIA

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Przeznaczenie

Urządzenie do ostrzenia nadaje się do ostrzenia narzędzi (np. wiertła, noży, nożyczek, przecinaków i dłut).

Urządzenie nie jest przeznaczone do innych zastosowań (np. szlifowanie nieodpowiednimi narzędziami szlifierskimi, szlifowanie z użyciem roztworu chłodzącego, szlifowanie materiałów niebezpiecznych takich jak azbest).

Urządzenie jest przeznaczone dla majsterkowiczów. Nie jest zaprojektowane do użytku komercyjnego.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą lub używaniem w sposób niezgodny z przeznaczeniem.

● Zakres dostawy

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Prosimy rozpakować urządzenie i sprawdzić, czy jest kompletne. Materiały opakowaniowe należy zutylizować.

- 1x Urządzenie
- 1x Ostrzałka do noży i nożyczek
- 1x Ostrzałka do wiertła
- 1x Ostrzałka do przecinaków i dłut
- 1x Zapasowa ściernica
- 1x Instrukcja obsługi

● Opis części

Rys. A

- 1 Ostrzałka do noży i nożyczek
- 2 Przewód zasilający z wtyczką
- 3 Włącznik
- 4 Dystansownik
- 5 Uchwyt magnetyczny
- 6 Podpórka na narzędzie
- 7 Śruba ustalająca do regulacji kąta
- 8 Osłona zabezpieczająca
- 9 Otwory montażowe do montażu do stołu warsztatowego
- 10 Ściernica
- 11 Obrotowy uchwyt mocujący na wiertło
- 12 Nakrętka radełkowana do mocowania wiertła
- 13 Dźwignia odblokowująca do ostrzałki
- 14 Uchwyt na wiertło
- 15 Przyrząd regulacyjny
- 16 Nakrętki ściernicy

● Charakterystyka techniczna

Urządzenie do ostrzenia PSS 65 D1

Znamionowe

Napięcie	
wejściowe:	220–240 V~, 50 Hz
Pobór prądu P:	65 W (S6 20%)*
Pobór prądu P ₀ :	25 W (S1)**
Zmierzona prędkość bez obciążenia n ₀ :	6700 min ⁻¹
Klasa bezpieczeństwa:	 II
Ciężar (z akcesoriami):	ok. 1,26 kg
Zakres kątów szlifowania:	15° - 50°
Średnica ostrzonych wiertel:	3 - 10 mm
Szerokość ostrzonych noży:	6 - 51 mm

Ściernica

Średnica zewnętrzna:	Ø 49,5 mm
Średnica otworu:	Ø 10,14 mm
Grubość:	7,9 mm
Ścierna:	Diamant
Korpus podstawy:	Metal
Prędkość robocza:	maks. 60 m/s
Prędkość obrotowa:	maks. 23100 min ⁻¹
Poziom ciśnienia akustycznego (L _{PA}):	60,4 dB; K _{PA} = 3 dB
Poziom mocy akustycznej (L _{WA}):	73,4 dB; K _{WA} = 3 dB

* Tryb działania S6 20%: Praca ciągła z obciążeniem przerywanym (czas trwania cyklu 10 min). Aby nie przegrzewać silnika bardziej niż jest to dopuszczalne, silnik może pracować tylko przez 20% czasu trwania cyklu z podaną mocą znamionową, po czym przez 80% czasu trwania cyklu musi pracować bez obciążenia.

** Tryb działania S1: Praca ciągła ze stałym obciążeniem

- Wartości hałasu i drgań określono zgodnie z normami i przepisami podanymi w deklaracji zgodności.
- Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą testowania i mogą być używane do porównywania narzędzia z innymi.
- Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu mogą również służyć do wstępnej oceny narażenia na hałas i drgania.

OSTRZEŻENIE!

- W zależności od sposobu używania narzędzia, a zwłaszcza od rodzaju obrabianego przedmiotu, emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od wartości deklarowanych.
- Należy starać się minimalizować poziom narażenia na drgania i hałas. Przykłady działań mających na celu zmniejszenie drgań to m.in. noszenie rękawic podczas używania narzędzia oraz ograniczenie czasu pracy. Należy uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład, oprócz czasu pracy pod obciążeniem, czas, kiedy elektronarzędzie jest wyłączone i czas, kiedy pracuje bez obciążenia).



Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

● Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa używania elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznać się z ilustracjami i specyfikacją dołączonymi do elektronarzędzia.

Nieprzestrzeganie wszystkich wymienionych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować na przyszłość.

Termin „elektonarzędzie” występujący w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia elektrycznego o zasilaniu sieciowym (przewodowego) lub akumulatorowym (beprzewodowego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy.** Bałagan i złe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
- **Elektonarzędzi nie należy używać w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Elektonarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić opary lub pył.
- **W czasie pracy elektronarzędzie należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nigdy w jakikolwiek sposób nie należy przerabiać wtyczki. Do elektronarzędzi wymagających uziemienia nie należy używać przejściówek.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- **Należy unikać dotykania ciałem powierzchni uziemionych, takich jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Elektonarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Woda dostająca się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Nie należy nadwyreżać przewodu. Nigdy nie należy używać przewodu do noszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia; nie należy chwycić za przewód, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu. Przewód należy chronić przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i poruszającymi się częściami.** Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **Podczas używania elektronarzędzia na dworze należy stosować przedłużacz nadający się do używania na dworze.** Używanie przewodu przeznaczonego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **Jeżeli użycie elektronarzędzia w miejscu o dużej wilgotności jest nieuniknione, należy używać zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD).** Używanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osobiste

- **Podczas pracy elektronarzędziem należy zachować czujność, patrzeć, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy użytkownik jest zmęczony, albo jest pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia.
- **Należy używać środków ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Stosowanie w odpowiednich warunkach sprzętu ochronnego takiego jak np. maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z podeszwami antypoślizgowymi, kask lub ochronniki słuchu zmniejszy ewentualne obrażenia.
- **Nie należy dopuszczać do przypadkowego włączenia. Przed podłączeniem narzędzia do zasilania i/lub baterii akumulatorowej oraz przed podniesieniem i przenoszeniem przełącznik musi być ustawiony w pozycji „wyłączone”.** Trzymanie palca na przełączniku włączającym w czasie przenoszenia elektronarzędzi lub podłączanie ich do zasilania, gdy przełącznik ustawiony jest w pozycji „włączone”, może doprowadzić do wypadku.
- **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze regulacyjne i inne narzędzia.** Klucz zaczepiony o obracającą się część elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

- **Nie należy sięgać za daleko. Należy zawsze dbać o utrzymanie równowagi i pewne podparcie nóg.** W nieprzewidzianych sytuacjach zapewnia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem.
- **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnych ubrań lub biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od poruszających się części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić się o poruszające się części.
- **Jeżeli urządzenie jest wyposażone w przystawkę do odsysania i zbierania pyłu, należy pilnować, aby była ona podłączona i właściwie stosowana.** Używanie systemów służących do pochłaniania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- **Nie wolno dopuścić do tego, aby poczucie znajomości narzędzia wynikające z jego częstego używania doprowadziło do lekceważenia i ignorowania zasad bezpieczeństwa.** Jedno lekkomyślne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich urazów.

Używanie i utrzymanie elektronarzędzi.

- **Elektronarzędzia nie należy forsować. Należy używać narzędzia dostosowanego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne wykona pracę lepiej i bezpieczniej, gdy pozwoli mu się pracować z prędkością/obrotami do jakich zostało zaprojektowane.

- **Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik zasilania nie włącza go lub nie wyłącza.** Elektronarzędzie, którego nie da się kontrolować przełącznikiem, jest potencjalnie niebezpieczne i wymaga naprawy.
- **Przed przystąpieniem do regulacji elektronarzędzia oraz przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem narzędzia na miejsce, należy odłączyć je od zasilania i/ lub wyjąć akumulator.** Tego typu zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia się elektronarzędzia.
- **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Osobom, które nie zapoznały się z narzędziem i jego instrukcją, nie należy pozwalać go obsługiwać. W rękach nieprzeszkolonych użytkowników elektronarzędzia mogą stanowić zagrożenie.
- **Elektronarzędzia i akcesoria należy utrzymywać w dobrym stanie. Należy kontrolować, czy części ruchome nie są odchylone od osi, nie zacinają się i nie są pęknięte lub uszkodzone w inny sposób, który mógłby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia, przed użyciem narzędzie należy oddać do naprawy.** Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji narzędzi.
- **Należy dbać o czystość i naostrzenie narzędzi tnących.** Odpowiednio utrzymane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej narażone na zakleszczanie się i łatwiej jest je kontrolować.
- **Elektronarzędzi, akcesoriów, wiertel, bitów, itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, z uwzględnieniem warunków i rodzaju wykonywanej pracy.** Korzystanie z narzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- **Należy dbać o to, aby uchwyty były suche, czyste i niezaplamione olejem lub smarem.** Śliskie uchwyty nie pozwalają w bezpieczny sposób kontrolować narzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.

Serwisowanie

- **Serwisowanie elektronarzędzia należy powierzyć wykwalifikowanemu technikowi, a do naprawy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi.** Zapewni to bezpieczeństwo eksploatacji elektronarzędzia.

● Dalsze instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do obwodów zabezpieczonych wyłącznikiem różnicowoprądowym o prądzie wyłączania nie większym niż 30mA.
- Przewód zasilający i przedłużacz należy trzymać z dala od ściernicy. W przypadku jego uszkodzenia lub przecięcia należy natychmiast wyjąć wtyczkę z kontaktu. Nie należy dotykać przewodu zanim nie zostanie odłączony od prądu. Ryzyko porażenia prądem.
- Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wymiany wtyczki lub przewodu powinien dokonać producent lub jego serwis.
- Urządzenie można włączyć dopiero wtedy, gdy będzie bezpiecznie przymocowane do blatu.

- Dla własnego bezpieczeństwa należy używać wyłącznie tych akcesoriów i osprzętu, które zostały podane w instrukcji obsługi lub są zalecane lub wskazane przez producenta narzędzia.
- Należy używać wyłącznie takich ściernic, na których nadrukowana prędkość obrotowa jest co najmniej równa prędkości podanej na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Przed użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową ściernicy. Nie należy używać ściernic, które są uszkodzone lub odkształcone. Uszkodzone lub zużyte ściernice należy wymienić.
- Należy pilnować, aby iskry powstające podczas szlifowania nie stanowiły zagrożenia, np. nie mogły osiągnąć osób lub spowodować zapalenia się substancji łatwopalnych.
- Nigdy nie należy trzymać palców między tarczą szlifierską a osłoną przeciwwskrową ani w bezpośredniej bliskości osłon ochronnych. Istnieje ryzyko zmiążdżenia.
- Kręcących się części urządzenia nie można zasłonić z przyczyn technicznych. Dlatego też należy zachować ostrożność i mocno trzymać obrabiany przedmiot, tak aby uniknąć jego ześlizgnięcia się, które mógłby doprowadzić do zetknięcia się rąk z taśmą szlifierską lub ściernicą.
- Podczas szlifowania obrabiany przedmiot nagrzewa się i jest gorący. Nie należy dotykać obrabianego miejsca, należy pozwolić mu ostygnąć. Istnieje ryzyko oparzeń. Nie należy stosować płynów chłodzących itp.
- Jeśli użytkownik jest zmęczony lub spożywał alkohol lub zażył jakieś leki, urządzenia nie należy używać. Należy zawsze na czas robić sobie przerwę.
- Urządzenie należy wyłączyć, a wtyczkę wyjąć z kontaktu:
 - aby poluzować zablokowane narzędzie,
 - jeśli przewód połączeniowy jest uszkodzony lub zaplątany,
 - w przypadku występowania nietypowych dźwięków.
- Należy używać wyłącznie ściernic pochodzących od oryginalnego dostawcy.

● Ryzyka resztkowe

Nawet w przypadku prawidłowej eksploatacji i obsługi elektronarzędzia zawsze pozostają jakieś ryzyka resztkowe. Ze względu na swoją konstrukcję i budowę, to elektronarzędzie może stwarzać następujące zagrożenia:

- Schorzenia płuc w przypadku nieużywania odpowiednich środków ochrony dróg oddechowych.
- Utrata słuchu w przypadku nieużywania odpowiednich ochronników słuchu.
- Uszczerbek na zdrowiu spowodowany następującymi czynnikami
 - dotknięcie nieosłoniętej części ściernicy;
 - wyrzucenie w powietrze kawałków obrabianego elementu lub uszkodzonej ściernicy.
- Uszczerbek na zdrowiu spowodowany wymachiwaniem rękoma i ramionami podczas dłuższej pracy przy urządzeniu lub gdy urządzenie nie jest odpowiednio zamocowane lub właściwie utrzymywane.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Ostrzeżenie! Podczas użytkowania to elektronarzędzie wytwarza pole elektromagnetyczne, które w pewnych okolicznościach może zakłócić działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci, zalecamy, aby osoby z implantami medycznymi przed przystąpieniem do używania urządzenia skonsultowały się ze swoim lekarzem oraz z producentem implantu medycznego.

● Montaż

OSTROŻNIE! RYZYKO URAZÓW!

- ▶ Należy pilnować, aby mieć wystarczająco dużo miejsca do pracy i aby nie stwarzać zagrożenia dla innych osób.
- ▶ Przed oddaniem do użytkowania wszystkie osłony i mechanizmy zabezpieczające muszą być prawidłowo zamontowane.
- ▶ Przed zmianą ustawień urządzenia należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.

Instalacja

Ostrzałkę należy ustawić na twardej powierzchni i przymocować. Najlepiej przykręcić ostrzałkę do powierzchni. Do montażu na stole warsztatowym należy wykorzystać otwory montażowe   w płycie podstawy.

UWAGA

- ▶ Śruby i nakrętki niezbędne do montażu nie wchodzą w zakres dostawy.

Montaż ostrzałki

1. Wybrać jedną z trzech ostrzałek.
2. Aby wyjąć ostrzałkę z pozycji roboczej, należy nacisnąć w dół dźwignię zwalniającą ostrzałkę  .
3. Wyjąć ostrzałkę z szyn prowadzących, do góry.
4. W pozycjach przechowywania, ostrzałki nie są zamocowane z prawej i lewej strony i można je łatwo zdjąć z szyn prowadzących.
5. Aby zamocować wybraną ostrzałkę w pozycji roboczej, należy wcisnąć ją od góry w szyny prowadzące. Docisnąć ostrzałkę w dół, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

OSTROŻNIE!

- ▶ Ostrzałki stanowią również mechanizm zabezpieczający. Nigdy nie należy używać urządzenia bez ostrzałki. Ryzyko zranienia!

● Użytkowanie

OSTROŻNIE! RYZYKO URAZÓW!

- ▶ Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- ▶ Należy używać wyłącznie ściernic i akcesoriów zalecanych przez producenta. Używanie innych narzędzi wkładanych i innych akcesoriów stwarza ryzyko obrażeń.
- ▶ Nigdy nie należy używać urządzenia bez osłony na oczy.
- ▶ Urządzenie można włączyć tylko w przypadku, gdy jest ono bezpiecznie zainstalowane na powierzchni roboczej.

OSTROŻNIE!



Pomimo osłony przeciwiskrowej, aby uniknąć urazów oczu, podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne.

OSTROŻNIE!



Aby nie dopuścić do uszkodzenia słuchu, zalecamy noszenie ochronników słuchu.

OSTROŻNIE!

- ▶ **Podczas pracy urządzenia, ręce należy trzymać z dala od ściernicy i taśmy szlifierskiej. Ryzyko urazów.**

Włączanie i wyłączanie

UWAGA

- ▶ Napięcie w sieci zasilającej musi odpowiadać parametrom podanym na tabliczce znamionowej.

Podłączanie urządzenia do zasilania

1. Aby włączyć urządzenie, należy nacisnąć włącznik „I”; urządzenie zacznie pracować [A] [3].
2. Aby wyłączyć urządzenie, wystarczy nacisnąć wyłącznik „O”; urządzenie wyłączy się [A] [3].

Po włączeniu urządzenia należy odczekać, aż urządzenie osiągnie swoją maksymalną prędkość. Dopiero wtedy należy rozpocząć szlifowanie.

OSTROŻNIE!

- ▶ **Po wyłączeniu urządzenia tarcza będzie się nadal przez jakiś czas kręcić. Istnieje ryzyko urazów.**

Próba działania:

Przed rozpoczęciem pracy i po każdej zmianie tarczy szlifierskiej należy

przeprowadzić próbę działania bez obciążenia trwającą co najmniej 60 sekund. Jeśli tarcza pracuje nierówno, występują znaczne drgania lub generowane są nietypowe odgłosy, urządzenie należy natychmiast wyłączyć.

Ostrzenie wiertel

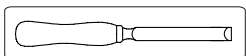


Urządzenie umożliwia ostrzenie wiertel o średnicy od 3 do 10 mm.

1. Zamontować wybraną ostrzałkę (patrz Montaż ostrzałki).
2. Wyjąć z ostrzałki uchwyt na wiertło [14].
3. Włożyć wiertło w uchwyt na wiertło [14]. Nie mocować wiertła.
4. Włożyć uchwyt na wiertło [14] do góry w przyrząd regulacyjny [15] i zamocować nakrętką radełkową do mocowania wiertła [12].
5. Wcisnąć wiertło do przodu w nakrętkę V aż do metalowego ogranicznika. Krawędzie tnące wiertła muszą ściśle przylegać do powierzchni metalowych.
6. Za pomocą nakrętki radełkowej do mocowania wiertła [12] zamocować wiertło.
7. Wyjąć uchwyt na wiertło [14] i włożyć go od dołu w obrotowy uchwyt mocujący na wiertło [11] za pomocą nakrętki radełkowej do mocowania wiertła [12].
8. Sprawdzić dopasowanie wiertła. Krawędzie tnące wiertła muszą dotykać ściernicy [10].
9. Włączyć urządzenie i szlifować wiertło, przesuwając obrotowy uchwyt mocujący na wiertło w tę i z powrotem w kierunku wskazywanym strzałką.
10. Wyłączyć urządzenie i poczekać aż ściernica [10] się zatrzyma.

11. Wyjąć uchwyt na wiertło [14] i włożyć go w obrotowy uchwyt mocujący na wiertło [11], obracając go o 180°. Przy użyciu tego samego ustawienia można szlifować przeciwną krawędź tnącą wiertła.
12. Włączyć urządzenie i szlifować wiertło.
13. Wyłączyć urządzenie i poczekać aż ściernica [10] się zatrzyma.

C Ostrzenie przecinaków i dłut

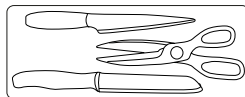


1. Zamontować wybraną ostrzałkę (patrz Montaż ostrzałki).
2. Umieścić ostre na podpórce na narzędzie [6] tak, aby przylegało do dystansownika [4]. Uchwyt magnetyczny [5] utrzymuje ostrze w odpowiedniej pozycji.
3. Poluzować śrubę ustalającą do regulacji kąta [7] i obrócić podpórkę na narzędzie [6]. Wybrać kąt odpowiednio do istniejącego kąta ukosu (kąta krawędzi ukośnej).
4. Ponownie dokręcić śrubę ustalającą do regulacji kąta [7].
5. Włączyć urządzenie i przesuwając podpórkę narzędzie [6] równo do tyłu i do przodu wzdłuż ściernicy [10].
6. Podczas ostrzenia należy zawsze lekko dociskać ostrze i powoli je przesuwając w kierunku ściernicy [10].
7. Powtarzać proces ostrzenia, aż do usunięcia wszystkich nierówności.
8. Wyłączyć urządzenie i poczekać aż ściernica [10] się zatrzyma.

UWAGA

- Aby naostrzyć dłuto, należy je odwrócić i powtórzyć procedurę od punktu 5.

D Ostrzenie noży



! OSTROŻNIE!



Podczas pracy z nożami i nożyczkami należy nosić rękawice ochronne.

UWAGA

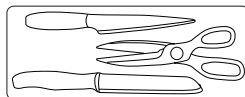
- Urządzenie nie nadaje się do szlifowania noży ząbkowanych.

1. Zamontować wybraną ostrzałkę (patrz Montaż ostrzałki).
2. Włączyć urządzenie.
3. Włożyć ostrze noża prosto w szczelinę do szlifowania.
4. Lekko dociskając przesuwając nóż po ściernicy [10] i równomiernie, powoli pociągając nóż do siebie.
5. Obrócić nóż i włożyć jego ostrze w przeciwną szczelinę do szlifowania.
6. Powtórz powyższą procedurę szlifowania również dla tej strony ostrza.
7. Procedurę szlifowania należy wykonywać naprzemiennie, aż z krawędzi tnącej znikną zadziory i stanie się ona ostra.
8. Wyłączyć urządzenie i poczekać aż ściernica [10] się zatrzyma.

UWAGA

- W zależności od preferencji użytkownika, nóż można również przeszlifować z użyciem przedniej szczeliny szlifierskiej.

E Ostrzenie nożyczek



UWAGA

- ▶ Urządzenie nie nadaje się do szlifowania nożyczek ząbkowanych. Urządzenie nie nadaje się do szlifowania nożyczek do cięcia w zygzak.

1. Zamontować wybraną ostrzałkę do noży i nożyczek **1** (patrz Montaż ostrzałki).
2. Całkowicie otworzyć nożyczkę.
3. Włączyć urządzenie.
4. Włożyć jedno z ostrzy nożyczek do szczeliny do szlifowania.
5. Lekko dociskając prowadzić ostrze po ściernicy **10** od śruby do czubka.
6. Wyjąć nożyczkę z urządzenia do ostrzenia i obrócić je, aby naostrzyć drugie ostrze.
7. Włożyć drugie ostrze nożyczek do szczeliny do szlifowania.
8. Lekko dociskając prowadzić ostrze po ściernicy **10** od śruby do czubka.
9. Procedurę szlifowania należy wykonywać naprzemiennie, aż z krawędzi tnących znikną zadziory i ostrza staną się ostre.
10. Wyłączyć urządzenie i poczekać aż ściernica **10** się zatrzyma.

Wymiana ściernicy

UWAGA

Informacje dotyczące wymiany:

- ▶ Nigdy nie należy używać urządzenia bez osłon zabezpieczających i środków ochrony.
- ▶ Pilnować, aby wymiary ściernicy pasowały do wymiarów urządzenia.
- ▶ Nigdy nie używać oddzielnych tulei lub adapterów, aby dopasować do urządzenia ściernicę o za dużym otworze.
- ▶ Nie używać brzeszczotów pił.
- ▶ Po wymianie ściernicy należy zawsze całkowicie złożyć urządzenie.

⚠ OSTROŻNIE!



Urządzenie należy wyłączyć, a wtyczkę wyjąć z kontaktu. Pozwolić, aby urządzenie ostygło.

UWAGA

- ▶ Podczas dokręcania lub odkręcania nakrętki ściernicy **16** należy mocno trzymać ściernicę **10** ręką lub chwycić jej oś kombinerkami.
1. Odkręcić nakrętkę ściernicy **16** w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara) (gwint lewy).
 2. Zdjąć ściernicę **10**.
 3. Założyć nową ściernicę **10**.
Dokręcić nakrętkę ściernicy **16** w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara) (gwint lewy).
 4. **Próba działania:** Przed rozpoczęciem pracy i po każdej zmianie tarczy szlifierskiej należy przeprowadzić próbę działania bez obciążenia trwającą co najmniej 60 sekund. Jeśli tarcza pracuje nierówno, występują znaczne drgania lub generowane są nietypowe odgłosy, urządzenie należy natychmiast wyłączyć.

Części zamienne/akcesoria

- Części zamienne pasujące do tego urządzenia można zakupić na stronie www.Optimex-Shop.com.
- Prosimy mieć przygotowany numer zamówienia. Zamówienia można składać i realizować wyłącznie online.

Część	Numer zamówienia
Ściernica 10	943516401

W razie wątpliwości, gdzie można nabyć pasujące części, prosimy o kontakt z infolinią serwisową Lidl (patrz część „Serwis”).

● Rozwiązywanie problemów

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze wyjąć wtyczkę z kontaktu. Ryzyko porażenia prądem.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	Brak zasilania. Zadziałał główny wyłącznik automatyczny.	Sprawdzić gniazdko, przewód zasilający, linię i wtyczkę; w razie potrzeby naprawy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi; sprawdzić główny wyłącznik prądu.
	Być może włącznik  jest uszkodzony.	Naprawić w serwisie.
	Usterka silnika.	
Narzędzia szlifierskie nie poruszają się przy pracującym silniku.	Poluzowana nakrętka ściernicy  .	Dokręcić nakrętkę ściernicy (patrz część „Wymiana ściernicy”).
	Obrabiany element lub inne elementy lub narzędzia szlifierskie blokują napęd urządzenia.	Usunąć elementy blokujące pracę.
Silnik pracuje wolniej i zatrzymuje się.	Urządzenie jest przeciążone przez obrabiany element.	Zmniejszyć nacisk na narzędzie szlifierskie. Obrabiany element jest nieodpowiedni.
	Poluzowana nakrętka ściernicy  .	Dokręcić nakrętkę ściernicy (patrz część „Wymiana ściernicy”).
Ściernica nie kręci się płynnie, słychać nietypowe odgłosy.	Uszkodzona ściernica  .	Wymienić ściernicę.

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed przystąpieniem do regulacji, konserwacji lub naprawy należy odłączyć wtyczkę.

⚠ OSTRZEŻENIE!

► Wszelkie prace nieopisane w niniejszej instrukcji należy zlecać w specjalistycznym warsztacie. Należy używać wyłącznie oryginalnych części. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych i czyszczenia należy odczekać, aż urządzenie ostygnie. Istnieje ryzyko oparzeń.

Przed każdym użyciem urządzenie należy skontrolować pod kątem oczywistych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone elementy oraz sprawdzić, czy śruby lub inne części są właściwie osadzone.

W szczególności należy skontrolować ściernicę  10. Uszkodzone części należy wymienić.

● Czyszczenie

UWAGA

► Nie należy używać produktów czyszczących ani rozpuszczalników. Substancje chemiczne mogą uszkodzić plastikowe części urządzenia. Urządzenia nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą.

- Po każdym użyciu urządzenie należy dokładnie wyczyścić.
- Powierzchnie urządzenia należy czyścić miękką szczoteczką lub szmatką.

● Przechowywanie

- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Ściernice należy przechowywać suche i ustawione pionowo, nie należy ich kłaść jednej na drugą.

● Transport

- Produkt należy chronić przed wstrząsami i silnymi drganiami, które występują zwłaszcza podczas transportu w pojazdach.
- Produkt należy zabezpieczyć przed zsunieniem się i przewróceniem.

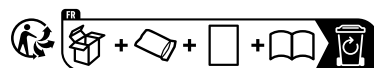
● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (np. IAN 494644_2504) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 494644_2504, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.



● Serwis



Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie
parkside-diy.com

IAN 494644_2504

● Deklaracja zgodności WE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 494644_2504)

IAN: 494644_2504
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Urządzenie do ostrzenia
Oznaczenie modelu: HG09795

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE

Dyrektywa 2014/30/UE

Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części

Dyrektywa 2006/42/WE

EN 62841-1:2015/A11:2022

Dyrektywa 2014/30/UE

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części

Dyrektywa 2011/65/UE

EN IEC 63000:2018

Informacje dodatkowe:

Nr / Części

EN ISO 12100:2010

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm

Miejsce

05.06.2025

Data

ppa Jens Buchheim

Prokurent

ppa Dr. Thorsten Maier

Prokurent



Seznam použitých piktogramů	Strana	93
Úvod	Strana	94
Zamýšlené použití	Strana	94
Rozsah dodávky	Strana	94
Popis dílů	Strana	94
Technické údaje	Strana	95
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	95
Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	Strana	96
Další bezpečnostní pokyny	Strana	98
Potenciální rizika	Strana	99
Montáž	Strana	99
Použití	Strana	100
Odstraňování problémů	Strana	103
Čištění a údržba	Strana	104
Čištění	Strana	104
Skladování	Strana	104
Přeprava	Strana	104
Zlikvidování	Strana	104
Záruka	Strana	105
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	105
Servis	Strana	106
ES prohlášení o shodě	Strana	107

Seznam použitých piktoграмů

V tomto návodu k použití, na obalu a na výrobním štítku jsou uvedena následující upozornění:

 	Přečtěte si návod k použití!		POZOR! Věnujte pozornost bezpečnostním pokynům.
			Používejte ochranu očí!
	NEBEZPEČÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje vysoce rizikové nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		Používejte ochranu sluchu!
			Používejte ochranné rukavice!
	VAROVÁNÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Varování“ označuje riziko se středním rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		Před výměnou nástavců, čištěním a když jej nepoužíváte, vypněte výrobek a odpojte jej od sítě.
			Odpojit
	POZOR! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Pozor“ označuje nebezpečí s nízkým rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.		Střídavý proud/napětí
			Třída ochrany II (dvojitá izolace)
 	Bezpečnostní informace Pokyny k použití		Značka CE označuje shodu s příslušnými směnicemi EU platnými pro tento výrobek.

OSTŘIČKA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Zamýšlené použití

Brusná stanice je vhodná pro ostření nástrojů (např. vrtáky, nože, nůžky, sekáčky, dláta).

Zařízení není určeno pro všechny ostatní typy aplikací (např. broušení nevhodnými brusnými nástroji, broušení s roztokem chladicí kapaliny, broušení nebezpečných materiálů, jako je azbest).

Zařízení je určeno pro použití kutily. Není určeno pro komerční použití.

Zařízení je určeno pro použití dospělými osobami. Mladí lidé starší 16 let mohou zařízení používat pouze pod dohledem.

Výrobce neručí za škody způsobené použitím k jinému než určenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

● Rozsah dodávky

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vybalte zařízení a zkontrolujte, zda je kompletní. Obalový materiál zlikvidujte správným způsobem.

- 1× Zařízení
- 1× Brousek na nože a nůžky
- 1× Brousek na vrtáčky
- 1× Brousek na sekáčky a dláta
- 1× Náhradní brusný kotouč
- 1× Návod k použití

● Popis dílů

Obr. A

- 1 Brousek na nože a nůžky
- 2 Napájecí kabel se zástrčkou
- 3 Hlavní vypínač
- 4 Vymezovač
- 5 Magnetický držák
- 6 Nástrojový stůl
- 7 Upevňovací šroub pro nastavení úhlu
- 8 Ochranný kryt
- 9 Montážní otvory pro montáž na pracovní stůl
- 10 Brusný kotouč
- 11 otočný držák na vrtáky
- 12 Vroubkovaná matice pro upevnění vrtáků
- 13 Uvolňovací páčka brousku
- 14 Držák na vrtáky
- 15 Seřizovací zařízení
- 16 Matice brusného kotouče

● Technické údaje

Brusná stanice PSS 65 D1

Jmenovité

vstupní napětí: 220–240 V_~, 50 Hz

Příkon P: 65 W (S6 20 %)*

Příkon P₀: 25 W (S1)**

Měření

volnoběžných

otáček n₀: 6700 min⁻¹

Bezpečnostní třída:  II

Hmotnost (včetně
příslušenství): cca. 1,26 kg

Rozsah úhlu

broušení: 15 ° - 50 °

Průměr vrtáku pro
ostření: 3 -10 mm

Šířka nože pro

ostření: 6 -51 mm

Brusný kotouč

Vnější průměr: Ø 49,5 mm

Průměr otvoru: Ø 10,14 mm

Tloušťka: 7,9 mm

Brusivo: Diamant

Základní těleso: Kov

Pracovní rychlost: max. 60 m/s

Rychlost otáčení: max. 23100 min⁻¹

Hladina akustického
tlaku (L_{PA}): 60,4 dB; K_{PA} = 3 dB

Změřená hladina
akustického výkonu

(L_{WA}): 73,4 dB; K_{WA} = 3 dB

* Provozní režim S6 20%: Nepřetržitý provoz s přerušovaným zatížením (doba cyklu 10 min). Aby se motor nezahřival více, než je povoleno, smí být motor provozován pouze po 20 % doby cyklu s uvedeným jmenovitým výkonem a poté musí pokračovat v chodu po 80 % doby cyklu bez zátěže.

** Provozní režim S1: Nepřetržitý provoz s konstantní zátěží

- Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.
- Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku byly měřeny v souladu se standardní zkušební metodou a lze je použít pro porovnání jednoho nástroje s druhým.
- Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku mohou být také použity pro předběžné posouzení expozice.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Emise vibrací a hluku při skutečném používání elektrického nářadí se mohou lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je nářadí používáno, zejména na tom, jaký druh obrobku je zpracováván.
- ▶ Snažte se minimalizovat vystavení vibracím a hluku. Příklady opatření ke snížení vibrací zahrnují nošení rukavic při používání nástroje a omezení pracovní doby. Je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu (např. časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno kromě doby spouštění).



Všeobecné bezpečnostní pokyny

● Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodávané s tímto elektrickým nářadím.** Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/ nebo vážné zranění.

Uchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené bateriemi (bez napájecího kabelu).

Bezpečnost pracovního prostoru

- **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- **Při práci s elektrickým nářadím držte děti a přihlížející osoby mimo dosah.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

Elektrická bezpečnost

- **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Kabel používejte správným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

- **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může způsobit vážné zranění.

- **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezí zranění osob.
- **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením náradí se ujistěte, že je hlavní vypínač v poloze vypnuto.** Přenášení elektrického náradí s prstem na vypínači nebo připojení elektrického náradí, které má vypínač zapnutý, může vést k úrazům.
- **Před zapnutím elektrického náradí odstraňte veškeré seřizovací klíče.** Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického náradí může způsobit zranění.
- **Neunáhlen se. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepší kontrolu nad elektrickým náradím v neočekávaných situacích.
- **Správně se oblečte. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte vaše vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Použití sběrače prachu může snížit nebezpečí související s prachem.

- **Nedovolte, aby vám znalost získaná častým používáním náradí umožnila se uspokojit a ignorovat zásady bezpečného používání náradí.** Neopatrné jednání může způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.

Používání elektrického náradí a péče o něj

- **Netlačte na elektrické náradí násilím. Používejte správné elektrické náradí pro vaši aplikaci.** Správné elektrické náradí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- **Nepoužívejte elektrické náradí, pokud jej nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoli elektrické náradí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického náradí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z náradí akumulátor, je-li odnímatelný.** Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického náradí.
- **Nepoužívané elektrické náradí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým náradím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým náradím pracovaly.** Elektrické náradí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

- **Udržujte elektrické nářadí a příslušenství. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou některé části zlomené a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit provoz elektrického nářadí. Nechte elektrické nářadí před použitím opravit, je-li poškozeno.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.

- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.

- **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a práci, kterou budete provádět.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.

- **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nástroje v neočekávaných situacích.

Servis

- **Nechte vaše elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která bude používat pouze identické náhradní díly.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

● Další bezpečnostní pokyny

- Zařízení připojte pouze k elektrické zásuvce s RCD (Residual Current Device - proudový chránič) s naměřeným zbytkovým proudem maximálně 30 mA.

- Udržujte síťový kabel a prodlužovací kabel v dostatečné vzdálenosti od brusného kotouče. V případě, že je kabel poškozen nebo uříznut, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nedotýkejte se kabelu, dokud nebude odpojen od sítě. Riziko úrazu elektrickým proudem.
- Výměnu zástrčky nebo kabelu musí provést výrobce nebo jeho zákaznický servis, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí.
- Zařízení zapínejte až poté, co je bezpečně připevněno k pracovnímu stolu.
- Pro svou vlastní bezpečnost používejte pouze příslušenství a nástavce, které jsou uvedeny v návodu k použití nebo doporučeny či specifikovány výrobcem nářadí.
- Používejte pouze brusné kotouče, jejichž rychlost otáčení je minimálně tak vysoká, jak je uvedeno na typovém štítku zařízení.
- Před použitím proveďte vizuální kontrolu brusného kotouče. Nepoužívejte žádné poškozené nebo zdeformované brusné kotouče. Poškozené nebo opotřebované brusné kotouče vyměňte.
- Ujistěte se, že jiskry vznikající při broušení nepředstavují nebezpečí, např. zasáhnutí lidí nebo zapálení hořlavých látek.
- Nikdy nedržte prsty mezi brusným kotoučem a ochranou proti jiskrám nebo v těsné blízkosti ochranných krytů. Hrozí nebezpečí rozdrčení.
- Rotující části zařízení nelze z funkčních důvodů zakrýt. Postupujte proto opatrně a držte obrobek pevně, aby nedošlo k uklouznutí, při kterém by se vaše ruce mohly dostat do kontaktu s brusným pásem nebo brusným kotoučem.

- Obrobek se během broušení zahřívá. Nedotýkejte se obráběné plochy, nechte ji vychladnout. Hrozí popálení. Nepoužívejte chladicí kapaliny a podobně.
- S přístrojem nepracujte, pokud jste unavení nebo jste požili alkohol nebo léky. Vždy si dejte pauzu včas.
- Vypněte zařízení a vytáhněte síťovou zástrčku,
 - abyste uvolnili zablokovaný vkládací nástroj,
 - pokud je připojovací vedení poškozené nebo zamotané,
 - v případě neobvyklých zvuků.
- Používejte pouze brusný kotouč od původního dodavatele.

● Potenciální rizika

I při správném provozu a manipulaci s tímto elektrickým nářadím přetrvávají určitá potenciální rizika. Vzhledem ke své konstrukci a provedení může toto elektrické nářadí představovat následující nebezpečí:

- Poškození plic, pokud se nenosí vhodná ochrana dýchacích cest.
- Poškození sluchu, pokud nenosíte vhodnou ochranu sluchu.
- Škody na zdraví v důsledku
 - dotýkání se nezakryté oblasti brusného nástroje;
 - vymrštění kusů z obrobku nebo poškozených brusných kotoučů.
- Poškození vašeho zdraví způsobené kýváním rukou a paží při delším provozu spotřebiče nebo nesprávným držením nebo údržbou zařízení.

VAROVÁNÍ!

- Varování! Během provozu toto elektrické nářadí generuje elektromagnetické pole, které může za určitých okolností narušit funkčnost aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Ke snížení rizika vážných nebo smrtelných zranění doporučujeme, aby se osoby s lékařskými implantáty před použitím stroje poradily se svým lékařem a výrobcem svého lékařského implantátu.

● Montáž

POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- Ujistěte se, že máte dostatek prostoru pro práci a neohrožujete ostatní lidi.
- Všechny kryty a ochranná zařízení musí být před uvedením do provozu řádně namontovány.
- Před změnou nastavení na zařízení odpojte síťovou zástrčku.

Nastavení

Umístěte brusnou stanici na pevný povrch a upevněte zařízení. V ideálním případě přišroubujte brusnou stanici k povrchu. Použijte k tomu montážní otvory pro montáž na pracovní stůl   v základně.

POZNÁMKA

- Šrouby a matice potřebné k montáži nejsou součástí dodávky.

Montáž brousku

1. Vyberte jeden ze tří brouseků.
2. Chcete-li brousek vyjmout z pracovní polohy, musíte stisknout uvolňovací páčku brousku  .
3. Odstraňte brousek z vodicích lišt směrem nahoru.

4. V odkládacích polohách nejsou brousky fixovány na pravou a levou stranu a lze je snadno vyjmout z vodicích lišt.
5. Pro upevnění vybraného brousku v pracovní poloze jej shora zatlačte do vodicích lišt. Zatlačte brousek dolů, dokud nezapadne na místo.

POZOR!

- ▶ **Brousky jsou zároveň bezpečnostním zařízením. Nikdy nepoužívejte toto zařízení bez brousku. Nebezpečí úrazu!**

● Použití

POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Před prací vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Používejte pouze brusné kotouče a příslušenství doporučené výrobcem. Použití jiných vkládacích nástrojů a dalšího příslušenství může způsobit riziko zranění.
- ▶ Nikdy nepoužívejte zařízení bez ochrany zraku.
- ▶ Zařízení zapínejte pouze tehdy, když je bezpečně nainstalováno na pracovní ploše.

POZOR!



I přes ochranu proti jiskrám vždy používejte při práci ochranné brýle, aby nedošlo k poranění očí.

POZOR!



Doporučujeme nosit ochranu sluchu, aby nedošlo k poškození sluchu.

POZOR!

- ▶ **Když je zařízení v provozu, držte ruce mimo dosah brusného kotouče a brusného pásu. Nebezpečí zranění.**

Zapínání a vypínání

POZNÁMKA

- ▶ Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá specifikacím na typovém štítku.

Připojte zařízení k elektrické síti.

1. Pro zapnutí stiskněte vypínač „I“ a zařízení se spustí  .
2. Pro vypnutí stiskněte vypínač „0“ a zařízení se vypne  .

Po zapnutí zařízení počkejte, dokud zařízení nedosáhne maximální rychlosti. Teprve poté můžete začít s broušením.

POZOR!

- ▶ **Kotouč se otáčí i po vypnutí zařízení. Hrozí nebezpečí úrazu.**

Zkušební provoz:

Před zahájením práce a po každé výměně brusného kotouče proveďte zkušební provoz bez zatížení po dobu nejméně 60 sekund. Okamžitě vypněte zařízení, pokud kotouč poskakuje, dochází k výrazným vibracím nebo jsou slyšet abnormální zvuky.

Broušení vrtáků

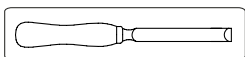


Lze brousit vrtáky o průměru 3-10 mm.

1. Namontujte vybraný brousek (viz Montáž brousů).
 2. Vyjměte držák vrtáku  z brousů.
 3. Vložte vrták do držáku vrtáku .
- Nepřipevňujte vrták.

- Držák vrtáku [14] zasuňte nahoru do seřizovacího zařízení [15] pomocí vroubkované matice pro upevnění vrtáků [12].
- Zatlačte vrták dopředu do V-matice až na kovový doraz. Řezné hrany vrtáku musí těsně přiléhat ke kovovým povrchům.
- Pomocí vroubkované matice upevněte vrták [12].
- Vyjměte držák na vrtáky [14] a zasuňte jej zespodu do otočného držáku na vrtáky [11] pomocí vroubkované matice pro upevnění vrtáků [12].
- Zkontrolujte zarovnání vrtáku. Břity vrtáku se musí dotýkat brusného kotouče [10].
- Zapněte zařízení a bruste vrták pohybem otočného držáku na vrtáky tam a zpět ve směru šipky.
- Vypněte zařízení a počkejte, až se brusný kotouč [10] zastaví.
- Vyjměte držák na vrtáky [14] a vložte jej do otočného držáku na vrtáky [11] otočením o 180°. Stejným nastavením můžete brousit protější břít vrtáku.
- Zapněte zařízení a bruste vrták.
- Vypněte zařízení a počkejte, až se brusný kotouč [10] zastaví.

C Broušení sekáčků a dlát



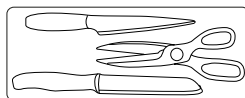
- Namontujte vybraný brousek (viz Montáž brousku).
- Umístěte ostří na nástrojový stůl [6] tak, aby přiléhalo k vymezovači [4]. Magnetický držák [5] udržuje ostří na místě.
- Uvolněte upevňovací šroub pro nastavení úhlu [7] a otočte nástrojový stůl [6] do polohy. Vyberte úhel podle existujícího úhlu zkosení (úhel zkosené hrany).
- Upevňovací šroub pro nastavení úhlu [7] opět utáhněte.

- Zapněte zařízení a pohybujte nástrojovým stolem [6] rovnoměrně tam a zpět podél brusného kotouče [10].
- Při ostření vždy používejte mírný tlak a pomalu tlačte ostří směrem k brusnému kotouči [10].
- Opakujte proces ostření, dokud nebudou odstraněny všechny nepravidelnosti.
- Vypněte zařízení a počkejte, až se brusný kotouč [10] zastaví.

POZNÁMKA

- ▶ Pro naostření dláta otočte dláto a opakujte postup od bodu 5.

D Broušení nožů



! POZOR!



Při manipulaci s noži a nůžkami používejte ochranné rukavice.

POZNÁMKA

- ▶ Zařízení není vhodné pro broušení ozubených nožů.

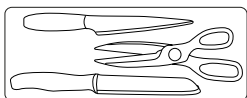
- Namontujte vybraný brousek (viz Montáž brousku).
- Zapněte stroj.
- Vložte ostří nože přímo do brusného otvoru.
- Lehkým tlakem vedte čepel podél brusného kotouče [10] a rovnoměrně a pomalu táhněte nůž směrem k sobě.
- Otočte nůž a vložte čepel nože do protilehlé brusné šterbiny.
- Tento proces broušení opakujte také pro tuto stranu čepele.

7. Provádějte střídavý proces broušení, dokud nebude řezná hrana bez otřepů a ostrá.
8. Vypněte zařízení a počkejte, až se brusný kotouč [10] zastaví.

POZNÁMKA

- V závislosti na preferencích uživatele lze nůž brousit také pomocí přední brusné drážky.

E Broušení nůžek



POZNÁMKA

- Zařízení není vhodné pro broušení ozubených nůžek. Zařízení není vhodné pro broušení nůžek s vroubkovaným ostřím.

1. Namontujte vybraný brousek na nože a nůžky [1] (viz Montáž brousku).
2. Zcela otevřete nůžky.
3. Zapněte stroj.
4. Vložte jednu z čepelí nůžek do brusného otvoru.
5. Mírným tlakem vedte čepel od šroubu až ke špičce podél brusného kotouče [10].
6. Vyjměte nůžky z brusné stanice a otočením nůžek naostřete druhou čepel.
7. Vložte druhou čepel nůžek do brusného otvoru.
8. Mírným tlakem vedte čepel od šroubu až ke špičce podél brusného kotouče [10].
9. Provádějte střídavý proces broušení, dokud nebudou řezné hrany bez otřepů a ostrá.
10. Vypněte zařízení a počkejte, až se brusný kotouč [10] zastaví.

Výměna brusného kotouče

POZNÁMKA

Informace o výměně:

- Nikdy nepoužívejte zařízení bez ochranných pomůcek.
- Ujistěte se, že rozměry brusného kotouče odpovídají rozměrům zařízení.
- Nikdy nepoužívejte samostatná pouzdra nebo adaptéry, aby se brusné kotouče s příliš velkým otvorem vešly do zařízení.
- Nepoužívejte žádné pilové kotouče.
- Po výměně brusného kotouče vždy přístroj kompletně smontujte.

⚠ POZOR!



- Vypněte zařízení a vytáhněte síťovou zástrčku. Nechte zařízení vychladnout.

POZNÁMKA

- Při utahování nebo povolování matice brusného kotouče [16] je nutné brusný kotouč [10] pevně držet rukou nebo osu pevně držet na místě pomocí kleští.

1. Uvolněte matici brusného kotouče [16] ve směru hodinových ručiček (levotočivý závit).
2. Demontujte brusný kotouč [10].
3. Nainstalujte nový brusný kotouč [10]. Našroubujte matici brusného kotouče [16] proti směru hodinových ručiček (pravotočivý závit).
4. **Zkušební provoz:** Před zahájením práce a po každé výměně brusného kotouče proveďte zkušební provoz bez zatížení po dobu nejméně 60 sekund. Okamžitě vypněte zařízení, pokud kotouč poskakuje, dochází k výrazným vibracím nebo jsou slyšet abnormální zvuky.

Náhradní díly / Příslušenství

- Kompatibilní náhradní díly pro tento výrobek lze zakoupit na www.Optimex-Shop.com.
- Mějte připraveno číslo objednávky pro vaši objednávku. Objednávky lze zadat a zpracovat pouze online.

Díl

Brusný kotouč **10** 943516401

Číslo objednávky

Pokud si nejste jisti, kde lze kompatibilní díly zakoupit, kontaktujte servisní linku Lidl (viz „Servis“).

● Odstraňování problémů

VAROVÁNÍ!



Před prací vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení se nespustí.	Chybí síťové napětí. Hlavní jistič je vypnutý.	Zkontrolujte zásuvku, síťový kabel, vedení, síťovou zástrčku, případné opravy proveďte kvalifikovaným elektrikářem, zkontrolujte hlavní jistič.
	Hlavní vypínač A 3 může být vadný.	Proveďte opravu v zákaznickém servisu.
	Motor je vadný.	
Brusné nástroje se nepohybují, i když motor běží.	Uvolněná matice brusného kotouče A 16 .	Utáhněte matici brusného kotouče (viz „Výměna brusného kotouče“).
	Obrobek, zbývající obrobky nebo zbývající brusné nástroje blokují pohon.	Odstraňte zablokování.
Motor zpomaluje a zastaví se.	Zařízení je přetíženo obrobkem.	Snižte tlak na brusný nástroj. Obrobek je nevhodný.
Brusný kotouč se neotáčí plynule, jsou slyšet abnormální zvuky.	Uvolněná matice brusného kotouče A 16 .	Utáhněte matici brusného kotouče (viz „Výměna brusného kotouče“).
	Brusný kotouč A 10 je vadný.	Vyměňte brusný kotouč.

● Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ!



Před seřizováním, údržbou nebo opravou odpojte zástrčku.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ **Veškeré práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechte provést v odborné dílně. Používejte pouze originální komponenty. Před prováděním jakékoli údržby a čištěním nechte zařízení vychladnout. Hrozí nebezpečí popálení.**

Před každým použitím zkontrolujte zařízení, zda nemá zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti a zkontrolujte, zda šrouby nebo jiné části správně sedí. Zkontrolujte zejména brusný kotouč **A**

10. Vyměňte poškozené díly.

● Čištění

POZNÁMKA

- ▶ Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Chemické látky mohou poškodit plastové části zařízení. Nikdy nečistěte zařízení pod tekoucí vodou.

- Po každém použití zařízení důkladně vyčistěte.
- Očistěte povrch zařízení měkkým kartáčkem nebo hadříkem.

● Skladování

- Spotřebič skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.
- Brusné kotouče musí být skladovány suché, ve svislé poloze a nesmějí se stohovat.

● Přeprava

- Chraňte výrobek před nárazy a silnými vibracemi, ke kterým dochází zejména při přepravě ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrácení.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebením, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (např. IAN 494644_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parksides-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parksides-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 494644_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



● Servis



Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 494644_2504

● ES prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 494644_2504)	
IAN:	494644_2504
Identifikace produktu:	"PARKSIDE" Brusná stanice
Číslo modelu:	HG09795

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/ES
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
Směrnice 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Další informace:

Č. / Části
EN ISO 12100:2010

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	05.06.2025		
Místo	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

Zoznam použitých piktogramov	Strana 109
Úvod	Strana 110
Zamýšľané použitie	Strana 110
Rozsah dodávky	Strana 110
Popis dielov	Strana 110
Technické údaje	Strana 111
Všeobecné bezpečnostné pokyny	Strana 111
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie	Strana 112
Ďalšie bezpečnostné pokyny	Strana 114
Potenciálne riziká	Strana 115
Montáž	Strana 115
Obsluha	Strana 116
Riešenie problémov	Strana 120
Čistenie a údržba	Strana 121
Čistenie	Strana 121
Skladovanie	Strana 121
Preprava	Strana 121
Likvidácia	Strana 121
Záruka	Strana 122
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 122
Servis	Strana 123
Vyhlásenie o zhode ES	Strana 124

Zoznam použitých piktogramov

V tomto návode na obsluhu, na balení a na typovom štítku sa používajú nasledovné varovania:

	Prečítajte si návod na použitie!		UPOZORNENIE! Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom.
			Noste ochranu očí!
	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje vysokorizikové nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Noste ochranu uší!
			Noste ochranné rukavice!
	VAROVANIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Varovanie“ označuje riziko so stredným rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Pred výmenou príslušenstva, čistením alebo keď sa nepoužíva, vypnite výrobok a odpojte ho od siete.
			Odpojte
	UPOZORNENIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.		Striedavý prúd/napätie
			Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	Bezpečnostné informácie Pokyny na použitie		Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

BRÚSNA STANICA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Zamýšľané použitie

Brúsna stanica je vhodná na ostrenie nástrojov (napr. vrtákov, nožov, nožníc, sekáčov, dlát).

Zariadenie nie je určené pre všetky ostatné typy aplikácií (napr. brúsenie nevhodnými brúsnymi nástrojmi, brúsenie chladiacim roztokom, brúsenie nebezpečných materiálov, ako je azbest).

Zariadenie je určené pre použitie v oblasti „urob si sám“. Nie je určené na komerčné použitie.

Zariadenie je určené na používanie dospelými osobami. Osoby staršie ako 16 rokov môžu zariadenie používať len pod dohľadom.

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené použitím na iný ako určený účel alebo nesprávnou obsluhou.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVANIE!

► Vybalte zariadenie a skontrolujte, či je kompletné. Obalový materiál zlikvidujte správnym spôsobom.

- 1x Zariadenie
- 1x Brúska na nože a nožnice
- 1x Brúska na vrtáky
- 1x Brúska na sekáče a dláta
- 1x Náhradný brúsny kotúč
- 1x Návod na obsluhu

● Popis dielov

Obr. A

- 1 Brúska na nože a nožnice
- 2 Napájací kábel so zástrčkou
- 3 Hlavný vypínač
- 4 Rozpera
- 5 Magnetický držiak
- 6 Nástrojový stôl
- 7 Upevňovacia skrutka pre nastavenie uhla
- 8 Ochranný kryt
- 9 Montážne otvory pre montáž na pracovný stôl
- 10 Brúsny kotúč
- 11 otočný držiak na vrtáky
- 12 Vrúbkovaná matica na upevnenie vrtákov
- 13 Uvoľňovacia páka brúsky
- 14 Držiak na vrtáky
- 15 Nastavovacie zariadenie
- 16 Matice brúsneho kotúča

● Technické údaje

Brúsna stanica PSS 65 D1

Menovité

vstupné napätie: 220–240 V_~, 50 Hz

Príkon P: 65 W (S6 20%)*

Príkon P₀: 25 W (S1)**

Meranie

voľnobežných

otáčok n₀: 6700 min⁻¹

Bezpečnostná

trieda:  II

Hmotnosť (vrátane

príslušenstva): približne 1,26 kg

Rozsah uhla

brúsenia: 15 ° - 50 °

Priemer vrtáku na

ostrenie: 3 -10 mm

Šírka noža na

ostrenie: 6 - 51 mm

Brúsny kotúč

Vonkajší priemer: Ø 49,5 mm

Priemer otvoru: Ø 10,14 mm

Hrúbka: 7,9 mm

Brusivo: Diamant

Základné teleso: Kov

Pracovná rýchlosť: max. 60 m/s

Rýchlosť otáčania: max. 23100 min⁻¹

Úroveň tlaku zvuku

(L_{pA}): 60,4 dB; K_{pA} = 3 dB

Hladina

akustického výkonu

(L_{WA}): 73,4 dB; K_{WA} = 3 dB

- * Prevádzkový režim S6
20%: Nepretržitá prevádzka
s prerušovaným zaťažením (doba
cyklu 10 min). Aby sa motor
nezoohrieval viac, ako je povolené,
smie byť motor prevádzkovaný
iba 20 % doby cyklu s uvedeným
menovitým výkonom a potom musí
pokračovať v chode 80 % doby cyklu
bez zaťaženia.

- ** Prevádzkový režim S1: Nepretržitá
prevádzka s konštantným zaťažením

- Hodnoty hluku a vibrácií boli
stanovené podľa noriem a predpisov
uvedených vo vyhlásení o zhode.
- Deklarovaná celková hodnota vibrácií
a deklarovaná hodnota emisie
hluku boli namerané v súlade so
štandardnou skúšobnou metódou
a možno ich použiť na porovnanie
jedného nástroja s druhým.
- Deklarovaná celková hodnota vibrácií
a deklarovaná hodnota emisie hluku
sa môžu použiť aj na predbežné
posúdenie expozície.

VAROVANIE!

- Emisie vibrácií a hluku
pri skutočnom používaní
elektrického náradia sa môžu
líšiť od deklarovaných hodnôt
v závislosti od spôsobu, akým sa
náradie používa, najmä od druhu
spracovávaného obrobku.
- Snažte sa minimalizovať vystavenie
vibráciám a hluku. Príklady
opatrení na zníženie vibrácií
zahŕňajú nosenie rukavíc pri
používaní nástroja a obmedzenie
pracovného času. Je potrebné
vziať do úvahy všetky časti
pracovného cyklu (napríklad časy,
keď je elektrické náradie vypnuté
a keď beží naprázdno okrem času
spustenia).



Všeobecné bezpečnostné pokyny

● Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

VAROVANIE!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím.** Nedodržanie všetkých pokynov uvedených nižšie môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ v upozorneniach sa vzťahuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (s káblom) alebo náradie napájané z batérie (bez kábla).

Bezpečnosť pracovného priestoru

- **Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo tmavé oblasti môžu viesť k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- **Pri práci s elektrickým náradím držte deti a okolostojace mimo dosahu.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

Elektrická bezpečnosť

- **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvke.** Nikdy zástrčku žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znížia riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Nezavádzajte elektrické náradie dažďu alebo mokru.** Voda vniknutá do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Kábel nezneužívajte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia.** Udržujte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite zdroj chránený prúdovým chráničom (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

- **Buďte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri práci s bielym elektrickým náradím môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavenie, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo ochrana sluchu používané v príslušných podmienkach, znížia zranenia osôb.
- **Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním náradia sa uistite, že je vypínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapájanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom môže viesť k nehodám.
- **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče.** Kľúč, ktorý zostane pripevnený k rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenie.
- **Neponáhľajte sa. Vždy udržiajte správny postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- **Správne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte svoje vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.

- **Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané.** Použitie zberača prachu môže znížiť riziká súvisiace s prachom.
- **Nedovoľte, aby vám znalosť získaná častým používaním náradia umožnila uspokojiť sa a ignorovať zásady bezpečnosti náradia.** Neopatrný zásah môže spôsobiť vážne zranenie v priebehu zlomku sekundy.

Používanie a starostlivosť o zariadenie

- **Netlačte na elektrické náradie silou. Používajte správne elektrické náradie pre vašu aplikáciu.** Správne elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, pre ktorú bolo navrhnuté.
- **Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho vypínač nezapína a nevypína.** Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- **Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte z náradia akumulátor, ak je odpojitelný.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- **Nepoužívané elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi.** Elektrické náradie je v rukách neškolených používateľov nebezpečné.

- **Údržba elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti vychýlené alebo zaseknuté, či nie sú časti zlomené a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť.** Veľa nehôd je spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.
- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sú menej náchylné na zaseknutie a ľahšie sa ovládajú.
- **Elektrické náradie, príslušenstvo, násadce atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iné činnosti, než na aké je určené, môže viesť k nebezpečnej situácii.
- **Udržujte rukoväť a úchopové plochy suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
- Udržujte sieťový kábel a predlžovací kábel v dostatočnej vzdialenosti od brúsneho kotúča. V prípade, že je kábel poškodený alebo prerezaný, okamžite vytriahnite zástrčku zo zásuvky. Nedotýkajte sa kábla, kým nebude odpojený od elektrickej siete. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Výmenu zástrčky alebo kábla musí vykonať výrobca alebo jeho zákaznícky servis, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Prístroj zapnite až vtedy, keď je bezpečne pripevnený k pracovnej doske.
- Pre svoju vlastnú bezpečnosť používajte iba príslušenstvo a nadstavce, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu alebo odporúčané či špecifikované výrobcom náradia.
- Používajte len brúsne kotúče, pri ktorých je vytlačená rýchlosť otáčania aspoň taká vysoká, ako je uvedená na typovom štítku zariadenia.
- Pred použitím vykonajte vizuálnu kontrolu brúsneho kotúča. Nepoužívajte žiadne poškodené alebo zdeformované brúsne kotúče. Vymeňte všetky poškodené alebo opotrebované brúsne kotúče.

Servis

- **Opravu elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať iba identické náhradné diely.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- **Ďalšie bezpečnostné pokyny**
 - Zariadenie pripájajte len k napájacej zásuvke s RCD (Residual Current Device - prúdový chránič) s nameraným zvyškovým prúdom maximálne 30 mA.
 - Nikdy nedržte prsty medzi brúsnym kotúčom a ochranou pred iskrami alebo v tesnej blízkosti ochranných krytov. Hrozí nebezpečenstvo popláždenia.

- Rotujúce časti zariadenia nie je možné z funkčných dôvodov zakryť. Preto postupujte opatrne a obrobok držte pevne, aby ste predišli pošmyknutiu, ktoré by mohlo spôsobiť kontakt rúk s brúsnym pásom alebo brúsnym kotúčom.
- Obrobok sa počas brúsenia zahrieva. Nedotýkajte sa obrábanej plochy, nechajte ju vychladnúť. Hrozí nebezpečenstvo popálenia. Nepoužívajte chladiace kvapaliny ani nič podobné.
- S prístrojom nepracujte, ak ste unavení alebo ste požíli alkohol alebo lieky. Vždy si urobte včas prestávku.
- Vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku
 - na uvoľnenie zablokovaného vkladacieho nástroja,
 - ak je pripojovacie vedenie poškodené alebo zamotané,
 - v prípade nezvyčajných zvukov.
- Používajte iba brúsny kotúč od pôvodného dodávateľa.

● Potenciálne riziká

Aj pri správnej prevádzke a manipulácii s týmto elektrickým náradím zostávajú určité potenciálne riziká. Vďaka svojej konštrukcii a vyhotoveniu môže toto elektrické náradie predstavovať nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie pľúc, ak nepoužívate vhodnú ochranu dýchacích ciest.
- Poškodenie sluchu, ak nepoužívate vhodnú ochranu sluchu.
- Škody na zdraví v dôsledku
 - dotýkania sa nezakrytej oblasti brúsneho nástroja;
 - vyhadzovania častí z obrobku alebo poškodených brúsnych kotúčov.

- Poškodenie zdravia v dôsledku kývania rúk a paží pri dlhšej prevádzke spotrebiča alebo pri nesprávnom držaní alebo údržbe zariadenia.

VAROVANIE!

- Varovanie! Počas prevádzky toto elektrické náradie generuje elektromagnetické pole, ktoré môže za určitých okolností zhoršiť funkčnosť aktívnych alebo pasívnych lekárskeho implantátov. Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby sa osoby s lekáskymi implantátmi pred použitím stroja poradili so svojím lekárom a výrobcom svojho lekárskeho implantátu.

● Montáž

UPOZORNENIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Uistite sa, že máte dostatok priestoru na prácu a neohrozujete iných ľudí.
- Všetky kryty a ochranné zariadenia musia byť pred uvedením do prevádzky riadne namontované.
- Pred zmenou nastavenia na zariadení odpojte sieťovú zástrčku.

Nastavenie

Umiestnite brúsnu stanicu na pevný povrch a upevnite zariadenie. V ideálnom prípade priskrutkujte brúsnu stanicu k povrchu. Použite na to montážne otvory pre montáž na pracovný stôl   v základni.

POZNÁMKA

- Skrutky a matice potrebné na montáž nie sú súčasťou dodávky.

Montáž brúsky

1. Vyberte si jednu z troch brúsok.
2. Na vybratie brúsky z pracovnej polohy musíte stlačiť uvoľňovaciu páčku brúsky **A** **13**.
3. Odstráňte brúsku z vodiacich líšt smerom nahor.
4. V skladovacích polohách nie sú brúsky upevnené na pravú a ľavú stranu a dajú sa ľahko vybrať z vodiacich líšt.
5. Aby ste vybranú brúsku upevnili v pracovnej polohe, zatlačte ju zhora do vodiacich líšt. Zatlačte brúsku nadol, kým nezapadne na miesto.

UPOZORNENIE!

- ▶ Brúsky sú zároveň bezpečnostným zariadením. Nikdy nepoužívajte toto zariadenie bez brúsky. Nebezpečenstvo poranenia!

● Obsluha

UPOZORNENIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred prácou na zariadení vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Používajte iba brúsne kotúče a príslušenstvo odporúčané výrobcom. Použitie iných vkladacích nástrojov a iného príslušenstva môže spôsobiť riziko zranenia.
- ▶ Nikdy neprevádzkujte zariadenie bez ochrany zraku.
- ▶ Zariadenie zapínajte iba vtedy, keď je bezpečne nainštalované na pracovnej ploche.

UPOZORNENIE!



Napriek ochrane pred iskrami vždy noste pri práci ochranné okuliare, aby ste predišli poraneniu očí.

UPOZORNENIE!



Odporúčame nosiť ochranu sluchu, aby ste predišli poškodeniu sluchu.

UPOZORNENIE!

- ▶ Keď je zariadenie v prevádzke, držte ruky mimo brúsneho kotúča a brúsneho pásu. Nebezpečenstvo úrazu.

Zapínanie a vypínanie

POZNÁMKA

- ▶ Uistite sa, že sieťové napätie zodpovedá špecifikáciám na typovom štítku.

Pripojte zariadenie k elektrickej sieti.

1. Pre zapnutie stlačte vypínač „I“ a prístroj sa spustí **A** **13**.
2. Pre vypnutie stlačte vypínač „0“ a prístroj sa vypne **A** **13**.

Po zapnutí prístroja počkajte, kým prístroj nedosiahne max. rýchlosť. Až potom môžete začať s brúsením.

UPOZORNENIE!

- ▶ Kotúč bude bežať aj po vypnutí zariadenia. Hrozí nebezpečenstvo úrazu.

Skúšobná prevádzka:

Pred začatím práce a po každej výmene brúsneho kotúča vykonajte skúšobnú prevádzku v trvaní najmenej 60 sekúnd bez zaťaženia. Okamžite vypnite zariadenie, ak sa kotúč nerovnomerne otáča, dochádza k výrazným vibráciám alebo sa vytvára abnormálny zvuk.

B Ostrenie vrtákov

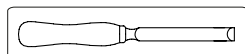


Je možné nabrúsiť vrtáky s priemerom 3-10 mm.

1. Namontujte vybranú brúsku (pozri Montáž brúsky).
2. Odstráňte držiak vrtákov [14] z brúsky.
3. Vložte vrták do držiaka na vrtáky [14]. Nepripájajte vrtáčku.
4. Držiak na vrtáky [14] zasuniete nahor do nastavovacieho zariadenia [15] pomocou vrúbkovanej matice na upevnenie vrtákov [12].
5. Zatláčajte vrták dopredu do V-matice až po kovový doraz. Rezné hrany vrtáka musia tesne priliehať ku kovovým povrchom.
6. Pomocou vrúbkovanej matice upevníte vrták [12].
7. Odstráňte držiak na vrtáky [14] a vrúbkovanej matice na upevnenie vrtákov [12] ho zospodu vložte do otočného držiaka na vrtáky [11].
8. Skontrolujte zarovnanie vrtáku. Rezné hrany vrtáka sa musia dotýkať brúsneho kotúča [10].
9. Zapnite prístroj a brúste vrták pohybom otočného držiaka na vrtáky sem a tam v smere šípky.
10. Vypnite prístroj a počkajte, kým sa brúsny kotúč [10] nezastaví.

11. Odstráňte držiak na vrtáky [14] a vložte ho do otočného držiaka na vrtáky [11] otočením o 180°. Pomocou rovnakého nastavenia môžete brúsiť protiahlú reznú hranu vrtáka.
12. Zapnite prístroj a nabrúste vrták.
13. Vypnite prístroj a počkajte, kým sa brúsny kotúč [10] nezastaví.

C Brúsenie sekáčov a dlát

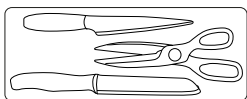


1. Namontujte vybranú brúsku (pozri Montáž brúsky).
2. Položte nôž na nástrojový stôl [6] tak, aby priliehal k rozpere [4]. Magnetický držiak [5] drží čepeľ na mieste.
3. Uvoľníte upevňovaciu skrutku pre nastavenie uhla [7] a otočte nástrojový stôl [6] do polohy. Vyberte uhol podľa existujúceho uhla skosenia (uhol skosenej hrany).
4. Upevňovaciu skrutku nastavenia uhla [7] opäť utiahnite.
5. Zapnite prístroj a pohybujte nástrojovým stolom [6] rovnomerne tam a späť pozdĺž brúsneho kotúča [10].
6. Pri ostrení vždy používajte mierny tlak a pomaly tlačte čepeľ smerom k brúsному kotúču [10].
7. Opakujte proces ostrenia, kým nebudú odstránené všetky nepravidelnosti.
8. Vypnite prístroj a počkajte, kým sa brúsny kotúč [10] nezastaví.

POZNÁMKA

- ▶ Ak chcete nabrúsiť dláto, otočte dláto a opakujte postup od bodu 5.

D Brúsenie nožov



⚠ UPOZORNENIE!



Pri manipulácii s nožmi a nožnicami používajte ochranné rukavice.

POZNÁMKA

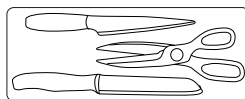
► Prístroj nie je vhodný na brúsenie zúbkovaných nožov.

1. Namontujte vybranú brúsku (pozri Montáž brúsky).
2. Zapnite stroj.
3. Čepel noža vložte priamo do brúsneho otvoru.
4. Ľahkým pritlačením vedte čepel pozdĺž brúsneho kotúča [10] a rovnomerne a pomaly ťahajte nôž smerom k sebe.
5. Otočte nôž a vložte čepel noža do protiľahlej brúsnej drážky.
6. Tento proces brúsenia zopakujte aj pre túto stranu čepele.
7. Vykonávajte striedavé brúsenie, kým nebude rezná hrana bez otrepov a ostrá.
8. Vypnite prístroj a počkajte, kým sa brúsny kotúč [10] nezastaví.

POZNÁMKA

► V závislosti od preferencií používateľa možno nôž brúsiť aj pomocou predného brúsneho otvoru.

E Brúsenie nožníc



POZNÁMKA

► Prístroj nie je vhodný na brúsenie zúbkovaných nožníc. Prístroj nie je vhodný na brúsenie nožníc s vrúbkovaným ostrím.

1. Namontujte vybranú brúsku na nože a nožnice [1] (pozri Montáž brúsky).
2. Úplne otvorte nožnice.
3. Zapnite stroj.
4. Vložte jednu z čepelí nožníc do brúsneho otvoru.
5. Pomocou ľahkého prítlaču vedte čepel od skrutky až po hrot pozdĺž brúsneho kotúča [10].
6. Vyberte nožnice z brúsnej stanice a otočením nožníc naostríte druhú čepel.
7. Vložte druhú čepel nožníc do brúsneho otvoru.
8. Pomocou ľahkého prítlaču vedte čepel od skrutky až po hrot pozdĺž brúsneho kotúča [10].
9. Vykonávajte striedavý brúsenie, kým nebudú rezné hrany bez otrepov a ostré.
10. Vypnite prístroj a počkajte, kým sa brúsny kotúč [10] nezastaví.

Výmena brúsneho kotúča

POZNÁMKA

Informácie o výmene:

- ▶ Nikdy neprevádzkujte prístroj bez ochranných pomôcok.
- ▶ Uistite sa, že rozmery brúsneho kotúča zodpovedajú rozmerom zariadenia.
- ▶ Nikdy nepoužívajte samostatné puzdrá alebo adaptéry, aby sa brúsne kotúče s príliš veľkým otvorom zmestili do zariadenia.
- ▶ Nepoužívajte žiadne pílové listy.
- ▶ Po výmene brúsneho kotúča vždy prístroj úplne zmontujte.

⚠ UPOZORNENIE!



Vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.
Nechajte prístroj vychladnúť.

POZNÁMKA

- ▶ Pri uťahovaní alebo povoľovaní matice brúsneho kotúča **16** je potrebné brúsny kotúč **10** pevne držať rukou alebo os pevne držať na mieste pomocou klieští.
1. Uvoľníte maticu brúsneho kotúča **16** v smere hodinových ručičiek (ľavotočivý závit).
 2. Odstráňte brúsny kotúč **10**.
 3. Vložte nový brúsny kotúč **10**. Maticu brúsneho kotúča **16** zaskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek (ľavotočivý závit).

4. **Skúšobná prevádzka:** Pred začatím práce a po každej výmene brúsneho kotúča vykonajte skúšobnú prevádzku v trvaní najmenej 60 sekúnd bez zaťaženia. Okamžite vypnite zariadenie, ak sa kotúč nerovnomerne otáča, dochádza k výrazným vibráciám alebo sa vytvára abnormálny zvuk.

Náhradné diely/Príslušenstvo

- Kompatibilné náhradné diely pre tento výrobok je možné zakúpiť na www.Optimex-Shop.com.
- Majte pripravené číslo objednávky pre vašu objednávku. Objednávky je možné zadávať a spracovávať iba online.

Časť

Brúsny kotúč **10**

Číslo objednávky

943516401

Ak si nie ste istí, kde sa dajú kompatibilné diely zakúpiť, kontaktujte servisnú linku Lidl (viz „Servis“).

● Riešenie problémov

⚠ VAROVANIE!



Pred prácou na zariadení vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie sa nespustí.	Chýba sieťové napätie. Hlavný istič je vypnutý.	Skontrolujte zásuvku, sieťový kábel, vedenie, sieťovú zástrčku, v prípade potreby opravy, ktoré musí vykonať kvalifikovaný elektrikár, skontrolujte hlavný istič.
	Vypínač A 3 môže byť chybný.	Vykonajte opravu v zákazníckom servise.
	Chybný motor.	
Brúsne nástroje sa nepohybujú, aj keď motor beží.	Uvoľnená matica brúsneho kotúča A 16 .	Utiahnite maticu brúsneho kotúča (pozri „Výmena brúsneho kotúča“).
	Obrobok, zostávajúce obrobky alebo zostávajúce brúsne nástroje blokujú pohon.	Odstráňte zablokovania.
Motor je spomaľuje a zastaví sa.	Zariadenie je preťažené obrobkom.	Znížte tlak na brúsny nástroj.
		Obrobok nevhodný.
Brúsny kotúč sa neotáča hladko, je počuť abnormálne zvuky.	Uvoľnená matica brúsneho kotúča A 16 .	Utiahnite maticu brúsneho kotúča (pozri „Výmena brúsneho kotúča“).
	Brúsny kotúč A 10 je chybný.	Vymeňte brúsny kotúč.

● Čistenie a údržba

⚠ VAROVANIE!



Pred nastavovaním, údržbou alebo opravou odpojte zástrčku.

⚠ VAROVANIE!

- **Všetky práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte iba originálne diely. Pred vykonaním akejkoľvek údržby a čistenia nechajte zariadenie vychladnúť. Hrozí nebezpečenstvo popálenia.**

Pred každým použitím skontrolujte, či zariadenie nemá zjavné chyby, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely a skontrolujte, či skrutky alebo iné časti správne sedia. Predovšetkým skontrolujte brúsny kotúč  . Vymeňte poškodené diely.

● Čistenie

POZNÁMKA

- Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Chemické látky môžu poškodiť plastové časti zariadenia. Zariadenie nikdy nečistite pod tečúcou vodou.
- Po každom použití náradie dôkladne vyčistite.
- Očistite povrch zariadenia mäkkou kefkou alebo handričkou.

● Skladovanie

- Spotrebič skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Brúsne kotúče sa musia skladovať v suchu a zvisle a nesmú sa stohovať.

● Preprava

- Chráňte výrobok pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré vznikajú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Zabezpečte výrobok proti skĺznutiu a prevráteniu.

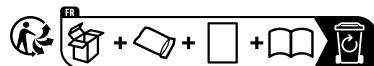
● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

Výrobok:



FR
Cet appareil et ses accessoires se recyclent
A DÉPOSER EN MAGASIN OU A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
Points de collecte sur www.quaifairendesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Trimán-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (napr. IAN 494644_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parksideside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parksideside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 494644_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



● Servis

(SK)

Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 494644_2504

● Vyhlásenie o zhode ES

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 494644_2504)

IAN: 494644_2504
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Brúsna stanica
Číslo modelu: HG09795

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EÚ
Smernica 2011/65/EÚ so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
Smernica 2014/30/EÚ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EÚ
EN IEC 63000:2018

Doplňujúce informácie:

Č. / Časti
EN ISO 12100:2010

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	05.06.2025	<i>ppa Budmeim</i>	<i>ppa Dr. Thorsten Maier</i>
Miesto	Dátum	ppa Jens Buchheim	ppa Dr. Thorsten Maier
		Prokurista	Prokurista



SK

Lista de pictogramas utilizados	Página	126
Introducción	Página	127
Uso previsto	Página	127
Alcance de la entrega	Página	127
Descripción de las piezas	Página	127
Datos técnicos	Página	128
Medidas generales de seguridad	Página	129
Instrucciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas	Página	129
Otras instrucciones de seguridad	Página	131
Riesgos residuales	Página	132
Montaje	Página	133
Modo de empleo	Página	133
Solución de problemas	Página	137
Limpieza y mantenimiento	Página	138
Limpieza	Página	138
Almacenamiento	Página	138
Transporte	Página	138
Eliminación	Página	138
Garantía	Página	139
Tramitación de la garantía	Página	139
Asistencia	Página	140
Declaración de conformidad de la CE	Página	141

Lista de pictogramas utilizados

Las siguientes advertencias aparecen en este manual de usuario, en el embalaje y en la etiqueta de características técnicas:

 	¡Lea el manual de instrucciones!		¡PRECAUCIÓN! Preste atención a las instrucciones de seguridad.
			¡Use protección para los ojos!
	¡PELIGRO! Este símbolo, en combinación con la palabra de señalización «Peligro», marca un peligro de alto riesgo que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.		¡Use protección para los oídos!
			¡Use guantes de seguridad!
	¡ADVERTENCIA! Este símbolo, en combinación con la palabra de señalización «Advertencia», marca un peligro de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.		Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de cambiar los accesorios o de limpiarlo y cuando no lo utilice.
			Desenchufe
	¡PRECAUCIÓN! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Precaución» marca un peligro de bajo riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones menores o moderadas.		Corriente/tensión alterna
			Clase de protección II (doble aislamiento)
	Información sobre seguridad Instrucciones de uso		La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.

AFILADORA

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

La Afiladora es adecuada para afilar herramientas (p. ej., brocas, cuchillos, tijeras, picos, cinceles).

El aparato no está previsto para cualquier otro tipo de aplicaciones (p. ej., el afilado con herramientas de afilado inadecuadas, el afilado con una solución refrigerante, el afilado de materiales peligrosos como el amianto).

El equipo está destinado a ser utilizado en el ámbito del bricolaje. No está diseñado al uso comercial.

El equipo está diseñado para ser usado por adultos. Los jóvenes mayores de 16 años solo pueden utilizar el equipo bajo supervisión.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso distinto al previsto o por un manejo incorrecto.

● Alcance de la entrega

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Desembale el equipo y compruebe que esté completo. Deseche el material de embalaje correctamente.

- 1x Aparato
- 1x Afiladora de cuchillos y tijeras
- 1x Afiladora de brocas
- 1x Afiladora para picos y cinceles
- 1x Muela de recambio
- 1x Manual del usuario

● Descripción de las piezas

Fig. A

- 1 Afiladora de cuchillos y tijeras
- 2 Cable de alimentación con enchufe
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Distanciador
- 5 Soporte de imán
- 6 Mesa de herramientas
- 7 Tornillo de sujeción para el ajuste angular
- 8 Capucha protectora
- 9 Orificios de fijación para el montaje en banco de trabajo
- 10 Muela
- 11 Soporte giratorio de la broca
- 12 Tuerca moleteada para la fijación de la broca
- 13 Palanca de liberación de la afiladora
- 14 Portabrocas
- 15 Dispositivo de ajuste
- 16 Tuercas de muela

● Datos técnicos

Afiladora PSS 65 D1

Nominal

Tensión de entrada:	220 – 240 V~, 50 Hz
Consumo de energía P:	65 W (S6 20 %)*
Consumo de energía P ₀ :	25 W (S1)**
Medición de la velocidad de ralentí n ₀ :	6700 rpm
Clase de seguridad:	□ II
Peso (incl. accesorios):	Aprox. 1,26 kg
Rango de ángulos de afilado:	15° – 50°
Diámetro de la broca de afilado:	3 – 10 mm
Ancho del cuchillo a afilar:	6 – 51 mm

Muela

Diámetro exterior:	Ø 49,5 mm
Diámetro de perforación:	Ø 10,14 mm
Grosor:	7,9 mm
Abrasivo:	Diamante
Cuerpo base:	Metal
Velocidad de trabajo:	Máx. 60 m/s
Velocidad de rotación:	Máx. 23 100 rpm
Nivel de presión acústica (L _{pA}):	60,4 dB; K _{pA} = 3 dB
Nivel de potencia acústica (L _{WA}):	73,4 dB; K _{WA} = 3 dB

* Modo de funcionamiento S6 20 %:
Funcionamiento continuo con carga intermitente (tiempo del ciclo: 10 min). Para no calentar el motor por encima de lo permitido, este solo puede funcionar durante el 20 %

del tiempo del ciclo con la potencia nominal indicada y, a continuación, debe seguir funcionando durante el 80 % del tiempo de ciclo sin carga.

- ** Modo de funcionamiento S1:
Funcionamiento continuo con carga constante
- Los valores de ruido y vibración se han determinado según las normas y reglamentos mencionados en la declaración de conformidad.
 - El valor total de vibración declarado y el valor de emisión de ruido declarado se han medido de acuerdo con un método de ensayo estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra.
 - El valor total de vibración declarado y el valor de emisión de ruido declarado también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la exposición.

¡ADVERTENCIA!

- Las emisiones de vibraciones y ruidos durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir de los valores declarados en función de la forma en que se utilice la herramienta, especialmente del tipo de pieza que se procese.
- Intente minimizar la exposición a las vibraciones y al ruido. Algunos ejemplos de medidas para reducir las vibraciones son el uso de guantes cuando se utiliza la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (p. ej., los tiempos de desconexión de la herramienta eléctrica y de funcionamiento en vacío, además del tiempo de activación).



Medidas generales de seguridad

● Instrucciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica.** Si no se siguen todas las instrucciones indicadas a continuación, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término «herramienta eléctrica» en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de red (con cable) o de batería (sin cable).

Seguridad en la zona de trabajo

- **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas u oscuras favorecen los accidentes.
- **No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- **Mantenga alejados a los niños y a cualquier persona presente mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.

Seguridad eléctrica

- **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con toma de tierra.** El uso de enchufes no modificados y tomacorrientes acordes reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **No maltrate el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para su uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido por un dispositivo diferencial residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

- **Manténgase alerta, vigile lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando sienta cansancio o se encuentre bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de falta de atención en el manejo de las herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.
- **Utilice un equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos.** Los equipos de protección, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco o protección auditiva, utilizados en condiciones adecuadas, reducirán las lesiones personales.
- **Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar el aparato a la fuente de alimentación y/o a la batería, y de coger o transportar la herramienta.** Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar las herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido favorece los accidentes.
- **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja una llave inglesa o de ajuste en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones personales.
- **No se extralimite en su alcance de movimiento. Mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- **Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- **Si se proporcionan aparatos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** El uso de instalaciones de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- **No permita que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le haga actuar con descuido e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y de forma más segura en las condiciones para las que fue diseñada.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

- **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
- **Guarde las herramientas eléctricas en reposo fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la manejen.**

Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.

- **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o si existe cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas y con bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.

- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas puede provocar una situación de peligro.
- **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

Servicio

- **Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas.** De este modo, se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

● Otras instrucciones de seguridad

- Conecte el aparato solo a una toma de corriente con un RCD (dispositivo diferencial residual) con una corriente residual medida no superior a 30 mA.
- Mantenga el cable de alimentación y el cable de extensión alejados de la muela. En caso de que se dañe o se corte, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente. No toque el cable antes de desconectarlo de la red eléctrica. Riesgo de descarga eléctrica.
- La sustitución del enchufe o del cable debe ser realizada por el fabricante o su servicio de atención al cliente para evitar cualquier peligro.
- Encienda el aparato solo cuando esté bien fijado a la mesa de trabajo.

- Por su propia seguridad, utilice únicamente los accesorios y complementos indicados en el manual de instrucciones o recomendados o especificados por el fabricante de la herramienta.
- Utilice únicamente muelas en las que la velocidad de giro impresa sea como mínimo la especificada en la placa de características del aparato.
- Realice una inspección visual de la muela antes de utilizarla. No utilice muelas dañadas o deformadas. Sustituir las muelas dañadas o desgastadas.
- Asegúrese de que las chispas producidas por el afilado no representen un peligro que, p. ej., alcancen a las personas o enciendan sustancias inflamables.
- No mantenga nunca los dedos entre la muela y la protección contra chispas ni cerca de las capuchas protectoras. Existe riesgo de aplastamiento.
- Las partes giratorias del aparato no se pueden cubrir por razones de funcionamiento. Por lo tanto, proceda con precaución y sujete firmemente la pieza de trabajo para evitar resbalones que puedan hacer que sus manos entren en contacto con la cinta de afilado o la muela.
- La pieza se calienta durante el afilado. No toque la zona mecanizada, deje que se enfríe. Existe riesgo de quemaduras. No utilice refrigerantes o similares.
- Si siente cansancio o ha consumido alcohol o pastillas, no trabaje con el aparato. Haga siempre una pausa a tiempo.
- Apague el aparato y retire el enchufe de la red:
 - para aflojar una herramienta de inserción bloqueada,
 - si la línea de conexión está dañada o enredada,
 - en caso de sonidos extraños.
- Utilizar únicamente la muela del proveedor original.

● Riesgos residuales

Incluso si se utiliza y maneja correctamente esta herramienta eléctrica, seguirán existiendo algunos riesgos residuales. Debido a su construcción y montaje, esta herramienta eléctrica puede presentar los siguientes riesgos:

- Daño pulmonar si no se usa una protección respiratoria adecuada.
- Daños auditivos si no se usa una protección auditiva adecuada.
- Daños a la salud por:
 - tocar la zona de la herramienta de afilado que no estaba cubierta;
 - la expulsión de fragmentos de la pieza de trabajo o muelas dañadas.
- Daños a la salud causados por el balanceo de las manos y los brazos al utilizar el aparato durante largos periodos de tiempo o si el aparato no se sujeta o mantiene adecuadamente.

¡ADVERTENCIA!

► ¡Advertencia! Durante su funcionamiento, esta herramienta eléctrica genera un campo electromagnético que, en determinadas circunstancias, puede perjudicar la funcionalidad de los implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante de su implante médico antes de utilizar la máquina.

● Montaje

¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE LESIONES!

- ▶ Asegúrese de disponer de espacio suficiente para trabajar y de no poner en peligro a otras personas.
- ▶ Todas las cubiertas y dispositivos de protección deben estar bien montados antes de la puesta en marcha.
- ▶ Desconecte el enchufe de la red antes de cambiar el ajuste del aparato.

Configuración

Coloque la estación de afilado sobre una superficie firme y fije el aparato. Lo ideal es atornillar la estación de afilado a la superficie. Para ello, utilice los orificios de montaje del conjunto del banco de trabajo   en la placa base.

NOTA

- ▶ Los tornillos y tuercas necesarios para el montaje no forman parte del volumen de suministro.

Montar la afiladora

1. Seleccione una de las tres afiladoras.
2. Para retirar una afiladora de la posición de trabajo, debe presionar hacia abajo la palanca de liberación de la afiladora  .
3. Retire la afiladora de los rieles guía hacia arriba.
4. En las posiciones de almacenamiento, las afiladoras no están fijados a la derecha ni a la izquierda y pueden retirarse fácilmente de los rieles guía.
5. Para fijar la afiladora seleccionada en la posición de trabajo, empuje esta desde arriba en los rieles guía. Presione la afiladora hacia abajo hasta que encaje en su sitio.

¡PRECAUCIÓN!

- ▶ Las afiladoras también presentan un aparato de seguridad. Nunca utilice este aparato sin una afiladora. ¡Riesgo de lesiones!

● Modo de empleo

¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE LESIONES!

- ▶ Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de trabajar.
- ▶ Utilice únicamente los discos de amolar y los accesorios recomendados por el fabricante. El uso de otras herramientas de inserción y otros accesorios puede causar riesgo de lesiones.
- ▶ No utilice nunca el aparato sin el disco de protección visual.
- ▶ Encienda el equipo solo cuando esté instalado de forma segura en la superficie de trabajo.

¡PRECAUCIÓN!



A pesar de la protección contra chispas, utilice siempre gafas de seguridad mientras trabaja para evitar lesiones oculares.

¡PRECAUCIÓN!



Se recomienda usar protección auditiva para evitar daños en la audición.

¡PRECAUCIÓN!

- ▶ Mantenga sus manos alejadas de la muela y de la cinta de afilado cuando el aparato esté en funcionamiento. Peligro de lesiones.

Encender y apagar

NOTA

- Asegúrese de que la tensión de red coincida con las especificaciones de la placa de características.

Conecte el equipo a la red eléctrica.

1. Para encender, pulse el interruptor de encendido «I» y el aparato se pondrá en marcha [A] [3].
2. Para apagar, pulse el interruptor de apagado «0» y el aparato se apagará [A] [3].

Después de encender el aparato, espere hasta que este haya alcanzado su velocidad máxima. Solo entonces se podrá empezar con el afilado.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- **El disco seguirá funcionando después de apagar el equipo. Existe riesgo de lesiones.**

Prueba de funcionamiento:

Antes de empezar a trabajar y después de cada cambio de disco de amolar, realice una prueba de al menos 60 segundos sin carga. Desconecte inmediatamente el equipo si el disco funciona de forma irregular, se producen vibraciones importantes o se generan ruidos anormales.

[B] Afilar brocas

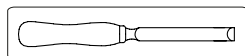


Se pueden afilar brocas con un diámetro de 3 a 10 mm.

1. Monte la afiladora seleccionada (véase Montaje de la afiladora).
2. Retire el portabrocas [14] de la afiladora.
3. Introduzca la broca en el portabrocas [14]. No acople la broca.

4. Introduzca el portabrocas [14] hacia arriba en el dispositivo de ajuste [15] utilizando la tuerca moleteada para la fijación de la broca [12].
5. Empuje la broca hacia delante en la tuerca en V hasta el tope metálico. Los bordes de corte de la broca deben ajustarse a las superficies metálicas.
6. Con la tuerca moleteada, fije la broca para la fijación de la broca [12].
7. Retire el portabrocas [14] e introdúzcalo desde abajo en el soporte giratorio de la broca [11] utilizando la tuerca moleteada para la fijación de la broca [12].
8. Compruebe la alineación de la broca. Los filos de la broca deben estar en contacto con la muela [10].
9. Encienda el aparato y afile la broca moviendo el soporte giratorio de la broca de un lado a otro en la dirección de la flecha.
10. Apague el aparato y espere a que la muela [10] se detenga.
11. Retire el portabrocas [14] e introdúzcalo en el soporte giratorio de la broca [11] girándolo 180°. Utilizando el mismo ajuste, puede afilar el borde de corte opuesto de la broca.
12. Encienda el aparato y afile la broca.
13. Apague el aparato y espere a que la muela [10] se detenga.

[C] Afilado de picos y cinceles



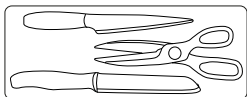
1. Monte la afiladora seleccionada (véase Montaje de la afiladora).
2. Coloque la cuchilla en la mesa de herramientas [6] de manera que quede apoyada en el distanciador [4]. El soporte magnético [5] mantiene la cuchilla en su posición.

3. Suelte el tornillo de sujeción para el ajuste angular [7] y gire la mesa de herramientas [6] hasta su posición. Seleccione el ángulo según el ángulo de biselado existente (ángulo de la arista biselada).
4. Vuelva a apretar el tornillo de sujeción para el ajuste angular [7].
5. Encienda el aparato y mueva la mesa de herramientas [6] igualmente hacia adelante y hacia atrás a lo largo de la muela [10].
6. Ejercer siempre una ligera presión mientras afila y empuje lentamente la cuchilla hacia la muela [10].
7. Repita el proceso de afilado hasta eliminar todas las irregularidades.
8. Apague el aparato y espere a que la muela [10] se detenga.
4. Presionando ligeramente, guíe la cuchilla a lo largo de la muela [10] y tire uniforme y lentamente del cuchillo hacia usted.
5. Gire el cuchillo e introduzca la hoja del cuchillo en la ranura de afilado opuesta.
6. Repita este proceso de afilado también para este lado de la hoja.
7. Ejecute el proceso de afilado alternativo hasta que el filo esté libre de rebabas y afilado.
8. Apague el aparato y espere a que la muela [10] se detenga.

NOTA

- Para afilar un cincel, dele la vuelta y repita el proceso desde el punto 5.

D Afilado de cuchillos



⚠ ¡PRECAUCIÓN!



Utilice guantes de seguridad para manipular cuchillos y tijeras.

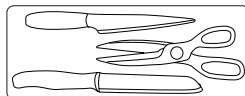
NOTA

- El aparato no es adecuado para afilar cuchillos dentados.
1. Monte la afiladora seleccionada para (véase Montaje de la afiladora).
 2. Encienda la máquina.
 3. Introduzca la hoja del cuchillo justo en la ranura de afilado.
 4. Presionando ligeramente, guíe la cuchilla a lo largo de la muela [10] y tire uniforme y lentamente del cuchillo hacia usted.
 5. Gire el cuchillo e introduzca la hoja del cuchillo en la ranura de afilado opuesta.
 6. Repita este proceso de afilado también para este lado de la hoja.
 7. Ejecute el proceso de afilado alternativo hasta que el filo esté libre de rebabas y afilado.
 8. Apague el aparato y espere a que la muela [10] se detenga.

Nota:

- Según las preferencias del usuario, el cuchillo también se puede afilar utilizando la ranura de afilado frontal.

E Afilado de tijeras



NOTA

- El aparato no es adecuado para afilar tijeras dentadas. El aparato no es adecuado para afilar tijeras para dentar.

1. Monte la afiladora seleccionada para cuchillos y tijeras [1] (véase Montaje de la afiladora).
2. Abra completamente las tijeras.
3. Encienda la máquina.
4. Introduzca una de las cuchillas de la tijera en la ranura de afilado.
5. Con una ligera presión, guíe la hoja desde el tornillo hasta la punta a lo largo de la muela [10].
6. Retire las tijeras de la Afiladora y gire las tijeras para afilar la otra hoja.
7. Introduzca la otra hoja de las tijeras en la ranura de afilado.

8. Con una ligera presión, guíe la hoja desde el tornillo hasta la punta a lo largo de la muela [10].
9. Ejecute el proceso de afilado alternadamente hasta que los bordes de corte estén afilados y libres de rebabas.
10. Apague el aparato y espere a que la muela [10] se detenga.

Cambiar la muela

NOTA

Información sobre la sustitución:

- ▶ No utilice nunca el aparato sin equipo de protección.
- ▶ Asegúrese de que las dimensiones de la muela coincidan con las del aparato.
- ▶ No utilice nunca casquillos o adaptadores separados para que las muelas cuyo orificio sea demasiado grande encajen en el aparato.
- ▶ No utilice hojas de sierra.
- ▶ Vuelva a montar siempre el aparato por completo después de sustituir la muela.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!



Apague el aparato y retire el enchufe de la red.
Deje que el aparato se enfríe.

NOTA

- ▶ Al apretar o aflojar la tuerca de la muela [16], la muela [10] debe sostenerse firme con la mano o el eje debe sujetarse firmemente con unas pinzas.

1. Suelte la tuerca de la muela [16] en sentido horario (rosca a la izquierda).
2. Retire la muela [10].
3. Prepare una nueva muela [10]. Enrosque la tuerca de la muela [16] en sentido antihorario (rosca a la izquierda).
4. **Prueba de funcionamiento:** Antes de empezar a trabajar y después de cada cambio de disco de amolar, realice una prueba de al menos 60 segundos sin carga. Desconecte inmediatamente el equipo si el disco funciona de forma irregular, se producen vibraciones importantes o se generan ruidos anormales.

Piezas de recambio/Accesorios

- Puede adquirir piezas de repuesto compatibles con este producto en www.Optimex-Shop.com.
- Tenga a mano el número de pedido. Los pedidos sólo pueden realizarse y tramitarse en online.

Pieza

Número de pedido

Muela [10]

943516401

Si no está seguro de dónde puede adquirir piezas compatibles, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Lidl (véase "Asistencia").

● Solución de problemas

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de trabajar.
Peligro de descarga eléctrica.

Problema	Causa	Solución
El aparato no arranca.	No hay tensión de red eléctrica. El disyuntor principal se ha disparado.	Compruebe la toma de corriente, el cable de red, la línea, el enchufe de red, las reparaciones deben ser realizadas por un electricista cualificado si es necesario, compruebe el disyuntor principal.
	El interruptor de encendido/apagado A 3 puede estar defectuoso.	Reparación por parte del servicio de atención al cliente.
	Motor defectuoso.	
Las herramientas de afilado no se mueven aunque el motor esté en marcha.	Tuerca de muela A 16 suelta.	Apriete la tuerca de muela (véase «Cambiar la muela»).
	La pieza de trabajo, las piezas restantes o las herramientas de afilado restantes bloquean el accionamiento.	Elimine los bloqueos.
El motor va más lento y se para.	El aparato está sobrecargado por la pieza de trabajo.	Reduzca la presión sobre la herramienta de afilado. Pieza de trabajo inadecuada.
	Tuerca de muela A 16 suelta.	Apriete la tuerca de muela (véase «Cambiar la muela»).
La muela no gira suavemente, se oyen ruidos anormales.	Muela A 10 defectuosa.	Cambie la muela.

● Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Desconecte el enchufe antes de realizar ajustes, mantenimiento o reparaciones.

⚠ ADVERTENCIA¡!

- **Encargue a un taller especializado cualquier trabajo no descrito en estas instrucciones. Utilice solo componentes originales. Deje que el equipo se enfríe antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza. Existe riesgo de quemaduras.**

Antes de cada uso, compruebe que el equipo no presente defectos evidentes, como componentes sueltos, desgastados o dañados, y compruebe que los tornillos u otras piezas estén bien asentados.

En particular, compruebe el disco de amolar [A] [10]. Sustituya las piezas dañadas.

● Limpieza

NOTA

- No utilice productos de limpieza ni disolventes. Las sustancias químicas pueden atacar las partes de plástico del equipo. No limpie nunca el equipo bajo el grifo.

- Limpie bien el equipo después de cada uso.
- Limpie la superficie del aparato con un cepillo suave o un paño.

● Almacenamiento

- Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

- Los discos de amolar deben almacenarse en seco y en posición vertical, y no deben apilarse.

● Transporte

- Proteja el producto contra los golpes y las fuertes vibraciones que se producen especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra el deslizamiento y el vuelco.

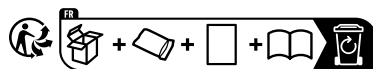
● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (p. ej. IAN 494644_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parksides-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parksides-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 494644_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.



● Asistencia

ES

Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en

parksides-diy.com

IAN 494644_2504

● **Declaración de conformidad de la CE**

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 494644_2504)

IAN: 494644_2504
Identificación del producto: "PARKSIDE" Afiladora
Número de modelo: HG09795

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Información adicional:

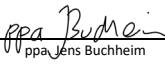
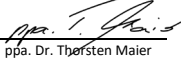
N° / Partes
EN ISO 12100:2010

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	05.06.2025		
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Procurador	Procurador



Liste over brugte piktogrammer	Side 143
Indledning	Side 144
Anvendelsesformål	Side 144
Leveringsomfang	Side 144
Beskrivelse af delene	Side 144
Tekniske data	Side 145
Generelle sikkerhedsinstruktioner	Side 145
Generelle sikkerhedsanvisninger til elværktøj	Side 145
Yderligere sikkerhedsinstruktioner	Side 148
Restrisici	Side 148
Samling	Side 149
Betjening	Side 149
Fejlfinding	Side 153
Rengøring og vedligeholdelse	Side 154
Rengøring	Side 154
Opbevaring	Side 154
Transport	Side 154
Bortskaffelse	Side 154
Garanti	Side 155
Afvikling af garantisager	Side 155
Service	Side 156
Overensstemmelseserklæring fra EU	Side 157

Liste over brugte piktogrammer

Følgende advarsler bruges i denne brugsvejledning og på emballagen og på klassificeringsmærkatet:

 	Læs brugsvejledningen!		FORSIGTIG! Hold øje med sikkerhedsinstruktionerne.
			Brug øjenbeskyttelse!
	FARE! Dette symbol, vist med ordet »Fare« betyder, at en meget farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.		Brug øjenbeskyttelse!
			Brug sikkerhedshandsker!
	ADVARSEL! Dette symbol, vist med ordet »Advarsel« betyder, at en farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.		Sluk for produktet, og afbryd det fra stikkontakten før udskiftning af tilbehør, rengøring og når produktet ikke er i brug.
			Afbryd
	FORSIGTIG! Dette symbol, vist med ordet »Forsigtig« betyder, at en halvførlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til mindre eller moderate personskader.		Vekselstrøm/spænding
			Beskyttelsesklasse II (dobbelt isolering)
	Sikkerhedsoplysninger Brugervejledning		CE-mærket viser, at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver, der gælder for dette produkt.

SLIBESTATION

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Anvendelsesformål

Slibestationen er beregnet til slibning af værktøjer (fx bor, knive, sakse, hakke, mejsler).

Produktet er ikke beregnet til nogen andre slibeopgaver (f.eks. slibning med uegnede slibeværktøjer, slibning med kølevæske, slibning af farlige materialer såsom asbest).

Produktet er beregnet til privat brug. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssigt brug.

Produktet er beregnet til brug af voksne. Unge over 16 år må kun bruge produktet under opsyn.

Producenten er ikke ansvarlig for skader ved brug af produktet til andet end dets tilsigtede formål eller ved forkert brug.

● Leveringsomfang

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Pak produktet ud og sørg for, at alle delene følger med. Bortskaf emballagematerialet korrekt.

- 1x Apparat
- 1x Sliber til knive og sakse
- 1x Sliber til bor
- 1x Sliber til hakke og mejsler
- 1x Reserveslibehjul
- 1x Brugsvejledning

● Beskrivelse af delene

Fig. A

- | | |
|----|--------------------------------------|
| 1 | Sliber til knive og sakse |
| 2 | Strømkabel med stik |
| 3 | Tænd/sluk-knap |
| 4 | Mellemstykke |
| 5 | Magnetholder |
| 6 | Værktøjsbord |
| 7 | Holdeskruer til vinkeljustering |
| 8 | Beskyttelsesskærm |
| 9 | Huller til montering på arbejdsbænk |
| 10 | Slibehjul |
| 11 | Drejeligt boreholder |
| 12 | Riflet møtrik til fastgørelse af bor |
| 13 | Greb til løsning af sliberen |
| 14 | Bor-holder |
| 15 | Justeringsenhed |
| 16 | Møtrikker til slibehjul |

● Tekniske data

Slibestation PSS 65 D1

Nominel

Indgangsspænding: 220–240 V~, 50 Hz

Strømforbrug P: 65 W (S6 20 %)*

Strømforbrug P₀: 25 W (S1)**

Måling af

tomgangshastighed

n₀: 6700 min⁻¹

Sikkerhedsklasse:  II

Vægt (med

tilbehør): Ca. 1,26 kg

Slibevinkelområde: 15° - 50°

Diameter på bor der

slibes: 3 -10 mm

Bredde på knive

der slibes: 6 - 51 mm

Slibehjul

Ydre diameter: Ø 49,5 mm

Diameter på

borehul: Ø 10,14 mm

Tykkelse: 7,9 mm

Slibende: Diamant

Fod og kabinet

Metal

Driftshastighed: maks. 60 m/s

Drejehastighed: maks. 23100 min⁻¹

Lydtryk (L_{pA}): 60,4 dB; K_{pA} = 3 dB

Lydstyrke (L_{WA}): 73,4 dB; K_{WA} = 3 dB

* Driftsfunktion S6 20 %: Uafbrudt drift med skiftende belastning (interval 10 min). For ikke at overophede motoren, må den kun køre i 20 % af driftstiden med den angivne nominelle effekt. Herefter skal den køre videre i 80 % af driftstiden uden belastning.

** Driftsfunktion S1: Uafbrudt drift med konstant belastning

- Støj- og vibrationsværdierne er fastsat i henhold til standarderne og forskrifterne i overensstemmelseserklæringen.

- Den erklærede samlede vibrationsværdi og den erklærede støjemissionsværdi er blevet målt i overensstemmelse med en standard-testmetode. Disse værdier kan bruges til, at sammenligne et værktøj med et andet.
- Den erklærede støj- og vibrationsemissionsværdi kan også bruges til en midlertidig eksponeringsvurdering.

ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionerne under den faktiske brug af elværktøjet er muligvis ikke ens med de erklærede værdier, afhængigt af hvordan værktøjet bruges, især hvilken slags emner, der bearbejdes.
- Brugeren skal undgå, at udsætte sig selv for vibrationer og støj i lang tid ad gangen. Dette kan fx gøres ved, at bruge handsker for, at minimere vibrationer, og ved at begrænse arbejdstiden. Hele driftsforløbet skal tages i betragtning (fx når elværktøjet er slukket når det kører i tomgang og når produktet bruges).



Generelle sikkerhedsinstruktioner

- Generelle sikkerhedsanvisninger til elværktøj

ADVARSEL!

- Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, billeder og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere reference.

Udtrykket "elværktøj" i advarslerne refererer til dit el-drevne (med ledning) elværktøj eller dit batteridrevne elværktøj (uden ledning)).

Sikkerhed i arbejdsområdet

- **Arbejdsområdet skal holdes rent og godt belyst.** Rodede eller mørke områder kan føre til ulykker.
- **Elværktøj må ikke bruges i eksplosive atmosfærer, såsom i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv og dampe.
- **Børn og omkringstående personer skal holdes væk, når elværktøjet er i brug.** Distractioner kan gøre, at du mister kontrollen over værktøjet.

El-sikkerhed

- **Stikket på elværktøjet skal passe til stikkontakten.** Stikket må aldrig ændre på nogen måde. Brug ikke et adapterstik på et elværktøj med en jordforbindelse. Stik, der ikke ændres, og stikkontakter der passer sammen reducerer risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå, at kroppen kommer i kontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er forbundet.
- **Elværktøj må ikke udsættes for regn eller våde forhold.** Vand, der trænger ind i et elværktøj, øger risikoen for elektrisk stød.

- **Ledningen må ikke misbruges.** Ledningen må aldrig bruges til at bære, trække eller afbryde elværktøjet. Ledningen skal holdes væk fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede og indviklede ledninger forøger risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis et elværktøj bruges udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er beregnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis det ikke kan undgås at bruge et elværktøj på et fugtigt sted, skal du bruge en fejlstrømsanordning.** Når en fejlstrømsanordning bruges, reduceres risikoen for elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- **Når du bruger en elværktøjs, skal du hele tiden være opmærksom og holde øje med, hvad du laver, og bruge din sunde fornuft.** Brug ikke elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblikks uopmærksomhed, når du bruger et elværktøj, kan føre til alvorlige personskader.
- **Brug af personligt beskyttelsesudstyr.** Brug altid øjenbeskyttelse. Beskyttelsesudstyr såsom støvmasker, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelme og høreværn, der bruges i de rigtige forhold, reducerer risikoen for personskader.
- **Undgå, at starte elværktøjet ved et uheld.** Sørg for, at tænd/sluk-knappen er slukket, før elværktøjet strømforsynes, løftes eller bæres. Undgå, at bære elværktøj med fingeren på tænd/sluk-knappen, eller strømforsyne elværktøjer med tænd/sluk-knappen tændt, da dette kan føre til ulykker.

- **Fjern alle justeringsnøgler og skruenøgler, før elværktøjet tændes.** Hvis en skruenøgle eller nøgle efterlades på en drejende del af elværktøjet, kan det føre til personskader.
- **Undgå, at række for langt ud. Sørg altid for, at holde balancen og et ordentligt fodfæste.** På denne måde har du bedre styr på elværktøjet i uventede situationer.
- **Brug ordentligt tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handske væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår komme i klemme i bevægende dele.
- **Hvis det er muligt, at sætte støvudsugnings- og opsamlingsudstyr på produktet, skal du sørge for at dette gøres sikkert og ordentligt.** Brug af støvopsamlingsudstyr kan reducere støvrelaterede farer.
- **Undgå, at ignorere værktøjets sikkerhedsprincipper, blot fordi du har erfaring med brug af værktøjet.** En uforsigtig handling kan føre til alvorlig skade på blot en brøkdelt af et sekund.

Brug og pleje af elværktøjet

- **Undgå, at tvinge med elværktøjet. Brug det rigtige elværktøj til opgaven.** Det rigtige elværktøj gør et bedre stykke arbejde, og det er mere sikkert ved brug til opgaver, som det er beregnet til.
- **Brug ikke elværktøjet, hvis tænd/sluk-knappen ikke tænder og slukker det.** Et elværktøj, der ikke kan tændes/slukkes på tænd/sluk-knappen, er farligt og det skal repareres.
- **Før elværktøjet justeres, tilbehør skiftes og før elværktøjet gemmes væk, skal du trække stikket ud af stikkontakten og/eller tag batteripakken ud, hvis dette kan lade sig gøre.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet startes ved et uheld.
- **Elværktøj, der ikke bruges, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er bekendt med elværktøjet eller disse instruktioner, må ikke bruge elværktøjet.** Elværktøj er farligt i hænderne på personer, der ikke ved, hvordan det skal bruges.
- **Elværktøjet og tilbehøret skal vedligeholdes. Se elværktøjet efter for fejljusteringer eller bevægende dele, der binder, ødelagte dele og alle andre tilstande, der kan påvirke elværktøjets funktionsdygtighed. Hvis elværktøjet beskadiges, skal det repareres før brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- **Skæreværktøj skal holdes skarpt og rent.** Når skæreværktøjer med skarpe skærekanter vedligeholdes ordentligt, er de mindre tilbøjelige til at binde og de er nemmere at styre.
- **Elværktøjet, tilbehøret, bitsene og lignende skal bruges i henhold til denne vejledning, og der skal tages hensyn til arbejdsforholdene og opgaven, der udføres.** Hvis elværktøjet bruges til andet end det, det er beregnet til, kan det føre til en farlig situation.
- **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeblader gør, at værktøjet ikke kan håndteres og styres sikkert i uventede situationer.

Service

- **Få elværktøjet set efter af en kvalificeret fagperson, og sørg for kun, at bruge identiske reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.

● Yderligere sikkerhedsinstruktioner

- Produktet må kun sluttes til en stikkontakt, der er udstyret med en reststrømsenhed (RCD), der har en målt reststrøm på højst 30 mA.
- Ledningen og forlængerledningen skal holdes væk fra slibehjulet. Hvis disse beskadiges eller skæres over, skal stikket straks trækkes ud af stikkontakten.
Undgå, at røre ledningen, før den er afbrudt fra stikkontakten. Risiko for elektrisk stød.
- Stikket og ledningen skal skiftes af producenten eller dennes kundeservice, så alle farlige situationer undgås.
- Tænd først for apparatet, når det ordentligt fastgjort på bordpladen.
- Af hensyn til din egen sikkerhed må du kun bruge tilbehør, som er angivet i brugsvejledningen, eller som anbefales eller angives af værktøjsproducenten.
- Brug kun slibehjul, hvor den trykte omdrejningshastighed er mindst lige så høj som den, der står på apparatets typeskilt.
- Se slibehjulet efter for skader før brug. Beskadigede eller deformerede slibehjul må ikke bruges. Beskadigede eller slidte slibehjul skal skiftes.
- Sørg for, at de gnister, der dannes ved slibning, ikke udgør en fare, f.eks. at de ikke rammer andre personer eller antænder brændbare stoffer.

- Hold aldrig fingrene mellem slibehjulet og gnistskærmen eller i nærheden af beskyttelsesskærmene. Der er risiko for, at de kan komme i klemme.
- Værktøjets drejende dele kan ikke dækkes af funktionelle årsager. Hold ordentligt i emnet og før det forsigtigt frem, så det ikke glider. Hvis det glider kan dine hænder komme i kontakt med slibebåndet eller slibehjulet.
- Arbejdsemnet bliver varmt under slibning. Rør ikke det bearbejdede område. Lad det først køle ned. Risiko for forbrænding. Kølemidler eller lignende må ikke bruges.
- Hvis du er træt eller har indtaget alkohol eller medicin, må du ikke bruge værktøjet. Hold altid regelmæssige pauser.
- Sluk for apparatet, og tag stikket ud, hvis:
 - et fastklemt værktøj skal fjernes,
 - ledningen beskadiges eller indvikles,
 - du hører usædvanlige lyde.
- Brug kun slibehjul fra originale leverandører.

● Restrisici

Selvom elværktøjet betjenes og håndteres rigtigt, er der stadig restrisici. På grund af elværktøjets konstruktion, kan det føre til følgende farer:

- Lungeskader, hvis brugeren ikke bruger et passende åndedrætsværn.
- Høreskader, hvis passende høreværn ikke bruges.
- Sundhedsskader, som følge af:
 - berøring af steder på slibeværktøjet, der ikke er tildækket;
 - udslyngning af stykker fra emnet eller beskadigede slibehjul.

- Skader på dit helbred som følge af svingende hænder og arme ved brug af apparatet i længere tid, eller hvis apparatet ikke holdes eller vedligeholdes rigtigt.

ADVARSEL!

- Advarsel! Elværktøjet genererer et elektromagnetisk felt under drift, der i visse omstændigheder kan påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller livsfarlige skader anbefaler vi, at personer med medicinske implantater først snakker deres læge og producenten af deres medicinske implantat, før de bruger maskinen.

● **Samling**

FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER!

- Sørg for, at der er nok plads til at arbejde, og at du ikke sætter andre personer i fare.
- Alle dæksler og beskyttelsesanordninger skal monteres rigtigt før værktøjets tages i brug.
- Træk stikket ud af stikkontakten, før du ændrer nogen indstillinger på apparatet.

Opsætning

Placer slibestationen på en fast overflade, og spænd den fast. Det anbefales af spænde slibestationen fast på overfladen. Brug monteringshullerne til arbejdsbænken   på bundpladen til dette.

BEMÆRK

- Skruerne og møtrikkerne, der skal bruges til monteringen, medfølger ikke.

Monter sliberen

1. Vælg en af de tre slibere.
2. For at fjerne en sliber fra driftspositionen, skal udløsergrebet til sliberen   trykkes ned.
3. Fjern sliberen fra styreskinnerne, ved at føre den opad.
4. I opbevaringspositionen, er sliberne ikke spændt fast på højre og venstre side. De kan nemt tages af styreskinnerne.
5. For at spænde den valgte sliber fast i driftspositionen, skal den trykkes ned i styreskinnerne fra oven. Tryk sliberen ned, indtil den klikker på plads.

FORSIGTIG!

- Sliberne virker også som en sikkerhedsanordning. Apparatet må aldrig bruges uden en sliber. Risiko for personskader!

● **Betjening**

FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER!

- Træk altid stikket ud af stikkontakten, før der arbejdes på værktøjet.
- Brug kun slibeskiver og tilbehør, der anbefales af producenten. Brug af andre indføøringsværktøjer og andet tilbehør kan føre til personskader.
- Apparatet må aldrig bruges uden beskyttelsesskærmen.
- Apparatet må kun tændes, når det er monteret sikkert på arbejdsfladen.

FORSIGTIG!



Selvom apparatet har en gnistskærm, skal du altid bruge beskyttelsesbriller under arbejdet, for at undgå øjenskader.

FORSIGTIG!



Vi anbefaler at bruge høreværn, for at forhindre høreskader.

FORSIGTIG!

- ▶ **Hold hænderne væk fra slibehjulet og slibebåndet, når apparatet kører. Fare for personskader.**

Sådan tændes og slukkes produktet

BEMÆRK

- ▶ Sørg for, at netspændingen passer med specifikationerne på typeskiltet.

Tilslut apparatet til stikkontakten.

1. Apparatet tændes ved, at trykke på **1** tænd-knappen, hvorefter apparatet starter **A 3**.
2. Apparatet slukkes ved, at trykke på **0** sluk-knappen, hvorefter apparatet slukker **A 3**.

Når apparatet tændes, skal ud vente indtil den når op på fuld hastighed. Først derefter må du begynde, at slibe.

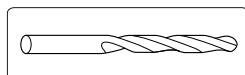
FORSIGTIG!

- ▶ **Skiven fortsætter med at køre rundt, når apparatet slukker. Risiko for personskader.**

Testkørsel:

Lad apparatet køre i mindst 60 uden belastning, før arbejdet påbegyndes og hver gang slibeskiven skiftes. Hvis skiven ikke drejer ordentligt, kan apparatet vibrere meget, eller det kan sige unormale lyde. I dette tilfælde skal apparatet straks slukkes.

B Slibeøvelser

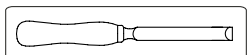


Apparatet er beregnet til, at slibe bor med en diameter på 3-10 mm.

1. Sæt den ønskede sliber på (se afsnittet »Montering af sliber«).
2. Tag boreholderen **14** af sliberen.
3. Sæt boret i boreholderen **14**. Monter ikke boret.
4. Sæt boreholderen **14** opad i justeringsenheden **15** med den riflede møtrik til fastgørelse af boret **12**.
5. Tryk boret fremad ind i V-møtrikken og op til metalanslaget. Borets skærekanten skal sidde tæt på metaloverfladerne.
6. Spænd boret fast med den riflede møtrik til fastgørelse af boret **12**.
7. Fjern boreholderen **14** og sæt den i den drejelige boreholder **11** nedefra, med den riflede møtrik til fastgørelse af boret **12**.
8. Sørg for, at boret sidder lige. Borets skær skal røre slibehjulet **10**.
9. Tænd produktet og slib boret ved, at flytte den drejelige boreholder frem og tilbage i pilens retning.
10. Sluk for apparatet, og vent indtil slibehjulet **10** stopper.
11. Fjern boreholderen **14** og sæt den i den drejelige boreholder **11** ved, at dreje den 180°. Borets modsatte skær kan slibes med samme indstilling.
12. Tænd apparatet og slib boret.

13. Sluk for apparatet, og vent indtil slibehjulet [10] stopper.

C Slibning af hakke og mejsler

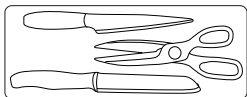


1. Sæt den ønskede sliber på (se afsnittet »Montering af sliber«).
2. Læg kniven på værktøjsbordet [6], så den ligger mod mellemstykket [4]. Magnetholderen [5] holder kniven på plads.
3. Løsn holdeskruen til vinkeljusteringen [7], og drej værktøjsbordet [6] på plads. Vælg vinklen i henhold til den eksisterende skråvinkel (vinkel på den skrå kant).
4. Spænd holdeskruen til vinkeljustering [7] igen.
5. Tænd apparatet, og flyt værktøjsbordet [6] lige langt frem og tilbage langs slibehjulet [10].
6. Brug altid et let tryk under slibningen og skub langsomt kniven mod slibeskiven [10].
7. Gentag slibningen, indtil alle ujævne overflader er væk.
8. Sluk for apparatet, og vent indtil slibehjulet [10] stopper.

BEMÆRK

- For at slibe en mejsel, skal du vende mejslen om og gentage fremgangsmåden fra punkt 5.

D Slibning af knive



⚠ FORSIGTIG!



Ved håndtering af knive og sakse, skal du bruge sikkerhedshandsker.

BEMÆRK

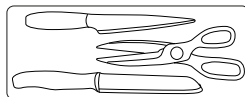
- Apparatet er ikke beregnet til slibning af takkede knive.

1. Sæt den ønskede sliber på (se afsnittet »Montering af sliber«).
2. Tænd for apparatet.
3. Sæt kniven lige ind i slibeåbningen.
4. Tryk kniven let mod slibehjulet [10] og træk langsomt og jævnt kniven mod dig.
5. Vend kniven om og sæt den modsatte side i slibeåbningen.
6. Slib kniven på samme måde på den anden side.
7. Gentag slibningen, indtil skæret er helt jævnt og skarpt.
8. Sluk for apparatet, og vent indtil slibehjulet [10] stopper.

BEMÆRK

- Kniven kan også slibes med den forreste slibeslids, hvis dette ønskes.

E Slibning af sakse



BEMÆRK

- Apparatet er ikke beregnet til slibning af takkede sakse. Apparatet er ikke beregnet til slibning af takkesakse.

1. Monter den valgte sliber til knive og sakse [1] (se afsnittet »Montering af sliber«).
2. Åbn saksen helt.
3. Tænd for apparatet.
4. Sæt den ene del af saksen i slibeåbningen.
5. Tryk let kniven fra skruen og op til spidsen langs slibehjulet [10].

6. Tag saksen ud af slibestationen, og vend saksen om, at skib den anden side.
7. Sæt den anden del af saksen i slibeåbningen.
8. Tryk let kniven fra skruen og op til spidsen langs slibehjulet **10**.
9. Gentag slibningen, indtil skæret er helt jævnt og skarpt.
10. Sluk for apparatet, og vent indtil slibehjulet **10** stopper.

Sådan skiftes slibehjulet

BEMÆRK

Oplysninger om udskiftning:

- Apparatet må aldrig bruges uden beskyttelsesudstyr.
- Sørg for, at slibehjulets størrelse passer til apparatet.
- Brug aldrig separate bøsninger eller adaptore til at tilpasse slibehjul, hvis hullet i slibehjulet er for stort til apparatet.
- Brug ikke savklinger.
- Saml altid apparatet helt igen, når du har skiftet slibehjulet.

⚠ FORSIGTIG!



Sluk for apparatet, og træk stikket ud af stikkontakten. Lad apparatet køle ned.

BEMÆRK

- Når møtrikken til slibehjulet **16** spænde eller løsnes, skal slibehjulet **10** holdes fast med hånden eller akslen skal holdes fast med en tang.

1. Løsn møtrikken til slibehjulet **16** med uret (venstregevind).
2. Tag slibehjulet **10** af.
3. Sæt et nyt slibehjul **10** på. Drej møtrikken til slibehjulet **16** mod uret (venstregevind).
4. **Testkørsel:** Lad apparatet køre i mindst 60 uden belastning, før arbejdet påbegyndes og hver gang slibeskiven skiftes. Hvis skiven ikke drejer ordentligt, kan apparatet vibrere meget, eller det kan sige unormale lyde. I dette tilfælde skal apparatet straks slukkes.

Reservedele/tilbehør

- Kompatible reservedele til dette produkt kan købes på www.Optimex-Shop.com.
- Hav venligst ordrenummeret klar, når du skal bestille en vare. Ordrene kan kun afgives og behandles online.

Del

Slibehjul **10**

Ordrenummer

943516401

Hvis du ikke er sikker på, hvor du kan købe kompatible dele, bedes du kontakte Lidl's kundeservice (se afsnittet »Service«).

● Fejlfinding

⚠ ADVARSEL!



Træk altid stikket ud af stikkontakten, før der arbejdes på værktøjet. Fare for elektrisk stød.

Problem	Årsag	Eventuel løsning
Apparatet starter ikke.	Apparatet er ikke strømforsynet. Hovedafbryder er blevet udløst.	Kontroller stikkontakten, ledningen, forbindelsen, stikket. Eventuelle reparationer skal udføres af en kvalificeret elektriker. Kontroller hovedafbryderen.
	Tænd/sluk-knappen A 3 er muligvis gået i stykker.	Reparation af kundeservice.
	Motoren er gået i stykker.	
Slibeværktøjet bevæger sig ikke, selvom motoren kører.	Løsn møtrikken til slibehjulet A 16 .	Spænd møtrikken til slibehjulet (se afsnittet »Sådan skiftes slibehjulet«).
	Emne, rester af emner eller rester af slibeværktøjet blokerer drevet.	Fjern elementerne, der blokerer apparatet.
Motoren kører langsommere og stopper.	Apparatet overbelastes af arbejdsemnet.	Reducer trykket på slibeværktøjet. Arbejdsemnet er ikke egnet til apparatet.
Slibehjulet drejer ikke jævnt, unormale lyde kan høres.	Løsn møtrikken til slibehjulet A 16 .	Spænd møtrikken til slibehjulet (se afsnittet »Sådan skiftes slibehjulet«).
	Slibehjulet A 10 er defekt.	Skift slibehjulet.

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!



Tag stikket ud før apparatet justeres, vedligeholdes eller repareres.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ **Alt arbejde, der ikke er beskrevet i denne vejledning, skal lave af en fagperson. Brug kun originale dele. Lad udstyret køle ned, før det vedligeholdes og rengøres. Risiko for forbrændinger.**

Inden hver brug skal udstyret ses efter for åbenlyse defekter, såsom løse, nedslidte eller beskadigede dele. Sørg også for, at skruer og andre dele sidder rigtigt.

Kontroller især slibehjulet . Udskift beskadigede dele.

● Rengøring

BEMÆRK

- ▶ Brug ikke rengøringsmidler eller opløsningsmidler. Kemiske stoffer kan angribe plastikdelene på udstyret. Udstyret må aldrig rengøres under rindende vand.

- Udstyret skal rengøres grundigt efter hver brug.
- Apparatus yderside skal rengøres med en blød børste eller en klud.

● Opbevaring

- Apparatet skal opbevares på et tørt sted ude af børns rækkevidde.
- Slibehjul skal opbevares tørt på højkant. De må ikke stables.

● Transport

- Produktet skal beskyttes mod stød og kraftige vibrationer, der især opstår under transport i køretøjer.
- Produktet skal spændes fast, så det ikke glider eller vælter.

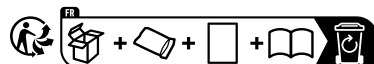
● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning:
1–7: kunststoffer / 20–22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varennummeret (f.eks. IAN 494644_2504) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varennummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 494644_2504 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.



● Service



Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på
parkside-diy.com

IAN 494644_2504

● Overensstemmelseserklæring fra EU

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 494644_2504)

IAN: 494644_2504
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Skarphedningsstation
Modelnummer: HG09795

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF

Direktiv 2014/30/EF

Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele

Direktiv 2006/42/EF

EN 62841-1:2015/A11:2022

Direktiv 2014/30/EF

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele

Direktiv 2011/65/EU

EN IEC 63000:2018

Yderligere information:

Nr. / dele

EN ISO 12100:2010

Ikkehænder af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm

Sted

05.06.2025

Dato

ppa. Jens Buchheim
Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist

Elenco dei simboli utilizzati	Pagina 159
Introduzione	Pagina 160
Destinazione d'uso	Pagina 160
Contenuto dell'imballaggio	Pagina 160
Descrizione dei componenti	Pagina 160
Specifiche tecniche	Pagina 161
Avvertenze di sicurezza generali	Pagina 162
Avvertenze di sicurezza generali relative agli utensili elettrici	Pagina 162
Avvertenze di sicurezza aggiuntive	Pagina 164
Rischi residui	Pagina 165
Assemblaggio	Pagina 165
Utilizzo	Pagina 166
Risoluzione dei problemi	Pagina 170
Pulizia e manutenzione	Pagina 171
Pulizia	Pagina 171
Conservazione	Pagina 171
Trasporto	Pagina 171
Smaltimento	Pagina 171
Garanzia	Pagina 172
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 172
Assistenza	Pagina 173
Dichiarazione di conformità CE	Pagina 174

Elenco dei simboli utilizzati

In questo manuale, sull'imballaggio e sulla targa di potenza sono utilizzati i seguenti simboli.

 	Leggere il manuale di istruzioni.		ATTENZIONE! Rispettare le avvertenze di sicurezza.
			Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.
	PERICOLO! Questo simbolo, in combinazione con la parola "Pericolo" indica un grave pericolo che può causare lesioni grave o morte.		Indossare protezioni per le orecchie.
			Indossare guanti di protezione.
	AVVERTENZA! Questo simbolo, in combinazione con la parola "Avvertenza" indica un pericolo di media entità che può causare lesioni grave o morte.		Spegnere il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica prima pulirlo e sostituire gli accessori e quando non è in uso.
			Scollegare il prodotto dalla rete elettrica.
	ATTENZIONE! Questo simbolo, in combinazione con la parola "Attenzione" indica un pericolo di lieve entità che può causare lesioni lievi o moderate.		Corrente alternata/tensione
			Classe di protezione II (doppio isolamento)
	Avvertenza di sicurezza Istruzioni per l'uso		Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.

MACCHINA AFFILATRICE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Destinazione d'uso

Questa macchina affilatrice è progettata per affilare utensili come punte da trapano, coltelli, forbici, lame e scalpelli.

Il prodotto non è progettato per qualsiasi altro tipo di utilizzo (ad esempio l'affilatura di materiali nocivi come l'amianto o l'affilatura con utensili non adeguati o liquidi refrigeranti).

Il prodotto è destinato all'uso privato. Non è destinato all'uso commerciale.

Il prodotto deve essere usato da persone adulte. I minorenni di età superiore a 16 anni possono usare il prodotto esclusivamente se supervisionati.

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso scorretto del prodotto o per scopi diversi da quelli a cui è destinato.

● Contenuto dell'imballaggio

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Estrarre il prodotto dall'imballaggio e assicurarsi che siano presenti tutti i componenti. Smaltire i materiali di imballaggio in modo corretto.

- 1x Macchina affilatrice
- 1x Modulo di affilatura per coltelli e forbici
- 1x Modulo di affilatura per punte da trapano
- 1x Modulo di affilatura per lame e scalpelli
- 1x Disco abrasivo di ricambio
- 1x Manuale di istruzioni

● Descrizione dei componenti

Fig. A

- 1 Modulo di affilatura per coltelli e forbici
- 2 Cavo di alimentazione con spina
- 3 Interruttore di accensione/spegnimento
- 4 Distanziatore
- 5 Supporto magnetico
- 6 Portapezzi
- 7 Manopola di regolazione dell'angolazione
- 8 Calotta protettiva
- 9 Fori di fissaggio per l'installazione sul piano di lavoro
- 10 Disco abrasivo
- 11 Alloggio girevole per punte da trapano
- 12 Ghiera di fissaggio per punte da trapano
- 13 Leva di rilascio del modulo di affilatura
- 14 Porta-punta
- 15 Dispositivo di regolazione
- 16 Dado del disco abrasivo

● Specifiche tecniche

Macchina affilatrice PSS 65 D1

Tensione in ingresso

nominale: 220 – 240 V~,
50 Hz

Consumo di energia

P: 65 W (S6 20%)*

Consumo di energia

P₀: 25 W (S1)**

Velocità a vuoto n₀: 6700 min⁻¹

Classe di

isolamento:  II

Peso (accessori

inclusi): 1,26 kg circa

Angolo di affilatura 15° – 50°

Diametro di

affilatura per punte

da trapano 3 – 10 mm

Larghezza di

affilatura per coltelli 6 – 51 mm

Disco abrasivo

Diametro esterno: Ø 49,5 mm

Diametro foro: Ø 10,14 mm

Spessore: 7,9 mm

Tipo di disco: Diamantato

Corpo: Metallo

Velocità di

funzionamento: max 60 m/s

Velocità di

rotazione: max. 23100 min⁻¹

Livello di pressione

sonora (L_{pA}): 60,4 dB; K_{pA} = 3 dB

Livello di potenza

sonora (L_{WA}) 73,4 dB; K_{WA} = 3 dB

* Modalità di esercizio S6 20%:
funzionamento continuo con
carico intermittente (durata del
ciclo: 10 minuti). Per evitare il
surriscaldamento del motore,
usare la macchina con carico
esclusivamente per il 20% della
durata del ciclo alla potenza
nominale, quindi lasciarla in funzione
senza carico per l'80% della durata
del ciclo.

** Modalità di esercizio S1:
funzionamento continuo con carico
costante.

- I valori di emissione acustica
e delle vibrazioni sono stati
determinati ai sensi degli standard
e dei regolamenti menzionati nella
dichiarazione di conformità.
- I valori di emissione acustica e
delle vibrazioni dichiarati sono stati
misurati tramite il metodo di collaudo
standard e possono essere utilizzati
per confrontare l'utensile con altri
prodotti analoghi.
- I valori di emissione acustica e delle
vibrazioni dichiarati possono essere
utilizzati anche per una valutazione
preliminare dei livelli di esposizione.

AVVERTENZA!

- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori totali dichiarati in base alla modalità di utilizzo dell'utensile e in particolare al tipo di materiale lavorato.
- ▶ Cercare di minimizzare l'esposizione al rumore e alle vibrazioni. Esempi di misure per ridurre i rischi causati dalle vibrazioni: indossare guanti durante l'uso dell'utensile e limitare il tempo di utilizzo. È necessario tenere in considerazione tutte le fasi del ciclo di utilizzo, incluso il tempo di arresto, di funzionamento a vuoto e di avvio.



Avvertenze di sicurezza generali

● **Avvertenze di sicurezza generali relative agli utensili elettrici**

AVVERTENZA!

- ▶ **Consultare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme a questo utensile elettrico.** Il mancato rispetto delle istruzioni sotto riportate comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi infortuni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite rete elettrica (con cavo) o batterie (senza cavo).

Sicurezza dell'area di lavoro

- **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.
- **Non utilizzare gli utensili elettrici in ambienti con atmosfera esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- **Durante l'uso di un utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti.** Le distrazioni possono far perdere il controllo.

Sicurezza elettrica

- **Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa).** L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.
- **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico dalla presa di corrente. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.

- **Durante l'uso di un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.** L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.
- **Se è necessario lavorare in un luogo umido, utilizzare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

Sicurezza personale

- **Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e utilizzare il buon senso. Non usare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può provocare gravi infortuni.
- **Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.
- **Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria.** Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla fonte di alimentazione se l'interruttore è in posizione di avvio.

- **Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvitamento prima di avviare l'utensile elettrico.** Una chiave di serraggio rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico può provocare infortuni.
- **Non allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni instabili.** Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- **Se sono disponibili dei dispositivi per il collegamento di sistemi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e in uso.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.
- **Non lasciare che la familiarità con l'apparecchio (derivata da un uso frequente) abbassi il livello di attenzione.** Anche una minima distrazione può causare gravi infortuni.

Uso e manutenzione dell'utensile elettrico

- **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile più adatto al lavoro da svolgere.** Un utensile elettrico corretto è più sicuro ed efficace al regime per cui è stato progettato.
- **Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona.** Un utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

- **Rimuovere il gruppo batteria, se removibile, e/o scollegare l'utensile elettrico dalla rete elettrica prima di regolarlo, riporlo o sostituire gli accessori.** Tali misure preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- **Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'apparecchio o con queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.
- **Mantenere gli utensili elettrici e gli accessori in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate, che i componenti non siano danneggiati e che non siano presenti altri problemi che potrebbero pregiudicare il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di utilizzarlo nuovamente.** Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.
- **Mantenere gli accessori di taglio puliti e affilati.** Un'adeguata manutenzione e affilatura degli accessori da taglio riduce il rischio di inceppamento e facilita il controllo dell'utensile elettrico.
- **Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di lavoro da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.

- **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.

Riparazioni

- **Affidare la riparazione dell'utensile elettrico a tecnici qualificati usando esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.

● Avvertenze di sicurezza aggiuntive

- Collegare l'utensile esclusivamente a un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale con corrente di intervento non superiore a 30 mA.
- Tenere il cavo di alimentazione e la prolunga a distanza dal disco abrasivo. Se il cavo di alimentazione viene danneggiato o tagliato, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Non toccare il cavo di alimentazione prima di averlo scollegato dalla presa di corrente. Rischio di scossa elettrica.
- Per motivi di sicurezza, la spina o il cavo di alimentazione possono essere sostituiti esclusivamente dal costruttore o dal suo centro di assistenza.
- Accendere l'utensile esclusivamente dopo averlo fissato saldamente al piano di lavoro.
- Per motivi di sicurezza, utilizzare esclusivamente gli accessori elencati nelle istruzioni o raccomandati dal costruttore dell'utensile.
- Utilizzare esclusivamente dischi abrasivi la cui velocità di rotazione è almeno pari a quella riportata sulla targa di potenza dell'utensile.

- Ispezionare visivamente il disco abrasivo prima dell'uso. Non usare dischi abrasivi danneggiati o deformati. Sostituire i dischi abrasivi danneggiati o usurati.
- Assicurarsi che le scintille causate dall'affilatura non presentino rischi; ad esempio, evitare che raggiungano persone o sostanze infiammabili.
- Non posizionare le dita tra il disco abrasivo e il parascintille o in prossimità delle calotte protettive per evitare il rischio di schiacciamento.
- Le parti rotanti dell'utensile non possono essere coperte per motivi funzionali. Pertanto, procedere con cautela e tenere il materiale saldamente per evitare che possa scivolare, causando il contatto delle mani con il nastro abrasivo o il disco abrasivo.
- Il materiale diventa caldo durante la smerigliatura. Non toccare la zona smerigliata finché non si è raffreddata per evitare il rischio di ustioni. Non usare liquidi refrigeranti di alcun tipo.
- Non usare l'utensile se si è stanchi o sotto l'effetto di alcol o medicinali. Effettuare pause regolari.
- Spegner l'utensile e scollegarlo dalla presa di corrente:
 - Prima di liberare un accessorio inceppato
 - Se il cavo di alimentazione è danneggiato o impigliato
 - In caso di rumori anomali
- Utilizzare esclusivamente dischi abrasivi originali.

● Rischi residui

Pur utilizzando l'utensile correttamente, permangono alcuni rischi che non possono essere evitati. Sussistono i seguenti rischi, dovuti alla costruzione e progettazione dell'utensile.

- Danni ai polmoni, se non si indossa una maschera antipolvere.
- Danni all'udito, se non si indossa una protezione per le orecchie.
- Lesioni causate da:
 - Contatto con l'area dell'utensile non protetta
 - Espulsione di detriti dal materiale o da dischi abrasivi danneggiati
- Danni alla salute risultanti dall'oscillazione di mani e braccia se l'utensile viene usato per periodi prolungati, in modo scorretto o sottoposto a una manutenzione non adeguata.

AVVERTENZA!

- ▶ Avvertenza! Durante il funzionamento, questo utensile genera un campo elettromagnetico che, in alcune circostanze, può interferire con impianti medici passivi o attivi. Per ridurre il rischio di infortuni gravi o mortali, si raccomanda alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare l'utensile.

● Assemblaggio

ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

- ▶ Assicurarsi di disporre di uno spazio sufficiente per effettuare il lavoro senza compromettere la sicurezza di altre persone.
- ▶ Tutte le coperture e i dispositivi di protezione devono essere installati correttamente prima di iniziare il lavoro.
- ▶ Scollegare la macchina dalla presa di corrente prima di regolarla.

Preparazione

Posizionare l'affilatrice su una superficie solida e fissarla saldamente. Se possibile, imbullonarla sulla superficie di lavoro usando i fori di fissaggio   situati sulla base dell'affilatrice.

NOTA

- ▶ Le viti e i dadi necessari per il fissaggio sulla superficie di lavoro non sono inclusi.

Installazione dei moduli di affilatura

1. Selezionare uno dei moduli di affilatura forniti.
2. Per rimuovere un modulo di affilatura dalla macchina, premere la leva di rilascio  .
3. Rimuovere il modulo dai binari guida sollevandolo.
4. I moduli di affilatura non in uso, riposti sul lato destro o sinistro dell'utensile, non sono bloccati e possono essere rimossi facilmente dai binari guida.
5. Per installare il modulo di affilatura desiderato, inserirlo dall'alto nei binari guida. Spingerlo verso il basso finché non si blocca in posizione.

ATTENZIONE!

- ▶ I moduli di affilatura costituiscono anche un dispositivo di sicurezza. Non usare la macchina senza un modulo di affilatura per evitare il rischio di lesioni.

● Utilizzo

ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

- ▶ Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima di iniziare il lavoro.
- ▶ Utilizzare esclusivamente i dischi abrasivi e gli accessori raccomandati dal costruttore. L'uso di accessori di altro tipo comporta il rischio di lesioni.
- ▶ Non usare la macchina senza visiera di protezione.
- ▶ Accedere la macchina solo se è installata in modo sicuro sulla superficie di lavoro.

ATTENZIONE!



Nonostante la presenza di un parascintille, indossare occhiali di sicurezza durante l'uso per evitare il rischio di lesioni agli occhi.

ATTENZIONE!



Si raccomanda di indossare dispositivi di protezione per le orecchie per evitare il rischio di danni all'udito.

ATTENZIONE!

- ▶ Tenere le mani lontane dal disco abrasivo e dal nastro abrasivo quando la macchina è in funzione per evitare il rischio di lesioni.

Accensione e spegnimento

NOTA

- ▶ Verificare che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella riportata sulla targa della macchina

Collegare la macchina alla presa di corrente.

1. Per accendere la macchina, premere la parte dell'interruttore **A** **3** contrassegnata dal simbolo "I".
2. Per spegnere la macchina, premere la parte dell'interruttore **A** **3** contrassegnata dal simbolo "0".

Dopo aver acceso la macchina, attendere che la raggiunga la massima velocità prima di procedere all'affilatura.

⚠ ATTENZIONE!

- **Il disco continua a ruotare anche dopo aver spento la macchina. Sussiste il rischio di lesioni.**

Collaudo

Prima di procedere all'affilatura e dopo ogni sostituzione del disco abrasivo, lasciare in funzione la macchina per almeno 60 secondi senza carico.

Spegnere immediatamente la macchina se il disco non ruota in modo uniforme, vibra eccessivamente o genera rumori anomali.

B Affilatura di punte da trapano

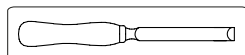


La macchina può affilare punte di diametro compreso tra 3 e 10 mm.

1. Installare l'apposito modulo di affilatura (consultare la sezione "Installazione dei moduli di affilatura").
2. Rimuovere il porta-punta **14** dalla macchina.
3. Inserire la punta nel porta-punta **14**. Non fissare la punta.
4. Inserire il porta-punta **14** verso l'alto nel dispositivo di regolazione **15** usando la ghiera di fissaggio per punte **12**.

5. Inserire la punta nel dado a V dalla parte anteriore fino all'arresto metallico. I bordi taglienti della punta devono aderire alle superfici metalliche.
6. Bloccare la punta usando la ghiera di fissaggio **12**.
7. Rimuovere il porta-punta **14** e inserirlo nell'alloggio girevole **11** dalla parte inferiore usando la ghiera di fissaggio **12**.
8. Controllare l'allineamento della punta. I bordi taglienti della punta devono aderire al disco abrasivo **10**.
9. Accendere la macchina e affilare la punta spostando l'alloggio girevole avanti e indietro nella direzione della freccia.
10. Spegnere la macchina e attendere che il disco abrasivo **10** si arresti.
11. Rimuovere il porta-punta **14** e inserirlo nell'alloggio girevole **11** ruotandolo di 180°. Con la stessa regolazione è possibile affilare il bordo tagliente opposto della punta.
12. Accendere la macchina e affilare la punta.
13. Spegnere la macchina e attendere che il disco abrasivo **10** si arresti.

C Affilatura di lame e scalpelli



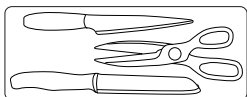
1. Installare l'apposito modulo di affilatura (consultare la sezione "Installazione dei moduli di affilatura").
2. Posizionare la lama sul portapezzi **6** in modo tale che appoggi sul distanziatore **4**. Il supporto magnetico **5** manterrà la lama in posizione.

3. Rilasciare la manopola di regolazione dell'angolazione [7] e ruotare il portapezzi [6] per portarlo in posizione. Selezionare l'angolazione in base all'angolo bisellato (angolo del bordo smussato) già presente.
4. Serrare la manopola di regolazione dell'angolazione [7].
5. Accendere la macchina e spostare il portapezzi [6] avanti e indietro contro il disco abrasivo [10] in modo uniforme.
6. Esercitare una lieve pressione durante l'affilatura e spingere lentamente la lama verso il disco abrasivo [10].
7. Ripetere il processo di affilatura finché tutte le irregolarità non sono state rimosse.
8. Spegner la macchina e attendere che il disco abrasivo [10] si arresti.

NOTA

- Per affilare uno scalpello, capovolgerlo e ripetere il processo dal punto 5.

D Affilatura di coltelli



⚠ ATTENZIONE!



Indossare guanti di protezione durante la manipolazione di forbici e coltelli.

NOTA

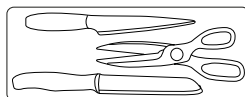
- La macchina non è progettata per affilare coltelli seghettati.

1. Installare l'apposito modulo di affilatura (consultare la sezione "Installazione dei moduli di affilatura").
2. Accendere l'apparecchio.
3. Inserire la lama del coltello nella fessura di affilatura.
4. Guidare la lama contro il disco abrasivo [10] esercitando una leggera pressione, quindi estrarre il coltello verso di sé lentamente e in modo uniforme.
5. Capovolgere il coltello e inserire la lama nella fessura di affilatura opposta.
6. Ripetere il processo di affilatura su questo lato della lama.
7. Alternare i due lati finché il lato tagliente della lama non è affilato e privo di sbavature.
8. Spegner la macchina e attendere che il disco abrasivo [10] si arresti.

Nota:

- Se desiderato, è possibile affilare la lama usando la fessura di affilatura anteriore.

E Affilatura di forbici



NOTA

- La macchina non è progettata per affilare forbici seghettate. La macchina non è progettata per affilare forbici zig-zag.
1. Installare il modulo di affilatura per coltelli e forbici [1] (consultare la sezione "Installazione dei moduli di affilatura").
 2. Aprire completamente le forbici.
 3. Accendere l'apparecchio.

4. Inserire una delle lame delle forbici nella fessura di affilatura.
5. Guidare la lama dalla vite fino alla punta contro il disco abrasivo **10** esercitando una leggera pressione.
6. Rimuovere le forbici dalla macchina e capovolgerle per affilare l'altra lama.
7. Inserire l'altra lama delle forbici nella fessura di affilatura.
8. Guidare la lama dalla vite fino alla punta contro il disco abrasivo **10** esercitando una leggera pressione.
9. Alternare i due lati finché i lati taglienti della lama non sono affilati e privi di sbavature.
10. Spegnerla la macchina e attendere che il disco abrasivo **10** si arresti.

Sostituzione del disco abrasivo

NOTA

Informazioni relative alla sostituzione

- Non usare la macchina senza dispositivi di protezione.
- Assicurarsi che le dimensioni del disco abrasivo siano compatibili con la macchina.
- Non usare boccole o adattatori per adattare i dischi abrasivi con foro troppo grande per la macchina.
- Non usare lame da sega.
- Riasssemblare completamente la macchina dopo aver sostituito il disco abrasivo.

ATTENZIONE!



Spegnerla la macchina e scollegarla dalla presa di corrente.
Attendere che la macchina si raffreddi.

NOTA

- Durante il serraggio o l'allentamento del dato del disco abrasivo **16**, afferrare saldamente il disco abrasivo **10** con le mani o bloccare l'alberino con un paio di pinze.

1. Allentare il dado del disco abrasivo **16** ruotandolo in senso orario (filettatura sinistra).
2. Rimuovere il disco abrasivo **10**.
3. Inserire il nuovo disco abrasivo **10**. Serrare il dado del disco abrasivo **16** ruotandolo in senso antiorario (filettatura sinistra).
4. **Collaudo** Prima di procedere all'affilatura e dopo ogni sostituzione del disco abrasivo, lasciare in funzione la macchina per almeno 60 secondi senza carico. Spegnerla immediatamente la macchina se il disco non ruota in modo uniforme, vibra eccessivamente o genera rumori anomali.

Parti di ricambio/Accessori

- Le parti di ricambio compatibili per questo dispositivo possono essere acquistate su www.Optimex-Shop.com.
- Tenere pronto il numero d'ordine. Gli ordini possono essere solo effettuati ed elaborati online.

Parte

Numero d'ordine

Disco abrasivo **10** 943516401

Se non si è certi di dove acquistare parti compatibili, contattare la hotline dell'assistenza Lidl (vedere "Assistenza").

● Risoluzione dei problemi

AVVERTENZA!



Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima di iniziare il lavoro. Rischio di scossa elettrica.

Problema	Causa	Soluzione
La macchina non si accende.	La presa di corrente non funziona. L'interruttore differenziale si è attivato.	Controllare la presa di corrente, il cavo di alimentazione, la spina e l'interruttore differenziale. Eventuali riparazioni devono essere effettuate da un elettricista qualificato.
	L'interruttore di accensione/spegnimento   è difettoso.	Farlo riparare dal centro di assistenza.
	Il motore è danneggiato.	
Gli accessori di affilatura non ruotano sebbene il motore sia in funzione.	Il dado del disco abrasivo   è allentato.	Serrare il dado del disco abrasivo (consultare la sezione "Sostituzione del disco abrasivo").
	Il materiale, i residui di lavorazione o gli accessori di affilatura bloccano la trasmissione.	Rimuovere le ostruzioni.
Il motore rallenta e si arresta.	La macchina è sovraccarica.	Ridurre la pressione sull'accessorio di affilatura.
		Il materiale non è adatto all'affilatura.
Il disco abrasivo non ruota correttamente e produce rumori anomali.	Il dado del disco abrasivo   è allentato.	Serrare il dado del disco abrasivo (consultare la sezione "Sostituzione del disco abrasivo").
	Il disco abrasivo   è difettoso.	Sostituire il disco abrasivo.

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!



Scollegare la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione, manutenzione o riparazione.

⚠ AVVERTENZA!

- **Le operazioni non descritte in queste istruzioni devono essere effettuate da un professionista. Usare esclusivamente componenti originali. Attendere che la macchina di raffreddi prima di effettuare le operazioni di pulizia e manutenzione per evitare il rischio di ustioni.**

Prima di ogni utilizzo, ispezionare la macchina per assicurarsi che i componenti non siano allentati, usurati o danneggiati e che le viti e gli altri componenti siano installati correttamente.

In particolare, controllare il disco abrasivo **A** **10**. Sostituire i componenti danneggiati.

● Pulizia

NOTA

- Non usare solventi o detergenti. Le sostanze chimiche possono danneggiare le parti in plastica della macchina. Non lavare la macchina sotto l'acqua corrente.
- Pulire accuratamente la macchina dopo ogni utilizzo!
- Pulire le superfici della macchina con una spazzola morbida o un panno.

● Conservazione

- Riporre la macchina in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- I dischi abrasivi devono essere riposti asciutti e in posizione verticale e non devono essere impilati.

● Trasporto

- Proteggere la macchina dal rischio di urti e vibrazioni che possono verificarsi in particolare durante il trasporto all'interno di un veicolo.
- Fissare la macchina per evitare che possa scivolare o ribaltarsi.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento

in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 494644_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 494644_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



● Assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 494644_2504

● Dichiarazione di conformità CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 494644_2504)	
IAN:	494644_2504
Identificazione del prodotto:	"PARKSIDE" Macchina affilatrice
Numero di modello:	HG09795

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

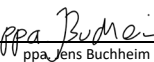
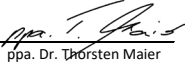
Ulteriori informazioni - Altri standard applicati:

N° / Parti
EN ISO 12100:2010

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	05.06.2025		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato



A használt piktogramok listája	Oldal	176
Bevezető	Oldal	177
Rendeltetésszerű használat	Oldal	177
Szállítás terjedelme	Oldal	177
A készülék leírása	Oldal	177
Műszaki adatok	Oldal	178
Általános biztonsági utasítások	Oldal	179
Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések	Oldal	179
További biztonsági utasítások	Oldal	181
Maradék kockázatok	Oldal	182
Összeszerelés	Oldal	183
Működtetés	Oldal	183
Hibaelhárítás	Oldal	187
Tisztítás és karbantartás	Oldal	188
Tisztítás	Oldal	188
Tárolás	Oldal	188
Szállítás	Oldal	188
Mentesítés	Oldal	188
Garancia	Oldal	189
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	189
Szerviz	Oldal	190
EK megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	191

A használt piktogramok listája

A felhasználói kézikönyvben, a csomagoláson és a típustáblán a következő figyelmeztetéseket használjuk:

 	Olvassa el a használati utasítást!		VIGYÁZAT! Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat.
			Viseljen védőszemüveget!
	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” figyelmeztető szóval együtt olyan nagyfokú kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.		Viseljen fülvédőt!
			Viseljen védőkesztyűt!
	FIGYELEMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” figyelmeztető szóval együtt olyan közepes kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.		Alkatrész csere vagy tisztítás előtt, illetve ha nem használja, kapcsolja ki a terméket, majd húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.
			Leválasztás
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” figyelmeztető szóval együtt olyan alacsony kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak enyhe vagy közepes sérülés lehet a következménye.		Váltakozó áramerősség/feszültség
			Védelmi osztály II (dupla szigetelés)
	Biztonsági információk Használati útmutató		A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.

ÉLEZŐGÉP

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

Az élezőgép szerszámok élezésére alkalmas (pl. fűrők, kések, ollók, csákány, véső).

A készülék nem használható mindenféle más alkalmazáshoz (pl. élezés nem megfelelő köszörűtárcsákkal, élezés hűtőközeg-oldattal, veszélyes anyagok, például azbeszt csiszolása).

A készülék barkácsoláshoz készült. Nem alkalmas kereskedelmi célú használatra.

A készüléket felnőttek általi használatra tervezték. 16 év feletti fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használat vagy a nem megfelelő működtetés által okozott károkért.

● Szállítás terjedelme

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

- ▶ Csomagolja ki a berendezést, és ellenőrizze, hogy meg van-e minden. A csomagolóanyagokat megfelelően ártalmatlanítsa.

- 1x Készülék
- 1x Élező késekhez és ollókhoz
- 1x Élező fűrőkhöz
- 1x Élező csákányhoz és vésőkhöz
- 1x Tartalék köszörűtárcsa
- 1x Használati útmutató

● A készülék leírása

A ábra

- 1 Élező késekhez és ollókhoz
- 2 Hálózati kábel hálózati dugóval
- 3 Be-/kikapcsoló
- 4 Távtartó
- 5 Mágneses tartó
- 6 Szerszám asztal
- 7 Rögzítőcsavar a szögbeállításához
- 8 Védőburkolat
- 9 Szerelőfuratok munkapadra való felszereléshez
- 10 Köszörűtárcsa
- 11 Forgatható fűrőállvány
- 12 Recézett fejű anya a fűrő rögzítéséhez
- 13 Kioldókar az élezőhöz
- 14 Fűrőtartó
- 15 Beállítóeszköz
- 16 Köszörűtárcsa anyák

● Műszaki adatok

Élezőgép	PSS 65 D1
Névleges bemeneti feszültség:	220–240 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel P:	65 W (S6 20%)*
Teljesítményfelvétel P₀:	25 W (S1)**
Mérés üresjáraton n₀:	6700 min ⁻¹
Biztonsági osztály:	□ II
Súly (kiegészítőkkal):	kb. 1,26 kg
Élezési szög tartománya:	15°–50°
Élesség, fűrő átmérő:	3–10 mm
Élesség, kés szélessége:	6–51 mm
Köszörűtárcsa	
Külső átmérő:	Ø 49,5 mm
Furat átmérő:	Ø 10,14 mm
Vastagság	7,9 mm
Köszörülőanyag:	Gyémánt
Alapegység:	Fém
Működési sebesség:	max. 60 m/s
Forgási sebesség:	max. 23 100 min ⁻¹
Hangnyomás szint (L_{pA}):	60,4 dB; K _{pA} = 3 dB
Mért hangteljesítményszint (L_{WA}):	73,4 dB; K _{WA} = 3 dB

* S6 működési mód 20%: Folyamatos működés szakaszos terheléssel (ciklusidő: 10 perc). Annak érdekében, hogy a motor ne melegedjen túl a megengedettnél, a motort csak a ciklusidő 20%-ban szabad a megadott névleges teljesítménnyel működtetni, majd a ciklusidő 80%-ban terhelés nélkül kell tovább működnie.

- ** S1 működési mód: Folyamatos működés állandó terheléssel
- A zaj- és rezgésértékeket a megfelelőségi nyilatkozatban megadott szabványok és előírások szerint határozták meg.
 - A névleges rezgési és zaj érték mérése standard bevizsgálási módszerrel történt, és használatával a szerszámok egymással összehasonlíthatók.
 - A névleges teljes rezgési érték és a névleges zajkibocsátási érték is használható a kitettség előzetes értékelésére.

FIGYELEMEZTETÉS!

- ▶ Az elektromos szerszám tényleges használata során a rezgés kibocsátás a szerszám használatának módjaitól, különösen a munkadarab fajtájától függően eltérhet a névleges összértéktől.
- ▶ Próbálja minimalizálni a rezgésnek és zajnak való kitettséget. Példák a rezgés csökkentésére: kesztyű viselése a szerszám használatakor és a munkaidő korlátozása. A működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (pl. a szerszám kikapcsolásának ideje és üresjáraton működés a kapcsolási idő után).



Általános biztonsági utasítások

- **Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések**

FIGYELEMEZTETÉS!

- ▶ **Olvassa el az elektromos kéziszerszámmal mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt.** Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos sérülést idézhet elő.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.

Az „elektromos kéziszerszám” megnevezés a figyelmeztetésekben egyaránt vonatkozik a hálózati feszültségről meghajtott (vezetékes) elektromos kéziszerszámokra, valamint az akkumulátorról működtetett (vezeték nélküli) elektromos kéziszerszámokra.

A munkaterület biztonsága

- **A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított.** A munkahelyen uralkodó rendetlenségnek vagy a rossz megvilágításnak baleset lehet a következménye.
- **Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélynek kitett környezetben, például olyan helyen, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gázokat.

- **Tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket, amikor elektromos kéziszerszámmal dolgozik.** A figyelem elterelődése miatt elveszízheti uralmát a készülék felett.

Elektromos biztonság

- **Az elektromos kéziszerszám hálózati csatlakozódugójának illeszkednie kell az alkalmazott elektromos aljzathoz. Soha és semmiképpen se módosítsa a csatlakozódugót. Ne használjon adapteres csatlakozódugókat a földelt elektromos kéziszerszámokhoz.** Az eredeti csatlakozódugó és megfelelő hálózati aljzat alkalmazásával megelőzi az áramütés veszélyét.
- **Ne érjen földelt felületekhez, ilyenek pl. a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste le van földelve.
- **Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedves környezetnek.** Az elektromos kéziszerszámba bekerülő víz megnöveli az áramütés kockázatát.
- **Ne használja a kábelt helytelen módon. Ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől és mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábelek megnövelik az áramütés veszélyét.
- **Az elektromos szerszám szabadtéri üzemeltetéséhez használjon szabadtéren használható hosszabbító kábelt.** A szabadtéren használható kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

- **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám használata nedves helyen, használjon földzárlat-megszakítóval (RCD) ellátott tápellátást.** Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

Személyi biztonság

- **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és józan ésszel fogjon a munkához, ha elektromos kéziszerszámot használ.** Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, kábítószer, alkohol vagy gyógyszer befolyása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése fehér egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes lábbeli, sisak és hallásvédő, rendeltetésszerű használata révén elkerüli a sérülési veszélyeket.
- **Akadályozza meg a véletlen indítást. Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban legyen, mielőtt a szerszámot tápforrásra és/ vagy akkumulátoregységre csatlakoztatja, felveszi vagy viszi.** Balesetekhez vezethet, ha a hálózatra csatlakoztatott szerszámot úgy viszi, hogy közben az ujjja a bekapcsoló gombon van, vagy ha a hálózati csatlakozódugót olyankor dugja be az aljzatba, amikor be van kapcsolva a szerszám.
- **Vegye ki a csavarkulcsot és a beállító szerszámot, mielőtt az elektromos kéziszerszámot bekapcsolná.** Az elektromos szerszám mozgó alkatrészén felejtett csavarkulcs vagy eszköz személyi sérülést okozhat.

- **Ne hajoljon a szerszám fölé. Vegyen fel stabil testhelyzetet, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal jobban tudja irányítani az elektromos kéziszerszámot a legváratlanabb helyzetben is.
- **Viseljen megfelelő ruhát. Ne hordjon laza, bő ruhát, és ne viseljen ékszert. Tartsa távol haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről.** A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú haját becsíphetik a mozgó alkatrészek.
- **Ha az elektromos kéziszerszámot porelszívó vagy porfelfogó eszközzel szerelik fel, akkor győződjön meg arról, hogy ezek előírászerűen vannak-e csatlakoztatva, és használja őket a rendeltetésüknek megfelelően.** Porgyűjtő használata csökkentheti a porral járó veszélyeket.
- **Ne hagyja, hogy a rendszeres használat során megszerzett tapasztalat miatt túl magabiztossá váljon, és emiatt figyelmen kívül hagyja a biztonsági irányelveket.** A gondatlan kezelés a másodperc töredéke alatt balesetet okozhat.

Az elektromos szerszám üzemeltetése és gondozása

- **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához használja az arra alkalmas elektromos kéziszerszámot.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítményhatárokon belül.
- **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem lehet a bekapcsoló segítségével be- vagy kikapcsolni.** Az olyan elektromos kéziszerszám, amely nem irányítható a kapcsolóval, veszélyes és javításra szorul.

- **Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót az aljzatból, és/vagy vegye ki az akkumulátoregységet, mielőtt beállításokat végezne, tartozékot cserélne vagy az elektromos kéziszerszámot félretenné.** Az ilyen megelőző biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.
- **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekektől távol tárolja, és ne engedje meg, hogy olyan személyek használják az elektromos szerszámot, akik nem ismerik azt, vagy nincsenek tisztában ezekkel a biztonsági utasításokkal.** Az elektromos szerszámok veszélyt jelentenek a gyakorlatlan felhasználó kezében.
- **Gondosan tartsa karban az elektromos szerszámot és tartozékait. Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és rögzítését, vizsgáljon meg minden részt, nem sérült-e, és ellenőrizze, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják az elektromos kéziszerszámok helyes kezelését. Használat előtt javíttassa meg a sérült elektromos kéziszerszámot.** A rosszul karbantartott elektromos szerszámok sok balesetet okoznak.
- **A vágószerszámok legyenek mindig élesek és tiszták.** A megfelelően karbantartott és kiélezett vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, valamint könnyebben kezelhetők.
- **Az elektromos kéziszerszámot, tartozékot, vágófeltéteket, stb. mindig ezen biztonsági utasításoknak megfelelően használja, mindig vegye figyelembe a munkakörülményeket, és legyen tekintettel a megmunkálandó munkadarabra.** Az elektromos kéziszerszám előírt rendeltetési céltól eltérő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- **Tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat és a tartófelületeket.** Ha csúszósak a fogantyúk és megfogható felületek, akkor váratlan helyzetben nem lehet biztonságosan kezelni a készüléket.

Szerviz

- **Az elektromos kéziszerszám szervizelését szakképzett szerelő végezze, csak az eredetivel megegyező cserealkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságát.

● További biztonsági utasítások

- A készüléket csak 30 mA-t nem meghaladó névleges üzemi feszültségre állított váltóáramú megszakítóval rendelkező csatlakozó aljzathoz csatlakoztassa.
- A hálózati kábelt és a hosszabbítókábelt tartsa távol a köszörűtárcsától. Ha sérült vagy szakadt, azonnal húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzatból. Ne érjen a kábelhez, amíg le nem választotta a hálózati aljzatról. Áramütés veszélye.
- A kockázatok elkerülése érdekében a csatlakozódugó vagy a kábel cseréjét a gyártónak vagy az ügyfélszolgálatnak kell végeznie.

- Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha biztonságosan rögzítve van a munkalapra.
- A saját biztonsága érdekében csak a használati útmutatóban megadott, vagy a szerszám gyártója által ajánlott vagy előírt tartozékokat és alkatrészeket használja.
- Csak olyan köszörűtárcsákat használjon, amelyeknél a nyomtatott fordulatszám legalább olyan magas, mint amit a készülék névtábláján megadtak.
- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a köszörűtárcsát. Ne használjon sérült vagy deformálódott köszörűtárcsákat. Cserélje ki a sérült vagy kopott köszörűtárcsákat.
- Ügyeljen arra, hogy az élezés során keletkező szikrák ne jelentsenek veszélyt, például ne érjenek emberekre, és ne gyújtsanak meg gyúlékony anyagokat.
- Soha ne tartsa az ujjait a köszörűtárcsa és a szikravédelem között, vagy a védőburkolatok közelében. Zúzódásveszély áll fenn.
- A készülék forgó részeit funkcionális okokból nem szabad lefedni. Ezért óvatosan és erősen tartsa meg a munkadarabot, hogy nehegy megcsússzon, ami miatt a keze a köszörűszalaghoz vagy a köszörűtárcsához érhetne.
- Élezés közben a munkadarab felforrósodik. Ne érjen a megmunkált területhez, hagyja lehűlni. Égési sérülést áll fenn. Ne használjon hűtőfolyadékot, vagy hasonlókat.
- Ne használja a készüléket, ha fáradt, alkoholt fogyasztott vagy gyógyszert vett be. Mindig időben tartson szünetet.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót
 - a beszorult szerszámbetét meglazításához,

- ha a csatlakozóvezeték sérült vagy összegabalyodott,
- szokatlan hangok esetén.

- Csak az eredeti gyártótól származó köszörűtárcsát használjon.

● Maradék kockázatok

Még az elektromos kéziszerszám megfelelő működtetése és kezelése esetén is fennmaradnak bizonyos kockázatok. Az elektromos kéziszerszám szerkezete és felépítése miatt az alábbi veszélyek állhatnak fenn:

- Tüdősérülés, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- Halláskárosodás, amennyiben nem visel fülvédőt.
- Egészségkárosodás léphet fel, ha
 - az élezőgép nem fedett területéhez ér;
 - a munkadarabok vagy a sérült köszörűtárcsák kilöködnek.
- Ha hosszabb ideig használja a készüléket, vagy ha a készüléket nem megfelelően tárolja vagy tartja karban, akkor a forgás miatt a keze és a karja megsérülhet.

FIGYELEMEZTETÉS!

- Figyelmeztetés! Működés közben az elektromos kéziszerszám elektromágneses mezőt hoz létre, amely bizonyos körülmények között károsíthatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos vagy halálos balesetek veszélyének csökkentése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal élő személyek a gép használata előtt kérjék ki az orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

● **Összeszerelés**

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Gondoskodjon róla, hogy elegendő hely álljon rendelkezésére a munkához, és hogy ne veszélyeztessen más embereket.
- ▶ Az üzembe helyezés előtt minden burkolatot és védőfelszerelést megfelelően fel kell szerelni.
- ▶ A készülék beállításának módosítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Felállítás

Helyezze az élezőgépet szilárd felületre, és rögzítse a készüléket. Ideális esetben csavarozza az élezőgépet a felülethez. Ehhez használja a munkapadon **A** **9** található szerelőfuratokat.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az összeszereléshez szükséges csavarokat és anyákat a kiszállított csomag nem tartalmazza.

Az élezőgép felszerelése

1. Válassza ki a három élező egyikét.
2. Ha az élezőt ki akarja venni a munkapozícióból, akkor nyomja le az élező **A** **13** kioldókarját.
3. Felfelé vegye le az élezőt a vezetősínekről.
4. Tárolási helyzetben az élezők nincsenek rögzítve a jobb és a bal oldalon, és könnyen levehetőek a vezetősínekről.
5. A kiválasztott élező munkapozícióban rögzítéséhez, felülről nyomja be a vezetősínekre. Nyomja le az élezőgépet, amíg a helyére nem kattan.

⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ **Az élezők biztonsági biztonsági készülékkel vannak felszerelve. Soha ne használja a készüléket élező nélkül. Sérülésveszély!**

● **Működtetés**

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Munkavégzés előtt mindig húzza ki csatlakozódugót a hálózati aljzataból.
- ▶ Csak a gyártó által ajánlott élezőgép tartozékokat használja. Más szerszámbetétek és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat.
- ▶ Soha ne működtesse a készüléket vizuális védőlemez nélkül.
- ▶ Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha biztonságosan fel van szerelve a munkafelületre.

⚠ VIGYÁZAT!



A szem sérülésének elkerülése érdekében a szikravédelem ellenére mindig viseljen védőszemüveget munka közben.

⚠ VIGYÁZAT!



A halláskárosodás megelőzése érdekében javasoljuk, hogy viseljen fülvédőt.

⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ **A készülék működése közben tartsa távol a kezét a köszörútárcsától és a köszörűszalagtól. Sérülésveszély.**

Be- és kikapcsolás

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a típustáblán megadottnak.

Csatlakoztassa a készüléket a hálózati aljzathoz.

1. A bekapcsoláshoz nyomja meg az „I” BE kapcsolót, és a készülék elindul **A** **3**.
2. A kikapcsoláshoz nyomja meg az „0” KI kapcsolót, és a készülék kikapcsol **A** **3**.

A készülék bekapcsolása után várja meg, amíg a készülék eléri a maximális sebességet. Csak utána kell kezdje el az élezést.

⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ **A tárcsa a berendezés kikapcsolása után is tovább forog. Sérülésveszély áll fenn.**

Tesztelés:

A munka megkezdése előtt és a köszörűtárcsa minden cseréje után végezzen legalább 60 másodperces tet terhelés nélkül. Azonnal kapcsolja ki a berendezést, ha a tárcsa egyenetlenül forog, jelentős rezgések lépnek fel, vagy rendellenes zajok hallhatók.

B Fúrók élezése

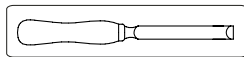


3–10 mm átmérőjű fúrók élezhetők.

1. Szerelje fel a kiválasztott élezőt (lásd: Élező felszerelése).
2. Vegye ki a fúrótartót **14** az élezőből.
3. Helyezze a fúró a fúrótartóba **14**. Ne csatlakoztassa a fúró.

4. Illessze a fúrótartót **14** felfelé a beállítóeszközbe **15** a a fúró rögzítéséhez **12** való recézett fejű anyával.
5. Tolja előre a fúró a V-anyába a fém ütközőig. A fúró vágóéleinek szorosan kell illeszkedniük a fém felületekhez.
6. A fúró rögzítéséhez **12** való recézett fejű anyával rögzítse a fúró.
7. Vegye ki a fúrótartót **14**, és helyezze a forgatható fúróállványba **11** a fúró rögzítéséhez **12** való recézett fejű anyával.
8. Ellenőrizze a fúró illeszkedését. A fúró vágóéleinek érinteniük kell a köszörűtárcsát **10**.
9. Kapcsolja be a készüléket, és élezze meg a fúró a forgatható fúróállvány nyíl irányába történő ide-oda mozgatásával.
10. Kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg a köszörűtárcsa **10** leáll.
11. Távolítsa el a fúrótartót **14**, és helyezze be az elfordítható fúróállványba **11** 180°-kal elforgatva. Ugyanezzel a beállítással meg tudja élezni a fúró másik vágóélét is.
12. Kapcsolja be a készüléket, és élezze meg a fúró.
13. Kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg a köszörűtárcsa **10** leáll.

C Csákányok és vésők élezése



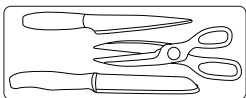
1. Szerelje fel a kiválasztott élezőt (lásd: Élező felszerelése).
2. Helyezze a kést a szerszámasztalra **6** úgy, hogy ráfeküdjön a távtartóra **4**. A mágneses tartó **5** a pengét a helyén tartja.

- Oldja ki a szögbeállítás rögzítőcsavarját [7], és fordítsa a szerszámasztalt [6] a helyére. Válassza ki a szöget a meglévő ferde szögnek megfelelően (a ferde él szöge).
- Húzza meg ismét a szögbeállítás rögzítőcsavarját [7].
- Kapcsolja be a készüléket, és mozgassa a szerszámasztalt [6] egyformán előre-hátra a köszörűtárcsa mentén [10].
- Élezés közben mindig enyhe nyomást fejtsen ki, és lassan nyomja a kést a köszörűtárcsához [10].
- Addig ismételje az élezési folyamatot, amíg az összes egyenetlenséget el nem távolította.
- Kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg a köszörűtárcsa [10] leáll.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Véső élezéséhez fordítsa meg a vésőt, és ismételje meg a folyamatot az 5. ponttól.

D Kések élezése



⚠ VIGYÁZAT!



A kések és ollók kezelése során viseljen védőkesztyűt.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A készülék nem alkalmas recés kések élezésére.

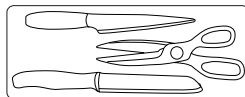
- Szerelje fel a kiválasztott élezőt (lásd: Élező felszerelése).
- Kapcsolja be a gépet.
- Dugja a kés egyik pengéjét az élezőgép nyílásába.

- A pengét a köszörűtárcsa [10] mentén enyhén nyomva, egyenletesen és lassan húzza maga felé a kést.
- Fordítsa meg a kést, és helyezze a késpengét az az élezőgép ellenkező oldalán lévő nyílásába.
- Ismételje meg az élezési folyamatot a penge ezen oldalán is.
- Váltakozva végezze az élezési folyamatot, amíg a vágóél sorjamentes és éles nem lesz.
- Kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg a köszörűtárcsa [10] leáll.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A használó preferenciájától függően a kést az elülső csiszolónyílás segítségével is lehet köszörülni.

E Ollók élezése



MEGJEGYZÉS

- ▶ A készülék nem alkalmas recés ollók élezésére. A készülék nem alkalmas cakkozó ollók élezésére.

- Szerelje fel a kiválasztott késekhez és ollókhoz való [1] élezőt (lásd: Élező felszerelése).
- Teljesen nyissa ki az ollót.
- Kapcsolja be a gépet.
- Dugja az olló egyik szárát az élezőgép nyílásába.
- Enyhe nyomással vezesse a szárát a csavartól a végéig a köszörűtárcsa [10] mentén.
- Vegye ki az ollót az élezőgépből, és fordítsa meg az ollót a másik szár élezéséhez.
- Helyezze a másik ollószárát az élezőgép nyílásába.

8. Enyhe nyomással vezesse a szárat a csavartól a végéig a köszörűtárcsa **10** mentén.
9. Váltakozva végezze az élezési folyamatot, amíg a szár sorjamentes és éles nem lesz.
10. Kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg a köszörűtárcsa **10** leáll.

A köszörűtárcsa cseréje

MEGJEGYZÉS

A cserével kapcsolatos információk:

- ▶ Soha ne működtesse a készüléket védőberendezés nélkül.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a köszörűtárcsa méretei megfelelnek-e a készülék méretéhez.
- ▶ Soha ne használjon külön csapágyperselyeket vagy adaptereket, hogy a túl nagy furatú köszörűtárcsákat a készülékhez illessze.
- ▶ Ne használjon fűrészlapokat.
- ▶ A köszörűtárcsa cseréje után mindig teljesen szerelje össze a készüléket.

⚠ VIGYÁZAT!



Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Hagyja lehűlni a készüléket.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A köszörűtárcsa anyának **16** a meghúzásakor vagy meglazításakor a köszörűtárcsát **10** kézzel erősen kell tartani, vagy a tengelyt egy fogó segítségével szilárdan a helyén kell tartani.

1. Lazítsa meg a köszörűtárcsa anyát **16** az óramutató járásával megegyező irányban (balmenet).
2. Szerelje le a köszörűtárcsát **10**.
3. Állítson be egy új köszörűtárcsát **10**. Húzza meg a köszörűtárcsa anyát **16** az óramutató elleni járásával ellentétes irányban (balmenet).
4. **Tesztelés:** A munka megkezdése előtt és a köszörűtárcsa minden cseréje után végezzen legalább 60 másodperces tet terhelés nélkül. Azonnal kapcsolja ki a berendezést, ha a tárcsa egyenetlenül forog, jelentős rezgések lépnek fel, vagy rendellenes zajok hallhatók.

Cserealkatrészek/tartozékok

- A termékhez kompatibilis cserealkatrészek a www.Optimex-Shop.com oldalon kaphatók.
- Kérjük, készítse elő a rendelési számot a rendeléshez. Megrendeléseket csak online lehet leadni és feldolgozni.

Alkatrész

Rendelészám

Köszörűtárcsa **10** 943516401

Ha nem biztos benne, hogy hol vásárolhat kompatibilis alkatrészeket, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Lidl ügyfélszolgálatával (lásd: „Szerviz”).

● Hibaelhárítás

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!



Munkavégzés előtt mindig húzza ki csatlakozódugót a hálózati aljzatból.
Áramütés veszélye.

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem indul.	Nincs hálózati feszültség. A fő áramköri megszakító kioldott.	Ellenőrizze az aljzatot, a hálózati kábelt, a vezetéket, a hálózati csatlakozót, a javítást szükség esetén szakképzett villanszerelő végezze el, ellenőrizze a fő áramköri megszakítót.
	Valószínűleg az A 3 be-/kikapcsoló meghibásodott.	Javítás az ügyfélszolgálat által.
	Motor meghibásodás.	
Az élezők nem mozognak, pedig a motor jár.	A köszörűtárcsa anya A 16 laza.	Húzza meg a köszörűtárcsa anyát (lásd: „A köszörűtárcsa cseréje”).
	Munkadarab, maradék munkadarab vagy maradék élező blokkolja a működést.	Távolítsa el a blokkot.
A motor lassul, majd leáll.	A készüléket a munkadarab túlterheli.	Csökkentse a köszörűtárcsa nyomását. Alkalmatlan munkadarab.
A köszörűtárcsa nem forog simán, rendellenes zajok hallhatók.	A köszörűtárcsa anya A 16 laza.	Húzza meg a köszörűtárcsa anyát (lásd: „A köszörűtárcsa cseréje”).
	A köszörűtárcsa A 10 meghibásodott.	Cserélje ki a köszörűtárcsát.

● Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!



Beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a csatlakozódugót.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A jelen utasításokban nem szereplő munkákat szakműhelyben végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon. Hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt bármilyen karbantartási és tisztítási munkát végezne. Égési sérülést áll fenn.

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készüléken van-e meghibásodás, például nem laza, kopott vagy sérült-e, és ellenőrizze, hogy a csavarok vagy más alkatrészek megfelelően vannak-e behelyezve.

Különösen ellenőrizze a köszörűtárcsát

A **10**. Cserélje ki sérült alkatrészeket.

● Tisztítás

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ne használjon tisztítószeret vagy oldószereket. A vegyi anyagok megtámadhatják a készülék műanyag részeit. Soha ne tisztítsa a berendezést folyó víz alatt.
- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.
- Tisztítsa meg alaposan a készülék felületét egy puha kefével vagy ruhával.
-

● Tárolás

- A készüléket száraz helyen kell tárolni, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzá.
- A köszörűtárcsákat szárazon és függőlegesen kell tárolni, és nem szabad őket egymásra rakni.

● Szállítás

- Óvja a terméket az ütdésektől és az erős rezgésektől, amelyek különösen a járműben való szállítás során fordulnak elő.
- Biztosítsa a terméket kicsúszás és felborulás ellen.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, vásárlásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (pl. IAN 494644_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 494644_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



● Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 494644_2504

● EK megfelelési nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (494644_2504. sz.)	
---	--

IAN: 494644_2504
Termékazonosító: "PARKSIDE" Élezőgép
Típuszám: HG09795

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU irányelve
EN IEC 63000:2018

További információk:

Szám / vonatkozó részek
EN ISO 12100:2010

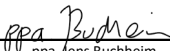
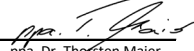
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	05.06.2025		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		meghatalmazott aláíró	meghatalmazott aláíró

